

La Voix de l'Est

Des grillons dans
votre assiette

- page 4 -

Un cinquième podium
pour Ranger

- page 28 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

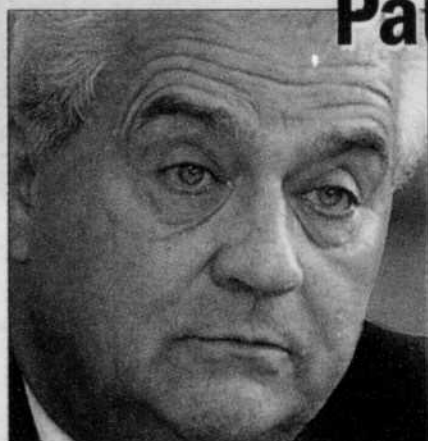
MAURESMO... FACILEMENT

- page 30 -

LAC-BROME ET HUNTINGDON: MÊME COMBAT

- page 2 -

Paul Masse et des citoyens à couteaux tirés



Plaintes pour
harcèlement et
menaces de mort

page 3

photo Janick Marois et archives La Voix de l'Est



Sherbrooke Autohaus

4421, boul. Bourque
Rock-Forest
1-877-564-2924



278646V

Repères

À lire bientôt

Maryline Drouin, une étoile montante du basket



Météo

Aujourd'hui
max 23 min 9



Ensoleillé.

Demain
max 24 min 10



Alternance de soleil et de nuages.

Loteries

Quotidienne 3
381

Quotidienne 4
7430

Extra
931305

Mercredi
max 25 min 14



Possibilité d'averses.

Index

Agenda	page 18
Décès	page 25
Économie	pages 14-15
Jeux	page 26
Opinion	page 12
Petites annonces	page 19
Sports	page 27
Statistiques	page 27

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par cameiot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de semaine) est enregistré au 26179
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations.

Si vous êtes témoin
d'un accident
ou autre événement
hors de l'ordinaire,
faites-nous en part
en composant
le 375-9081

ACTUALITÉS

Vandalisme à Lac-Brome: les parents pourraient être mis à l'amende

LAC-BROME

Aux prises avec une bande de vandales récidivistes, la Ville de Lac-Brome songe à imposer des amendes aux parents pour faire chuter un taux de criminalité juvénile en hausse.



Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

Une initiative dans la foulée de celle qui a été prise par la municipalité d'Huntingdon? Pas vraiment, indique le directeur général de Lac-Brome, Jean Bourret, qui refuse pour l'instant qu'un lien soit établi entre les deux bourgades. «On avait déjà mentionné l'idée, il y a six mois, que si le problème continuait, on s'adresserait aux parents», explique-t-il.

La résolution a été amenée par le maire Richard Wisdom, lors de la dernière réunion publique du conseil. Même si aucune réglementation n'a encore été entérinée officiellement, la suggestion en elle-même est déjà évocatrice de la gravité de la situation. «Plusieurs citoyens se plaignent du vandalisme, j'ai de nombreux messages le lundi matin sur ma boîte vocale», admet M. Bourret.

Les vandales seraient toujours les mêmes et M. Bourret souligne qu'on pourrait les compter sur les doigts de la main. «On a des noms et ce sont toujours les mêmes.»

Des bris de boîtes aux lettres, des tables de pique-nique brûlées, des vitrines fracassées ou des lumières de voitures éclatées; voilà quelques-uns des méfaits commis d'ordinaire par les jeunes saccageurs.

Pour l'heure, la Ville demeure sur ses gardes et n'est pas en mesure d'officialiser l'imposition d'amendes, ni le montant que les parents des vandales auront à défrayer. «On s'en va dans cette direction. Ce n'est pas pour demain matin, mais il y aurait des réprimandes assez sévères», affirme M. Bourret.

Selon lui, l'idée aurait été accueillie favorablement par les gens présents à l'hôtel de ville. «D'ici deux à trois semaines, on en saura plus», résume-t-il.

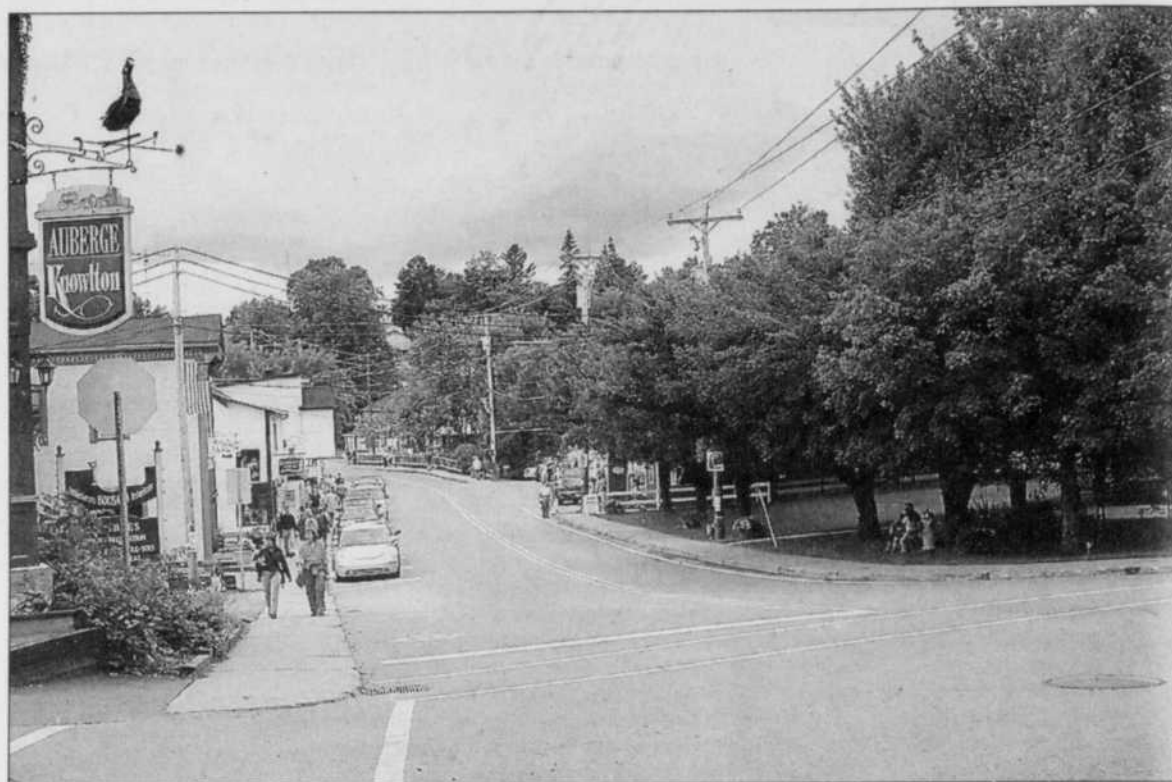


photo Janick Marois

Est-ce que les parents seront tenus responsables des actes de vandalisme commis par leurs jeunes à Lac-Brome?

Manque d'effectifs policiers

Comme il fallait s'y attendre, le manque d'effectifs policiers couvrant le territoire n'est pas étranger à l'engagement de pourparlers autour d'une mesure aussi draconienne. Prudent, le directeur général de Lac-Brome refuse cependant de jeter la pierre à quiconque. «On continue à travailler dans le dossier avec la Sûreté du Québec. Le comité de sécurité devrait se rencontrer demain.

Jean Bourret dit s'être entretenu avec plusieurs municipalités avoisinantes aux prises avec des troubles de criminalité juvénile. «Certaines municipalités vivent des problèmes semblables, mais ne veulent pas se mettre la SQ à dos», révèle le directeur général.

Depuis plusieurs mois, la quasi-totalité des municipalités de la MRC de Brome-Missisquoi se battent pour augmenter le nombre de patrouilles policières. Le dossier est au point mort depuis mai dernier.

Les citoyens gardent l'anonymat

Par peur de représailles, tous les

résidents de Lac-Brome rencontrés par *La Voix de l'Est* ont préféré conserver l'anonymat en échange de leurs commentaires. Il faut dire que dénicher des résidents permanents dans une ville touristique comme Lac-Brome n'est pas chose facile!

«Il y a beaucoup de vandalisme, on n'est plus capables de laisser rien dehors!», confirme d'entrée de jeu le jeune pompiste d'une station-service. Selon lui, les actes irrévérencieux se produisent d'ordinaire la fin de semaine dans le secteur du village. «Ils viennent ici chercher des vieux pneus pour les mettre dans la rue», déplore le jeune homme.

Celui-ci s'en prend vertement aux services policiers, qu'il juge déficients. «À qui la faute? Les parents, les vandales? Je ne le sais pas mais une chose est sûre, il n'y a pas de services policiers!»

Pour une commerçante, mère d'un adolescent, imposer des amendes aux jeunes n'est pas la bonne solution. «Les jeunes doivent évacuer leur énergie. Il n'y a rien à faire ici, alors ce n'est pas aux parents à payer mais à la Ville!», croit la jeune femme.

Assis sur son perron, un autre rési-



archives La Voix de l'Est

Le directeur général de Lac-Brome, Jean Bourret.

dent abonde dans le même sens que les autres. «Il n'y a pas de police! Ils vont attendre que quelqu'un se tue avant de faire quelque chose», lance-t-il.

Une histoire qui dégage une légère impression de déjà-vu...

Les étudiants en chiropratique s'imposent au congrès des jeunes libéraux

TROIS-RIVIERES (PC)

Les étudiants en chiropratique étaient massivement représentés, ce week-end, au congrès de l'aile jeunesse du Parti libéral du Québec et ont réussi à faire adopter une proposition demandant au gou-

vernement de modifier la Loi sur la chiropratique pour leur accorder le droit de poser des diagnostics neuromusculo-squelettiques.

La proposition avait au départ toutes les chances de rester lettre morte, hier matin, lors de l'assemblée plénière qui se déroulait dans les gymnases de l'Université du Québec à Trois-Rivières

(UQTR). N'eût été une demande des étudiants en chiropratique, qui souhaitaient devancer l'étude de la question, l'assemblée n'aurait tout simplement pas eu le temps de l'examiner.

Peu de gens se sont prononcés contre l'adoption de la proposition. Les intervenants, dont plusieurs avaient

visiblement un intérêt dans le débat, se sont succédé aux différents microphones pour vanter le travail des chiropraticiens, gardant en toile de fond le fait qu'aux États-Unis et des autres provinces canadiennes, ces professionnels sont habilités à poser un diagnostic.

Paul Masse se dit victime de menaces de mort

WATERLOO-

Un résident de Waterloo qui se rendait à la Sûreté du Québec pour déposer une plainte de harcèlement contre le maire de Waterloo, Paul Masse, a eu toute une surprise lorsqu'il a appris... que le premier magistrat l'accusait à son tour de menaces de mort.



Jean-Philippe Pineault

jpineaul@lavoixdelest.qc.ca

Lorsque les policiers de la SQ ont demandé à Jean-Claude Couture de se présenter au poste lundi dernier, il ne se doutait pas que les agents de la paix voulaient l'interroger.

Muni de ses notes accumulées au cours des derniers mois, il s'appropriait plutôt à remplir une plainte.

L'homme se dit victime de harcèlement depuis qu'il a poursuivi la Ville pour une histoire de lotissement. (Voir autre texte.)

«Pour l'instant, il n'y a aucune plainte contre le maire Masse. Mais effectivement, lorsqu'il (M. Couture) a été rencontré par la SQ, on lui a donné certains guides pour pouvoir remplir sa plainte», a confirmé le

porte-parole pour la SQ en Estrie, Louis-Philippe Ruel.

«T'es mort!»

Le 28 juillet dernier, exaspéré par les allées et venues répétées du maire Masse devant chez lui, Jean-Claude Couture l'aurait rejoint en voiture pour le prier de cesser son manège. Il lui aurait ensuite coupé la route et serait descendu de son véhicule pour lui proférer des menaces de mort, indique l'agent Ruel.

«Le suspect a été rencontré par les enquêteurs, a-t-il fait savoir. Il a été libéré sous conditions et devra se représenter en cour le 13 septembre prochain.»

«Il était enragé, il avait pratiquement de l'écume qui lui sortait de la bouche, raconte Paul Masse. Il m'a dit: t'es un homme mort. Je lui ai dit qu'il ne fallait pas qu'il fasse des menaces de mort, que c'était criminel, mais il l'a répété une deuxième fois. Il n'y avait plus de doute.»

Quant à M. Couture, il convient avoir eu une prise de bec avec le maire, mais assure ne pas avoir menacé d'attenter à sa vie. «Ça faisait une semaine que l'on appelait la SQ pour déposer une plainte; lui, il arrive après et là, c'est moi qui suis accusé», peste le Waterlois.

Le porte-parole de la SQ en Estrie indique que les plaintes reçoivent

toutes le même traitement, indépendamment de la date où elles ont été enregistrées.

«La plainte de M. Couture va suivre le même traitement.»

Deuxième fois

Ce n'est pas la première fois que Jean-Claude Couture et sa conjointe, Odette Barr, croisent le fer avec le maire Masse dans une cour de justice.

Il y a un an, le couple défrayait la manchette alors qu'il engageait des poursuites contre Waterloo pour subdiviser son terrain de 14 acres en plusieurs lots, ce que la Ville lui refusait, invoquant un protocole d'entente établi des années auparavant entre la municipalité et l'entrepreneur.

Après quelque 20 000 \$ dépensés en frais d'avocat, le couple Couture-Barr a perdu sa cause et s'est résigné à habiter seul le grand terrain.

photo Janick Marois

Le maire Masse a déposé une plainte de menaces de mort contre Jean-Claude Couture, un résident qui habite depuis peu la ville de Waterloo.



«C'est de l'acharnement total. On est en train de virer fou!»

— Odette Barr

Jean-Philippe Pineault

jpineaul@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

Depuis leur défaite en cour contre la municipalité, les nouveaux résidents de la Place Lussier racontent que le maire de Waterloo multiplie les apparitions en bordure de leur terrain, ce qui les rend carrément malades.

«Depuis un an et demi, il vient ici très fréquemment, lance M^{me} Barr, qui n'en peut plus. C'est de l'acharnement total. On est en train de virer fou!»

Et leur supplice ne s'arrête pas là, insistent les principaux intéressés. Les inspecteurs visitent régulièrement les nouvelles constructions du couple, pour s'assurer qu'elles se font en conformité avec les règlements de la municipalité.

«À chaque fois que l'on plante un clou, il arrive quelqu'un. Ils (inspecteurs) nous ont demandé d'arrêter les travaux en juillet parce que les matériaux n'étaient pas conformes. Après, c'était l'annexe qui n'était pas correcte. Pendant ce temps-là, il y a plein d'autres garages qui se cons-

truisent en ville et qui ne sont pas conformes.»

Le maire Paul Masse, quant à lui, se défend bien d'harcéler les résidents de la Place Lussier.

«À Waterloo, les quartiers sont petits, que 11 km². Je les fais systématiquement une fois par semaine, lance M. Masse. Je me fais un devoir de passer dans toutes les rues à chaque semaine. Mais jamais je ne vais sur leur terrain.»

Si les inspecteurs rendent visite aussi souvent à Jean-Claude Couture et sa conjointe, c'est qu'ils ne respectent tout simplement pas les règlements, selon M. Masse. «Ils posent des gestes contre les règlements municipaux. Ils construisent sans permis ou construisent plus grand que ce qui leur est autorisé, explique le maire de Waterloo. (...) On s'occupe de toutes les contraventions aux règlements municipaux. Mais il y en a qui se règlent plus rapidement que d'autres.»

«Je ne m'occupe pas de ces dossiers-là, précise M. Masse, ajoutant ne jamais s'immiscer dans le travail des employés municipaux. Je suis le maire, je n'irai pas le chicaner personnellement.»

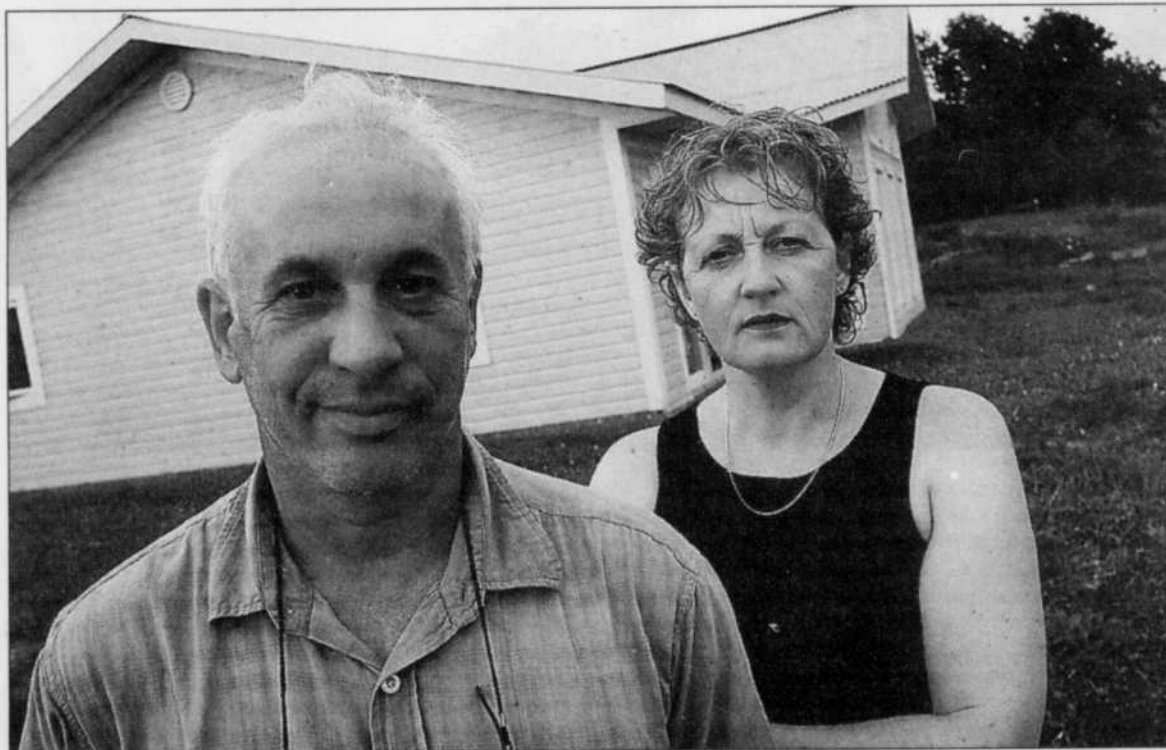


photo Janick Marois

«Depuis un an et demi, il vient ici très fréquemment, peste Odette Barr, qui n'en peut plus. C'est de l'acharnement total. On est en train de virer fou.»

Miam! Des grillons!

Jean-Philippe Pineault
jpineault@lavoixdel'est.qc.ca
COWANSVILLE

Des grillons, des coquerelles ou des vers pourraient bien se retrouver dans votre assiette si vous cassez la croûte à Cowansville. Écosymbiose, une entreprise spécialisée dans l'élevage de reptiles et d'insectes, offre au grand public une variété d'insectes... à déguster!

Grillons au chocolat, cajuns, farcis au tournesol, à la jardinière et nature, ces derniers étant les plus goûteux et les plus croustillants, ne sont que quelques-unes des saveurs offertes par Steve Pivin et sa conjointe pour séduire les palais les plus difficiles.

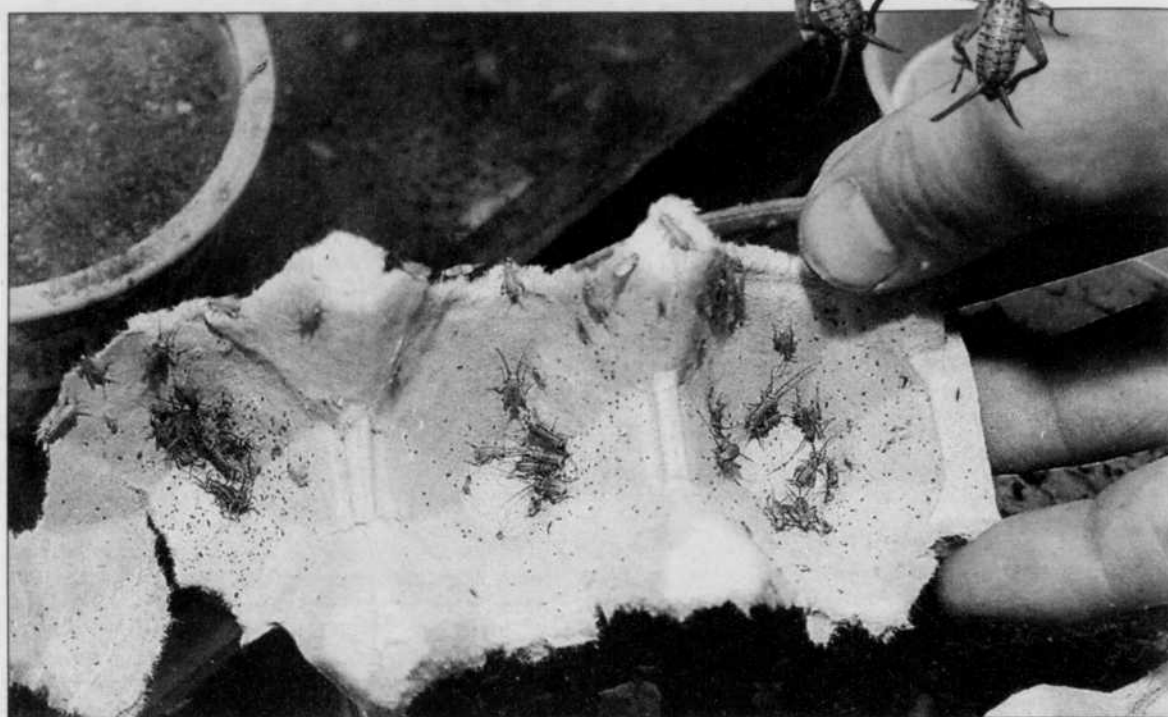
Quelle est l'idée de manger des grillons, dites-vous?

«Vers la fin du secondaire, un de mes amis m'a dit: Steve, je suis sûr que tu n'es pas *game* de manger la même chose que tes lézards», raconte M. Pivin, un large sourire nostalgique aux lèvres.

Il n'a fait qu'une bouchée du défi et, depuis, les insectes qu'il élève pour nourrir ses reptiles font partie intégrante de son alimentation. Mais moins pour sa copine, Catherine Sarrazin Dallaire, qui n'est pas une groupie de ces bestioles, a-t-elle confié.

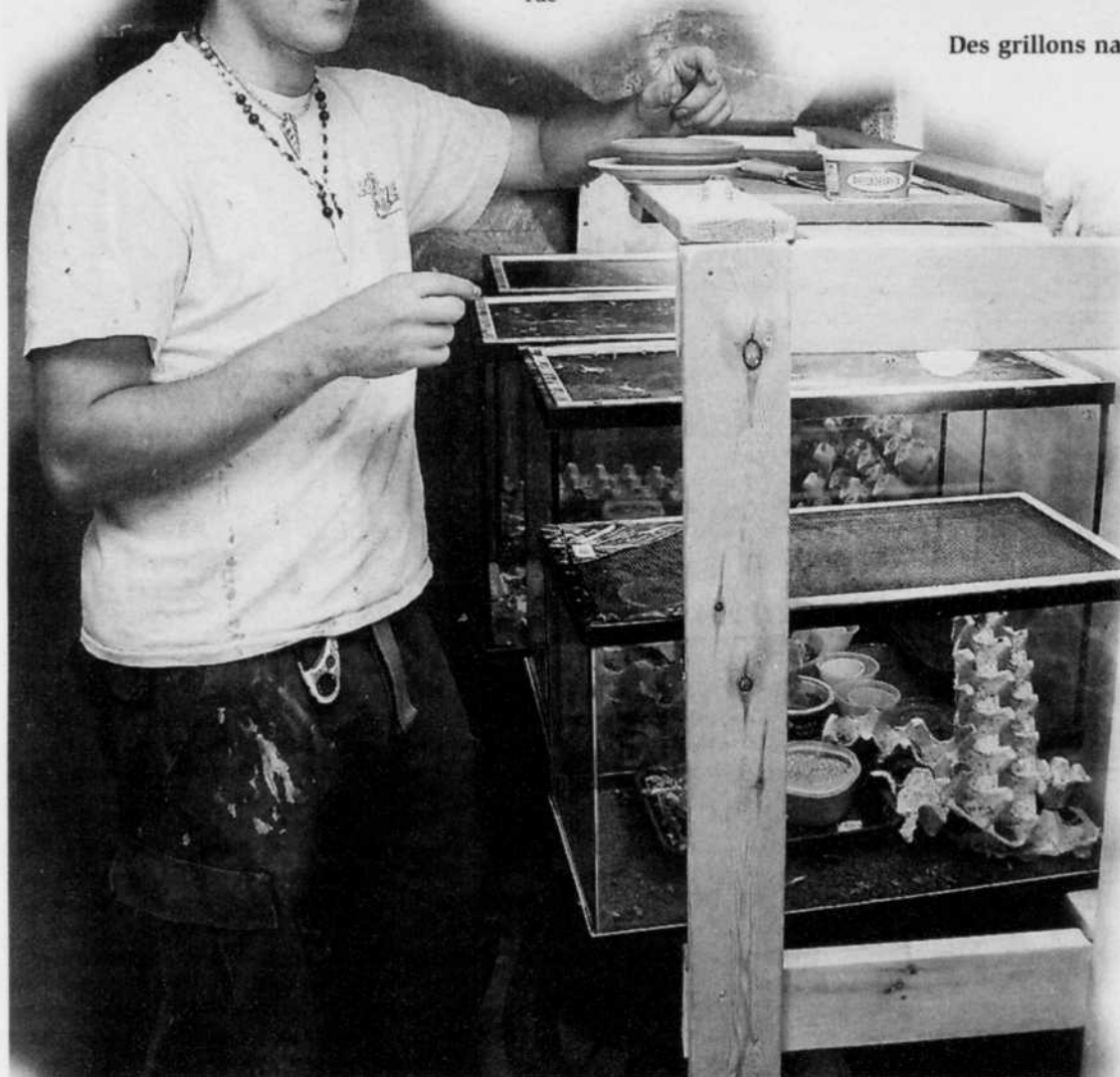
Malgré que le grillon soit l'insecte le plus utilisé dans les plats de M. Pivin, d'autres bestioles, comme les vers de farine et les coquerelles, font aussi le bonheur des estomacs, assure le propriétaire d'Écosymbiose.

L'entreprise qui a pignon sur la rue



photos Alain Dion

Des grillons naturels, croustillants et juteux comme on les aime...



Sud à Cowansville depuis le 25 juin dernier, élève des reptiles et des insectes, conçoit des écosystèmes et produit et aménage des plantes exotiques pour ces animaux.

La compagnie, explique M. Pivin, s'est mise à produire elle-même les petites bêtes lorsque le coût lié à l'alimentation de ses protégés est devenu trop important. «Je trouvais ça trop cher. Ça me coûtait 1000 \$ par mois, note le propriétaire. J'ai donc décidé de produire les souris, les insectes et les vers pour les nourrir.»

relever un défi, un peu comme lui lorsqu'il était encore sur les bancs d'école.

«C'est un défi personnel, parce que l'on n'a pas ça comme culture, estime M. Pivin. Mais en Afrique du Sud, par exemple, on retrouve des sauterelles dans des cannes de tomates sur les tablettes des supermarchés.»

Dans une épicerie près de chez vous...

Le propriétaire d'Écosymbiose prédit que les insectes garniront éventuellement les réfrigérateurs des consommateurs. «Certains scientifiques, comme Georges Brassard, pensent que c'est l'avenir et j'y crois.»

À ce sujet, Steve Pivin a déjà reçu quelque commandes de gens qui ont souhaité tenter l'expérience. Pour 400 \$, ce dernier peut apprêter quelque 1000 grillons pour le plaisir de vos invités.

«C'est bien moins compliqué à produire qu'une vache et c'est très riche en protéines, fait savoir M. Pivin, convaincu que les mœurs finiront par changer. Il y a au moins 22 % de protéines. C'est donc possible de combler une partie de son alimentation avec ça.»

Question de culture

Steve Pivin vend ses délices dans son commerce, mais aussi lors de festivals comme Musique en vue où il tenait un kiosque.

«Au début je pensais que je vendrais à peu près 500 grillons. Mais finalement, dans toute la semaine (du festival), j'en ai fait goûter près de 1200, indique ce dernier, fier de ses prouesses culinaires. Il a même fallu que j'en fasse à tous les jours!»

Selon l'éleveur, les gens qui se laissent tenter veulent généralement

Les insectes font partie intégrante de l'alimentation de Steve Pivin.



ENCORE EN 2003: PREMIER VENDEUR

www.joebris.com

378.8461

Jonathan Benoit

Pierre Brissette

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

HERBALIFE.

Distributrice indépendante depuis 10 ans

Chantal 378-9472

Nous avons tous les produits, conseils et suivi sur place.

Les jeunes libéraux tournent le dos aux syndicats

TROIS-RIVIÈRES (PC)

Un vent de droite a soufflé sur le congrès des jeunes libéraux, hier, alors que l'aile jeunesse du Parti libéral du Québec a adopté une position ouvertement antisyndicale.

Dans une proposition adoptée par une forte majorité, la commission-jeunesse demande au gouvernement Charest de rejeter la formule Rand, qui oblige les employés d'une entreprise syndiquée à payer des cotisations au syndicat.

Ce faisant, les jeunes libéraux — ils étaient près d'un millier à assister au congrès de deux jours — ont dit vouloir s'appuyer sur le principe de «la liberté de s'associer ou de ne pas s'associer». Mais sous le couvert de la liberté d'association, les jeunes libéraux veulent en fait faire la leçon aux grandes centrales syndicales et remettre en question des acquis de longue date comme l'ancienneté.

Pas dans le programme

Le premier ministre Jean Charest n'a cependant pas tardé à freiner leur enthousiasme, en rappelant que l'abolition de la formule Rand ne faisait pas partie du programme du par-

ti et encore moins des priorités de son gouvernement.

Pressé de questions par les journalistes, au terme du congrès des jeunes, M. Charest s'est dit personnellement contre la remise en question des cotisations obligatoires aux syndicats.

«Le gouvernement n'a pas sur les planches à dessin de changement prévu pour la formule Rand», a-t-il dit, avant d'ajouter qu'il n'était «pas favorable à ce changement-là».

Mais l'idée n'est pas morte pour autant. Les jeunes vont revenir à la charge, en novembre, à l'occasion du prochain congrès général du parti, à Montréal.

La proposition des militants stipule notamment que «les monopoles syndicaux imposent l'ancienneté comme mode de gestion du personnel, au détriment de la compétence et de l'excellence».

Le président de la commission-jeunesse, Simon Bégin, était au nombre de ceux qui ont appuyé la proposition, qui n'a pas soulevé la controverse entre les membres.

«Les syndicats ont le devoir de représenter les jeunes. Il y a un malaise à ce niveau-là. Les jeunes ne se sentent pas représentés. On n'a qu'à penser aux conventions collectives avec des clauses orphelins», a-t-il dit, lors d'un point de presse.

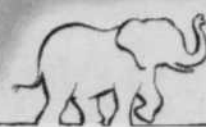
Quelques minutes plus tôt, dans son discours de clôture du congrès, il avait affirmé que la proposition sur la «liberté syndicale» ne devait pas «être interprétée comme un message de guerre» lancé aux centrales syndicales.

Ce n'est pas la première fois que l'aile jeunesse du PLQ tente d'amener le parti à prendre ses distances des acquis syndicaux.

Le président de la commission-jeunesse du Parti québécois, Sébastien Cloutier, n'a pas tardé à réagir pour dénoncer la position des libéraux, qui, selon lui, proposent rien de moins que «l'affaiblissement du mouvement des travailleurs» et l'abolition de leur droit d'association.

«Ils parlent d'avenir, mais n'ont pas de vision d'avenir. Ils ne font pas avancer mais reculer la société», dit-il, qualifiant la proposition de «mesure de droite».

Parmi les autres propositions adoptées hier, notons que les jeunes libéraux ont choisi — de justesse — de rejeter le projet controversé de centrale thermique du Suroît. Le projet sera analysé dans le cadre de la commission parlementaire de l'automne sur l'avenir énergétique du Québec avant que le gouvernement décide s'il va ou non de l'avant.



Maxime Malo
Conseiller en sécurité financière

- Assurance-vie
- Assurance maladie grave
- Prêts hypothécaires
- REEE (régimes enregistrés d'épargne-études)
- REER
- Placements



615, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Y1
Tél. bur.: (450) 372-4054, poste 246
Sans frais: 1-888-840-8438
Télécopieur: (450) 777-2482
maxime.malo@agc.inalco.com

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE

278021V

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

félicite !

Mme Kathy Tétreault pour l'achat de



Publireportage Mme Tétreault et son équipe se font un point d'honneur de vous offrir des meubles neufs ou usagés qui sont dans un état impeccable.

Vous avez besoin d'appareils électroménagers ou d'ameublement complet, chez GM Solution 2000, vous trouverez ce que vous cherchez. Ils ont même un coin enfant où vous trouverez de tout pour son ameublement et articles de toutes sortes.

Aussi, ils achètent même vos meubles usagés ou votre ameublement au complet.

Allez les rencontrer au :

278915V

210, boul. Boivin, Granby • 405-4090

4ème édition
ÉPILEPSIE EN FÊTE

Journée de financement
Dimanche 15 août 2004
10h00 à 18h30
au
PARC AQUATIQUE SKI BROMONT.COM

PORTE-PAROLE: MARIE-ÈVE DUPRÉ
ANIMATRICE DE M-105

PRÉSIDENT D'HONNEUR: SÉBASTIEN DUFORT
REPRÉSENTANT DE SKIBROMONT.COM

Venez vous rafraîchir avec nous!

ANIMATION JEUX
PRÉSENCE D'ARTISTES CONOURS
PRIX DE PRÉSENCE ET BIEN PLUS!

378-8876
Merci de votre collaboration!

28\$ à l'entrée • 25\$ en pré-vente
enfants de moins de 1m37, 22\$ à l'entrée
Les billets en PRÉ-VENTE seront valides du 15 au 31 août 2004

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du		GAGNANTS	
2004-08-06		LOTS	
7		7/7	0 15 000 000,00 \$
		6/7+	3 128 544,60 \$
		6/7	128 2 636,10 \$
		5/7	8 333 144,60 \$
		4/7	172 362 10,00 \$
		3/7+	162 182 10,00 \$
		3/7	1 435 199 Participation gratuite
Ventes totales: 21 016 762 \$			
Prochain gros lot (appr.): 17 500 000 \$			
Tirage du		GAGNANTS	
2004-08-07		LOTS	
649		6/6	2 14 570 262,00 \$
		5/6+	4 626 169,20 \$
		5/6	340 6 628,20 \$
		4/6	20 006 216,40 \$
		3/6	376 155 10,00 \$
		2/6+	237 378 5,00 \$
Ventes totales: 41 924 264 \$			
Prochain gros lot (appr.): 4 000 000 \$			
Tirage du		GAGNANTS	
2004-08-07		LOTS	
49		6/6	0 1 000 000,00 \$
		5/6+	1 50 000,00 \$
		5/6	45 500,00 \$
		4/6	2 088 50,00 \$
		3/6	34 526 5,00 \$
Ventes totales: 737 102,00 \$			
Prochain gros lot (appr.): 737 102,00 \$			
Tirage du		GAGNANTS	
2004-08-07		LOTS	
Extra		NUMÉRO	LOT
		245825	100 000 \$
Tirage du		GAGNANTS	
2004-08-08		LOTS	
Extra		NUMÉRO	LOT
		706915	100 000 \$
Tirage du		GAGNANTS	
2004-08-08		LOTS	
Extra		NUMÉRO	LOT
		931305	100 000 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

269444V

Rouler malgré la pluie au Skate Fest

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM

Vous avez un problème avec les jeunes de votre ville? Ne cherchez plus des moyens farfelus de contrôler l'hémorragie et organisez plutôt un Skate Fest.

Pour la sixième fois consécutive, Farnham a été l'hôte du convoité Skate Fest, qui continue à avoir la cote auprès

des jeunes de la région. Même les pluies diluviennes de samedi matin ont été insuffisantes pour freiner les élans juvéniles des amateurs de skate-bord, BMX, paintball et de musique réunis sur place en grand nombre. «C'est la première année qu'on a de la pluie. Je pense que c'était juste pour nous agacer», lance à la blague Yves Gendreau, coordonnateur de l'événement.

Debout, la plupart du temps, sur



photos Janick Marois

Emmanuel Brita y est allé d'une prouesse devant la lentille de notre photographe.



Une expérience renversante pour Rena Morotti dans le jumpaï.

leur planche à roulettes, les adeptes s'élançaient vigoureusement sur l'asphalte encore bien trempée. Des rampes avaient été installées sur le site afin de permettre aux skaters de démontrer leur savoir-faire.

Emmanuel Dreta était du lot et n'a pas hésité à faire une prouesse devant l'œil de notre photographe. «Je trouve ça hot comme place! Je fais du skate

depuis l'âge de 11 ans», lance le jeune homme de 20 ans. Souffrant d'une blessure, il ne savait pas encore s'il allait s'inscrire au concours amateur prévu au programme. «Je me suis cassé la gueule plusieurs fois, mais ça ne me décourage pas! On n'arrête jamais, même si c'est ce qu'on dit après chaque débarque», plaisante Emmanuel, avant de monter à nouveau sur sa planche.

Quelques secondes plus tard, le jeune homme s'est retrouvé les quatre fers en l'air après une tentative de saut manquée. Loin de se plaindre, il s'est aussitôt relevé en époussetant ses pantalons avant de filer de plus belle.

Skate et plus...

Même si le nom est trompeur, le Skate Fest ne s'adresse pas uniquement aux amateurs de planche à roulettes. Un concours de groupes de musique amateur, des démonstrations de BMX, de patin à roues alignées, des jeux gonflables extrêmes et du paintball font également la joie des visiteurs.

Attachée à des harnais fixés à un trampoline, Rena Morotti s'amuse à sauter sur le jumpaï. En quête d'émotions fortes, les jeunes étaient d'ailleurs nombreux à faire la file pour s'élancer sur cette sorte de «bungy» couplée à un trampoline. Ils étaient également présents en grand nombre sur le terrain de paintball, aménagé chaque année.

Pour rythmer le tout, les groupes

participant au concours se produisaient sur la scène centrale, devant le jury composé, entre autres, de membres du groupe Capitaine Révolte. Tous de la région, les cinq groupes éligibles au concours ont été retenus parmi une quinzaine de formations.

Fort de la présence des Trois Accords et de Capitaine Révolte, deux groupes populaires auprès des jeunes, Yves Gendreau pensait attirer près de 3000 visiteurs. «Je suis déjà bien satisfait, il y a déjà beaucoup de monde», estimait le coordonnateur de l'événement, au milieu de la journée d'hier.

Si les jeunes ados forment la majorité des visiteurs durant la journée, M. Gendreau souligne que les spectacles de fin de soirée attirent beaucoup de jeunes adultes. «On essaie d'innover à chaque année. Il n'y a pas beaucoup d'événements de ce genre dans la région», constate-t-il.

Au beau milieu du site, une tente a été montée dans laquelle jeunes et moins jeunes se donnaient rendez-vous le temps d'un piercing. «Selon moi, ça va partir en peur! L'an dernier, on ne fournissait pas», indique Alain Desjardins, propriétaire de la tente.

Ses meilleurs clients? «Les filles!», répond M. Desjardins. Les endroits de prédilection pour le piercing sont le nombril pour les filles et les sourcils et la langue pour les gars, précise-t-il.

Une bonne année pour le Festival country de Cowansville

Jean-Philippe Pineault

jpineault@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE

Pprès de 2500 personnes de plus que l'an dernier se sont présentées à la troisième édition du Festival country de Cowansville. Une fréquentation inespérée.

«C'est une bonne augmentation», a laissé tomber l'organisateur, Jean-Yves Proulx, qui estime qu'environ 4000 visiteurs ont pris part à l'événement au cours des quatre journées d'activités. «Avec les annonces et le bouche à oreille, les gens commencent à nous connaître.»

Contrairement à d'autres événements qui ont eu lieu cette fin de semaine, le festival de M. Proulx n'a pas souffert du temps gris. Deux immenses chapiteaux avaient en effet été dressés sur le site du Pavillon des

sports afin d'assurer la continuité des activités.

Le Festival country de Cowansville a envoûté les irréductibles et les autres avec une foule de nouveautés cette année.

«On a changé le set up. On a aménagé une autre scène dans le chapiteau pour qu'il y ait continuellement de la musique jouée par des groupes. On a eu aussi un chapiteau pour les danseurs», explique M. Proulx, qui développe déjà quelques idées pour l'an prochain.

Ce dernier pense notamment à allonger d'une journée le festival, qui débiterait ainsi le mercredi plutôt que le jeudi.

«Il y a beaucoup de gens qui arrivent avec leur motorisé le lundi parce que c'est la journée où l'on ouvre le site. Ça va donc être plus agréable pour eux.»

Vedette du festival à 11 ans

L'organisateur a recruté plusieurs artistes pour enchanter les visiteurs provenant des quatre coins de la province et même de l'Ontario.

Parmi eux, Dany Yan, n'est pas un très grand chanteur. Pour cause, il n'a que 11 ans!

«C'est ça qui fait le punch du spectacle! lance le jeune cow-boy qui présente déjà une impressionnante feuille de route. Après s'être fait connaître dans plusieurs événements du genre en province, ce dernier a remporté Star Académie country, le pendant western de la populaire émission télévisée.

«J'ai vu son show, j'ai parlé à sa maman, et je lui ai demandé de venir», raconte Jean-Yves Proulx, fier de son jeune poulain.

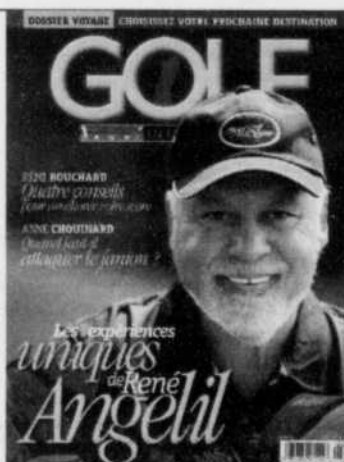
Malgré sa jeune carrière, Dany Yan a confié, hier, qu'il a l'intention de quitter éventuellement le monde de la chanson pour devenir... pompier!



photo Janick Marois

Le cadet des artistes présents, Dany Yan, était heureux de monter sur les planches de la grande scène aménagée sous l'un des deux chapiteaux.

Frappez votre meilleur coup!



INFORMEZ-VOUS CONCERNANT NOS PROMOTIONS POUR 5, 10 OU 15 NUMÉROS

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD	DEBBIE SAVOY-MOREL
PIERRE BRISEBOIS,	DANIEL TALBOT
ANNE CHOQUINARD	SERGE DESLONGCHAMPS
MICHEL MARTIN	SYLVI GAGNON,
RUSSELL MILLER	ANNE LABRECQUE
DOMINIQUE MORENCY	MICHEL LACROIX

Abonnez-vous!

Courriel :
golfgesca@editionsgesca.ca
ou par téléphone au
(514) 904-5537
Sans frais :
1 877 997-4653

Les Éditions
gesca
269459V

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT



photo Janick Marois

La Jetta dans laquelle prenaient place deux jeunes hommes de 26 ans était particulièrement amochée après l'accident.

Trois blessés dans deux accidents

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT

Deux jeunes hommes de la région ont subi des blessures, dont un grièvement, à la suite d'un mystérieux accident de voiture survenu hier matin à l'aube à Adamsville.

La Sûreté municipale de Bromont s'explique encore mal les circonstances ayant mené le conducteur de la voiture dans laquelle prenaient place deux jeunes hommes de 26 ans à perdre le contrôle.

Selon les premières ébauches de l'enquête, la voiture de marque Jetta filait en direction nord sur le chemin Cowansville à la hauteur d'Adamsville, lorsque les roues du véhicule ont frotté sur l'accotement.

Le conducteur, un résident d'Eastman, aurait alors tenté de reprendre le contrôle de l'engin, sans succès. La voiture aurait plutôt percuté brutalement un talus de terre, ce qui aurait eu pour effet de projeter l'automobile et ses occupants à l'autre extrémité de la voie, après avoir fait un 180 degrés. La force de l'impact a brusquement tiré une résidente avoisinante de son sommeil. Elle a aussitôt contacté les policiers.

Dépêchés sur place, les agents ont eu du mal à repérer le véhicule, enfoui dans les arbres à quelques mètres du chemin. Dans les restes du véhicule, les policiers ont trouvé les occupants, dont un inconscient. Si le conducteur s'en tire avec quelques fractures et des ecchymoses, le passager, domicilié à Ste-Cécile-de-Milton, est demeuré inconscient tout au long des opérations de sauvetage.

Le jeune homme, propriétaire de

la voiture, a été transporté d'urgence à l'hôpital Charles-Lemoyne à Longueuil, où son état est inconnu pour l'instant.

«On ne sait pas comment ça s'est passé, si le conducteur s'est endormi», souligne le chef de la Sûreté municipale de Bromont, Jean Bourgeois. Il indique qu'une odeur d'alcool se dégageait du véhicule à l'arrivée des secours. «Une prise de sang a été effectuée pour tenter d'en savoir plus», ajoute M. Bourgeois. L'enquête en cours se chargera de faire la lumière sur cette histoire.

Blessé grave

Plus tôt dans la nuit de samedi à hier, un jeune automobiliste de 17 ans a été grièvement blessé après la sortie de route de la camionnette dans laquelle il prenait place aux côtés d'un passager du même âge.

Vers trois heures du matin, les deux jeunes filaient sur la route 139 à Roxton Pond, avant de quitter la voie publique dans une courbe lors d'une manœuvre de dépassement ratée. Le véhicule impliqué a fait plusieurs tonnes, encastrant au passage boîtes aux lettres et poteaux du ministère des Transports.

Les pinces de désincarcération ont été nécessaires pour extirper le conducteur prisonnier de la carcasse du véhicule. Le jeune homme a subi un traumatisme crânien sévère dans l'accident, ce qui lui a valu un transfert d'urgence à l'hôpital pour enfants de Montréal. L'autre passager s'en tire avec des blessures mineures. Selon la SQ, l'automobiliste s'est peut-être endormi au volant ou a été victime d'une distraction. L'alcool ne semble pas en cause, mais la vitesse excessive serait pointée du doigt.

BELLE FLEUR
 VEND 1 propriété
 TOUS LES 4 JOURS
 depuis 1995

Venez voir les photos intérieures de toutes mes propriétés

www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

3 7 8 - 4 1 2 0 REMAX PROFESSIONNEL INC.
 Courtier immobilier agréé

297045V

7 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 09 AOÛT 2004



La Golf CL

À partir de **159 \$** par mois*

Location 48 mois

À ce prix-là, préparez-vous à sprinter.

À vos marques, prêts... Mieux vaut connaître un bon départ si vous voulez mettre la main sur une Golf, car elles pourraient s'envoler à une vitesse record. En plus de ses performances enviables, la Golf vous offre quatre coussins gonflables* • des freins à disque aux quatre roues avec ABS • un système audio à huit haut-parleurs • système antidémarrage • une garantie limitée pare-chocs à pare-chocs de quatre ans ou 80 000 kilomètres* et une garantie limitée de cinq ans ou 100 000 kilomètres* sur le groupe motopropulseur. Bonne course.

La Golf GL
 À partir de 189 \$ par mois*
 Location 48 mois

La Golf GLS
 À partir de 229 \$ par mois*
 Location 48 mois

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



1 888 ROUTE VW | vw.ca

En bref

Avis d'ébullition levé à Upton

UPTON (PF) — Après 22 jours d'interdiction, les citoyens d'Upton peuvent à nouveau consommer sans danger leur eau potable. De nouveaux tests ont permis à la Ville, vendredi, de lever l'avis d'ébullition émis le 15 juillet. «À mon avis, le problème se situe dans la façon dont nous transportons les échantillons», a affirmé hier le maire d'Upton, Yves Croteau. «Les derniers tests, effectués par une firme privée, n'ont révélé aucune contamination.» La municipalité procédera quand même au nettoyage de ses réservoirs cette semaine.



Remise de 750 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent.

*Les offres s'appliquent respectivement aux Golf CL, GL et GLS 2004, de base, 5 vitesses, neuves, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Frais de transport inclus. Frais de préparation de 250 \$ en sus. Pour la Golf CL : acompte de 2 706 \$ et dépôt de sécurité remboursable de 210 \$. Pour la Golf GL : acompte de 2 833 \$ et dépôt de sécurité remboursable de 240 \$. Pour la Golf GLS : acompte de 2 670 \$ et dépôt de sécurité remboursable de 280 \$. Dans tous les cas, taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12 \$ du kilomètre après 80 000 km en sus. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur à partir du 5 juillet 2004. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaires peut donc être requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'appliquent qu'aux locations faites à des particuliers. Les coussins gonflables agissent uniquement comme système de retenue supplémentaire et ne se déploieront pas lors de tous les accidents. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours prendre place à l'arrière et être maintenus par un système de retenue adapté à leur taille et à leur âge. Selon la première éventualité. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

209449V

Des peintres de qualité au symposium

Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Après avoir enregistré une faible affluence samedi, le Symposium Couleurs urbaines a été pris d'assaut, hier, permettant du coup à l'événement de se terminer en beauté.

«Un méchant rattrapage!», s'enorgueillit le coordonnateur de l'événement, Patrice Faucher. Si l'achalandage a été plus timide à l'extérieur en raison des caprices de Dame nature, les visiteurs ont été nombreux à défiler à la salle Boréart, où les toiles des artistes étaient exposées.

Là où les commentaires ont été les plus positifs, c'est au sujet de la qualité de la soixantaine d'artistes qui ont participé à ce septième symposium. «Les peintres ont réalisé de belles œuvres, selon plusieurs styles, en plus de vraiment vibrer au rythme du symposium», souligne M. Faucher.

Avant d'installer leur chevalet sur le terrain de la Présentation de Marie, les artistes ont, pour la première fois, pu profiter d'un tour de ville avant le début de l'événement, histoire de bien s'imprégner de l'atmosphère du coin.

D'autre part, l'Académie des stars, qui offrait la chance à des personna-



photo Janick Marois

Yvon Provost, Anik Gagnon, Claude Noël et Madeleine Laberge se sont démarqués lors du 7^e Symposium de Granby.

lités publiques de s'illustrer, a connu un vif succès et risque d'être reconduite l'an prochain.

Lauréats

Parmi les artistes participants, cinq

d'entre eux ont été consacrés au terme du Symposium.

Peintre depuis une vingtaine d'années, Madeleine Laberge, de Saint-Jean-Port-Joli, a retenu l'attention des juges, ce qui lui a permis de décrocher le prix

du comité organisateur.

Son oeuvre intitulée *À vos pinceaux* servira donc de modèle pour l'affiche officielle de l'an prochain.

Anik Gagnon a aussi obtenu une mention spéciale Coup de coeur avec

Colore ma ville petite muse. La jeune artiste de Granby âgée de 28 ans ne s'attendait vraiment pas à remporter quelque chose. «On ne participe pas pour ça», confiait-elle humblement, mais néanmoins flattée.

À sa première participation au Symposium de Granby, Claude Noël, de Montréal, a décroché une mention dans la catégorie Artiste peintre, avec sa peinture baptisée *Quand la nuit tombe*. Ce professeur de littérature a bien apprécié sa première expérience à Granby. «Ici, l'aspect le plus important, c'est que l'attention est portée sur les artistes et non seulement la région», souligne M. Noël.

Grâce à sa toile *Historia*, Yvon Provost, de Boucherville, a remporté le premier prix dans la catégorie Artiste peintre. Cet abonné du Symposium a choisi de représenter plusieurs monuments de Granby à travers son histoire.

«J'ai pris des notes sur la ville pour composer l'histoire», a confié, ému, cet artiste de métier depuis 40 ans.

Le premier prix dans la catégorie Dessin a été décroché par le Granbyen Keno Beauregard, avec sa toile *Notre-Dame*. Le jeune artiste était absent lors de la remise des prix.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... laissez-nous vous le prouver.

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

39⁹⁵\$[†]

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- ☒ Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- ☒ Rotation des pneus
- ☒ Inspection tranquillité d'esprit
- ☒ Rapport écrit des résultats

Affichez votre appui pour l'équipe olympique avec un t-shirt équipe Canada ROOTS de qualité supérieure*. Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.



ROOTS

*ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LIÉE.



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

†Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler, Jeep, Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. *Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI[®], et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Consultez votre concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge participant pour tous les détails. * Marque officielle du Comité olympique canadien. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.



[illegible]

Richard Branson Holdings

**PRÊT
À ROULER**

GAARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Rassemblez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

LOCATION
Prattville
MAZDA



PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLOMÉS

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby

378-6222

269447

POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMIABLE



Jacqueline Lemieux B.A., LL.B.

Avocate et médiatrice accréditée

MÉDIATION FAMILIALE

• Séparation • Divorce à l'amiable

- Projets d'entente • Union de fait

- Pension alimentaire

20, place du Lac, Granby

375-9779

278930

Micheline Hudon



Bonne fête
Chérie Maman

**Chloé, Roxanne,
Maxime et Daniel
XX's**

Un repas gratuit*
au restaurant la même journée

*Certaines conditions s'appliquent

Chez Restaurant
Trudeau ☺

348 Principale, Granby • 378-2874

Michel Bienvenue



Conseiller en placement

- Actions
- Fonds communs de placement
- Obligations
- Coupons détachés
- Etc.


(450) 777-8004

Desjardins
 Valeurs mobilières
 328 Principale, bureau 301, Granby

9 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 09 AOÛT 2004

9

9

9

Horoscope



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

En cette étape anniversaire, vous semblez être la personne la mieux placée pour évaluer les répercussions d'une décision de groupe. Faites valoir votre point de vue. Par ailleurs, vous pourrez vous permettre d'être un peu plus souple face à une conviction ou résolution. La rigidité n'est pas tant un témoignage de dévouement qu'un signe d'insécurité.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Faites aujourd'hui plus attention à la distraction maintenant que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Gémeaux. Vous risquez d'oublier quelque chose... quelque part. Mais par ailleurs, l'influence bénéfique de Jupiter en Vierge continuera de vous laisser évoluer dans un climat d'abondance. Le bilan de votre début de semaine s'annonce positif si vous ne dépassez pas la mesure.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La timidité constitue votre pire handicap. Vous serez en mesure d'obtenir exactement ce que vous désirez pour autant que vous osiez le demander. Afin de mettre tous les atouts de votre côté, assurez-vous de porter des vêtements qui reflètent une image dans laquelle vous vous sentez confortable. Vous n'avez vraiment pas raison d'hésiter.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Il serait préférable de ne pas vous limiter uniquement aux valeurs sûres aujourd'hui. Vous pouvez courir le risque de perdre afin de courir la chance de gagner! En d'autres mots, vous devriez consentir à vous placer momentanément en position de rejet potentiel afin d'être en mesure d'aller décrocher ce qu'il y a de mieux pour vous.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

L'influence d'une Lune en Gémeaux, face au Sagittaire, fera ressortir une facette cachée de votre personnalité, ce qui ne devrait pas déplaire à votre entourage. En fait, vous allez monter dans l'estime de vos proches à force de les surprendre avec votre attitude spontanée. Les prêts et les échanges de biens vont même agrémenter votre qualité de vie.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Voici une journée d'observation durant laquelle on vous attribuera plutôt le rôle de spectateur que celui d'acteur. En demeurant à l'écoute des autres, vous décèlerez des indices qui vous éclaireront face à une prise de décision imminente. Sur le plan personnel, vous pourrez tisser des liens avec des gens apparemment très différents de vous.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Une semaine qui devrait débiter pour vous avec facilité. La visite de la Lune dans un autre Signe d'Air, les Gémeaux, vous permettra d'obtenir davantage en fournissant moins d'efforts. La bonne volonté des personnes qui vous entourent contribuera à alléger un fardeau ou à vous dégager de responsabilités encombrantes. Possibilité de faire une rencontre marquante.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

La visite de la Lune au carré de votre Signe, en Gémeaux, risque momentanément vous offrir un climat propice aux malentendus. Quelqu'un qui ignore certains détails d'une situation pourrait vous attribuer de mauvaises intentions et s'indigner devant votre comportement. La meilleure chose à faire serait d'aller lui expliquer votre version des faits.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous serez en mesure de réduire l'écart entre ce que vous êtes et ce que vous aimeriez devenir. Votre persévérance viendra à bout de tout! Alors ne démisionnez pas, même si vos premières tentatives ne donnent pas immédiatement les résultats escomptés. Un nouvel outil de travail vous permettra de contourner un bon nombre d'obstacles et de gagner du temps.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Voici un début de semaine qui peut sembler un peu paradoxal. D'une part, des retards et des conflits peuvent venir miner votre tranquillité d'esprit, tandis que d'autre part, les imprévus heureux et les échanges cordiaux vous souriront en vous donnant chaud au cœur. Certes, un lundi mitigé, mais dont le bilan sera tout de même positif.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La présence de la Lune dans votre Signe créera un climat qui vous aidera à démontrer plus facilement un exercice aux autres. Et vous serez en mesure de trouver la preuve dont vous avez besoin pour classer une affaire pour de bon. La vie sentimentale bénéficiera également d'un courant favorable, qu'il s'agisse d'une vieille relation ou d'une toute nouvelle rencontre.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

L'influence de Saturne en Cancer vous procurera la détermination nécessaire pour entreprendre une démarche sérieuse et profitable. Un nouveau régime de vie vous rapportera exactement ce dont vous avez besoin, qu'il soit question d'habitudes alimentaires ou d'activités physiques. Et une personne rencontrée récemment peut vous épauler et vous guider.

ACTUALITÉS

Kerry suggère la surveillance de voisinage pour contrer le terrorisme

TRINIDAD, COLORADO (AP)

Les Américains devraient faire davantage pour se protéger contre le terrorisme en s'organisant en groupes de vigilance de voisinage, a suggéré hier John Kerry, en campagne électorale dans le Colorado.

«Si nous faisons cela pour nous protéger des vandales ou des voleurs, pourquoi ne pourrions-nous pas le faire pour nous protéger des terroristes?» s'est interrogé le candidat démocrate à l'élection présidentielle lors d'un entretien avec la presse dans son train de campagne.

John Kerry a estimé que le système actuel d'alerte national avec son jeu de couleurs prête à confu-

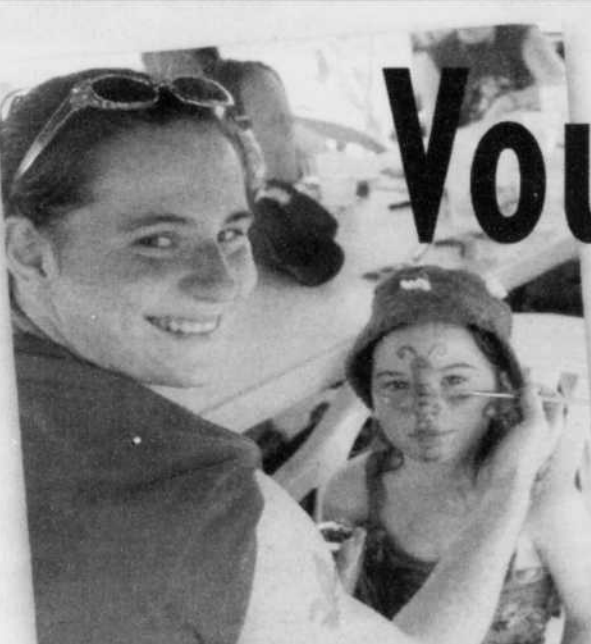
sion.

John Edwards, colistier de John Kerry et qui l'a rejoint dans son train, a ajouté: «Nous avons besoin d'une sorte de système de surveillance de voisinage pour disposer d'un moyen d'information des gens, afin qu'ils sachent ce qu'ils doivent faire. Il ne faut pas que des millions, ou au moins des centaines de milliers d'Américains, aient à se demander à 3h du matin ce qu'ils doivent faire», a-t-il affirmé.

photo Associated Press

Le candidat démocrate
John Kerry.





Vous

ou l'un des vôtres
êtes en vedette
dans
La Voix de l'Est?

OFFREZ-VOUS UN SOUVENIR!

Les tarifs sont :

• Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc	15\$
• Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc	25\$
• Transmission d'une page en format PDF *	25\$
• Transmission d'une photo par courrier électronique *	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 8 x 10 ou 8 x 12	20\$
• Impression d'une photo couleur en format 5 x 7	10\$
• Impression d'une photo couleur en format 12 x 18	40\$

* Pour livraison
électronique,
payable à l'avance.
Taxes en sus.

Composez le
375-4555
poste 444

Laissez vos coordonnées
et nous vous recontacterons.

Entreprises et annonceurs : Tarifs spéciaux.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Il tue sa petite soeur par balles

AMOS (PC) — Un homme de 19 ans résidant de Salluit, dans le nord du Québec, sera accusé au palais de justice d'Amos aujourd'hui en rapport avec la mort de sa soeur de 15 mois abattue par balle.

L'enfant a été atteinte mortellement par un projectile pendant qu'elle dormait au premier étage dans la nuit de jeudi à vendredi. Son frère avait tiré avec une arme de chasse au plafond du rez-de-chaussée de la maison.

Le drame familial s'est déroulé vers 1h15 du matin, à la suite d'une conversation téléphonique.

«Le jeune homme venait de racrocher après une discussion animée, a relaté la porte-parole de la Sûreté du Québec (SQ), Chantal Mackels. Il a saisi une arme longue et a tiré des coups de feu au plafond. Le lit du bébé était situé dans une chambre tout juste au-dessus, à l'étage du haut.»

Par la suite, la mère du jeune homme s'est élancée à l'extérieur de la maison pour entrer en contact avec les policiers. Son fils a été appréhendé par les agents du service de police régional Kativik qui ont demandé l'assistance de la SQ.

Il devra comparaître sous des chefs d'accusation qui n'ont pas encore été déterminés.

L'enquête des policiers provinciaux a été retardée par l'éloignement de la communauté de Salluit.

Située à 600 kilomètres au nord de Kuujuaq, Salluit borde le détroit d'Hudson. Environ 1100 personnes habitent ce village nordique.

En bref

Un premier cas de virus du Nil

TORONTO (PC) — Le Canada semble avoir enregistré son premier cas d'infection au virus du Nil occidental de l'année, une femme présentant les symptômes de la maladie ayant été admise cette semaine dans un hôpital de l'Ontario.

Âgée de 45 ans, cette femme de Windsor a été hospitalisée, souffrant d'une encéphalite. Vendredi dernier, elle se trouvait dans un état jugé stable, mais elle demeurait sous surveillance, a indiqué le docteur Allen Heimann, médecin hygiéniste de Windsor.

Des examens préliminaires laissent croire que la femme pourrait avoir été infectée par le virus, transmis à

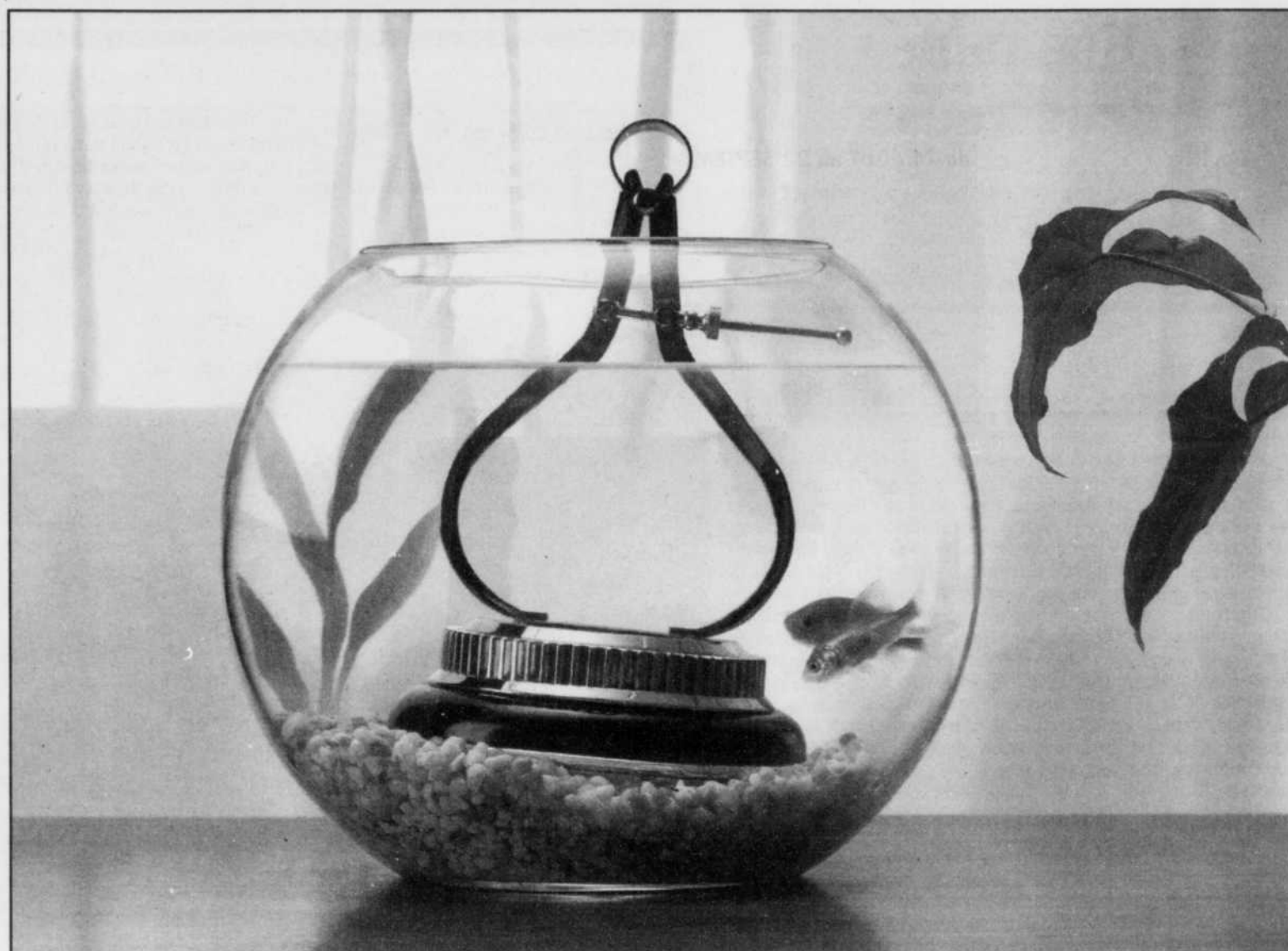
l'être humain par les moustiques, a ajouté M. Heimann.

«Il semble qu'il s'agisse proba-

blement d'un cas (d'infection au) virus du Nil occidental, mais cela n'a pas encore été confirmé», a déclaré le

médecin, précisant que des examens supplémentaires étaient en cours.

11 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 09 AOÛT 2004



Ne pas avoir peur de se mouiller, ça vaut bien un trophée.



Le Touareg a été consacré utilitaire sport de l'année 2004 par le magazine Motor Trend. Ses portières étanches y sont sûrement pour quelque chose, mais il y a plus. Avec la suspension pneumatique intégrale offerte en option, ce VUS haut de gamme peut rouler jusqu'à une profondeur de 57,9 centimètres d'eau*. Sans compter qu'il tient tête à la route grâce à sa traction intégrale 4XMOTION™, son verrouillage du différentiel central, sa boîte automatique Tiptronic™ à six vitesses et son dispositif d'aide à la descente qui lui permet d'attaquer des pentes de 45 degrés.

Le vrai luxe n'est-il pas de pouvoir aller où on veut, quand on veut?

Le Touareg
à partir de

599 \$
par mois* / location 36 mois



Êtes-vous fait
pour Volkswagen?



1 888 ROUTE VW | vw.ca

**Vous voulez vendre rapidement
votre auto, votre piano
ou votre frigo?**

AFFAIRE CLASSÉE!

Grâce aux petites annonces de
La Voix de l'Est
Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

**375-VENDU et
le 375-8888
375-VENDU et
j'ai tout VENDU!**

269163V

*Touareg équipé de la suspension pneumatique intégrale offerte en option, réglée à son plus haut niveau. Hauteur de gué maximum : 57,9 cm. Ne JAMAIS rouler dans un cours d'eau dont vous ignorez la profondeur. L'offre s'applique à un Touareg 2004, de base, neuf, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Acompte de 6 900 \$. Frais de transport et de préparation inclus. Dépôt de sécurité remboursable de 650 \$. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12 ¢ du kilomètre après 60 000 km en sus. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à partir du 5 juillet 2004. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaires peut donc être requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'applique qu'aux locations faites à des particuliers. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

269450V

Une route dangereuse

La route 137, qui relie la 112 à la Transcanadienne en passant par Sainte-Cécile-de-Milton et Saint-Dominique, faisait récemment une nouvelle victime. Depuis 1985, on approche la trentaine de morts juste pour le tronçon de sept kilomètres allant de la 112 à Sainte-Cécile. Un relevé effectué en novembre 2002 en dénombrait alors 26. Il y en a également eu sur d'autres tronçons de la même route. Des statistiques qui font abstraction des nombreux blessés.



Valère
Audy

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Ce bilan n'a rien de surprenant pour qui emprunte régulièrement cette voie de circulation étroite et marquée de courbes prononcées. Une route de surcroît fort achalandée, non seulement aux heures de pointe, mais aussi en fin de soirée et les fins de semaine. Et on y croise beaucoup de poids lourds de même que des amateurs de vitesse. En somme, tous les ingrédients propices à de coûteux accidents où les pertes de vie, blessures graves et dommages matériels élevés sont réunis.

Cette route, c'est bien plus qu'un lien entre la 112 et la 20 ou, plus précisément, entre Granby, Saint-Hyacinthe et la Transcanadienne. C'est la voie desservant toute une région industrielle et touristique, celle de Granby, Bromont, Cowansville et Sutton, ceux qui en partent en direction de Saint-Hyacinthe et de la Transcanadienne de même que ceux qui arrivent en provenance de Saint-Hyacinthe ou de la Mauricie et Québec via la 20. C'est le lien, à la hauteur de la région de Granby, entre l'autoroute des Cantons-de-l'Est et la Transcanadienne. Cela fait beaucoup de monde et de poids lourds pour une petite route.

Les risques et le bilan peuvent bien être lourds. Des correctifs s'imposent. Ça fait d'ailleurs près de 40 ans que la région réclame un meilleur accès à la 20. La Jeune chambre et la Chambre de commerce de Granby ont initié et mené des démarches qui n'ont toujours pas abouti. On a formulé la même demande au Sommet de la Montérégie, mais il aurait fallu que la route passe par Acton Vale pour améliorer les chances de Granby. Tout a encore foiré.

Impliqué dans la Jeune chambre et la Chambre de commerce, l'homme d'affaires Gerald Scott a déjà consacré pas mal de temps et d'énergie au projet, proposant même un tracé susceptible de réduire les coûts et de satisfaire les besoins tout en minimisant les risques d'accidents. De la courbe du boulevard Bouchard, à l'arrière de la maison funéraire Bessette, la nouvelle route filait en direction de Sainte-Cécile pour ensuite suivre le cordon des terres dans Saint-Valérien et aboutir sur le rang Saint-Georges qui, lui, rejoint la Transcanadienne près de Saint-Hyacinthe. Un tracé qui reste réaliste.

Au ministère des Transports, on réagit comme si tout était à faire alors que des projets, on en a dans les classeurs, dont celui de Gerald Scott et d'autres aussi. Les améliorations viendront par petits bouts ici et là et échelonnées dans le temps. Après des études, le plan du tracé, l'arpentage, les expropriations, les soumissions, etc. Ce n'est donc pas pour demain. À moins que les décideurs se fassent rudoyer par des usagers et proches de victimes choqués dans la foulée de tragédies aussi frappantes que rapprochées.

Faudra-t-il que la 137 devienne aussi meurtrière que la 112 avant l'autoroute des Cantons-de-l'Est pour presser le pas? Ce serait triste et bête à la fois. Surtout quand on sait, pour l'avoir vécu, que la 112, à cause de son achalandage, de la vitesse, de ses courbes entre Waterloo et Granby et des gros arbres qui la bordaient du côté de Saint-Paul, soit à peu près les mêmes ingrédients qu'on retrouve sur la 137, faisait des morts toutes les semaines ou presque, particulièrement les vendredis, samedis et dimanches. L'a-t-on oublié? Peut-être. Faut-il que l'histoire se répète? Non!

Flambée du prix du pétrole... chauffer au mazout coûtera plus cher



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

À qui appartient la ville?

Une ville n'appartient ni à son maire, ni à son ex-maire, non plus qu'à son conseil municipal, mais bien à l'ensemble de sa population. J'ai toujours cru qu'une administration municipale avait comme principale responsabilité la saine gestion des finances publiques tout en assurant la meilleure qualité de vie possible à l'ensemble de ses citoyens.

Depuis quelques années, on semble avoir tout misé dans une gestion «appauvrissante» de la collectivité.

Bien sûr, on a éliminé la dette mais ce faisant, on a laissé les infrastructures se détériorer à un rythme affolant.

Les rues ressemblent à des court-pointes rapiécées de toute part. Les nids-de-poule sont devenus des nids d'autruche. L'hiver cependant, c'est beaucoup mieux. Les rues sont tellement mal entretenues après une bordée de neige qu'on n'en

voit jamais la surface. On gère en «pauvres» bien qu'on voudrait nous faire croire que cela tient d'une volonté de saine gestion. Il n'y a plus de projet mobilisateur pour la collectivité; même la culture semble une notion complètement disparue du vocabulaire municipal.

Le présent conflit avec nos cols blancs en est un autre exemple. Le simple bon sens demande que nos élus négocient de bonne foi avec les employés. Les années de compression ont été très certainement difficiles pour eux. Qu'on arrête de les traiter comme s'ils ne méritaient pas leur salaire et qu'on négocie avec ouverture.

La Ville de Granby, si elle veut maintenir son rayonnement régional, doit s'assurer de permettre à l'ensemble des citoyens qu'elle dessert (y compris ceux des municipalités voisines) de bénéficier de tous les services auxquels ils ont droit.

On ne peut laisser une poignée de citoyens de Granby (et de l'extérieur) jugeant qu'ils n'ont pas besoin de ces services nous fournir les «infos conflit» et influencer les décisions de gestion pour l'ensemble de la collectivité.

Quelle sorte de milieu de vie voulons-nous? (...) Évaluons ensuite ce qu'il en coûte (de manière raisonnable et responsable) et quels moyens nous voulons nous donner par la suite pour y parvenir.

Gérer de cette façon demande bien sûr une vision plus large que strictement financière, mais je suis convaincue que nous pouvons y parvenir en traitant nos employés de manière équitable (qui n'est certainement pas celle décrite dans les infos conflit publiées dans vos pages) et en assurant une bonne gestion des fonds publics. (...)

Jacinthe Comeau
Granby

Vox populi

Le temps maussade a-t-il nui à vos activités estivales?



Fernande
Dumont
Cowansville

«Non, je ne me suis pas empêchée de faire ce que je voulais faire.»



Réjean Grondin
Thetford Mines

«Non, je me suis quand même promené tout l'été.»



Michel Gourgé
St-Jean-sur-
Richelieu

«Non, on a fait d'autres activités. Il faut s'adapter à la température, on n'a pas le choix.»



Richard Baudet

«Non, on part en Floride pour l'hiver. On va prendre notre chaleur là-bas.»



Norbert Roy
Granby

«Ça n'a pas nui à mes activités, je les ai faites quand même.»



13 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 09 AOÛT 2004

Après les voitures de courses, les courses en voitures.

Odyssey LX 2004

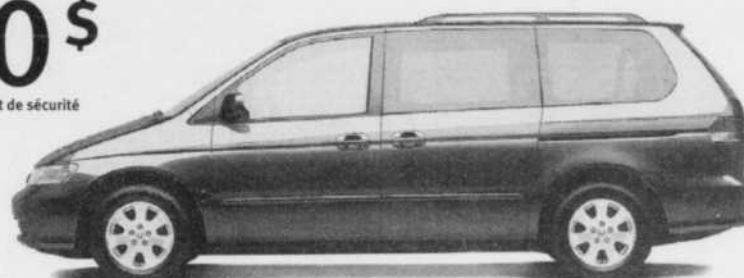
Prix de location
278\$*
par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location
2,2%**

0\$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Odyssey EX-L 2004
illustrée



Pilot EX 2004
illustré

Pilot Granite 2004

Prix de location
398\$*
par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat
3,8%**

0\$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

CR-V LX 2004

Prix de location
288\$*
par mois/pour 48 mois

Taux de financement en location ou à l'achat
3,8%**

0\$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

CR-V EX 2004
illustré



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Odyssey LX 2004 (modèle RL1854PK) : a) 278\$, b) 6 211\$, c) 19 555\$; Pilot Granite 2004 (modèle YF1814E) : a) 398\$, b) 6 625\$, c) 25 729\$; CR-V LX 2004 (modèle RD7744PL) : a) 288\$, b) 4 615\$, c) 18 439\$. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,2% pour le financement à la location d'une Odyssey LX 2004 (modèle RL1854PK) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois. Taux de 3,8% pour le financement à la location d'un Pilot Granite 2004 (modèle YF1814E) ou d'un CR-V LX 2004 (modèle RD7744PL) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 48 mois en location et 60 mois à l'achat. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Les jeunes peu craintifs des rencontres sur Internet

MONTRÉAL (PC)

Le clavardage et les sites de rencontre sur Internet suscitent une bonne dose de méfiance chez les Canadiens, mais beaucoup moins chez les jeunes.

Un sondage Léger marketing, dont les résultats ont été communiqués à la *Presse Canadienne*, révèle en effet que pas moins de 80 % des gens croient que les sites de dialogue et de rencontre par Internet sont « dangereux », car « on ne sait pas à qui on a affaire » sur ces sites.

Chez les femmes, 83 % se disent d'accord avec cet énoncé.

Sans surprise, plus on est jeune, moins on est craintif à l'endroit de ces sites. Ainsi, 90 % des répondants de 55 à 64 ans y voient du danger, comparativement à 72 % des répondants de 18 à 24 ans.

Le faire soi-même

Étant plutôt méfiants, les Canadiens sont loin d'être prêts à recourir eux-mêmes à Internet pour faire des rencontres. Là encore, la jeunesse rend plus candide.

Ainsi, près de 70 % des gens affirment qu'une telle démarche est exclue dans leur cas.

La proportion de refus grimpe à 75 % chez les femmes.

Toutefois, 50 % des jeunes de

18 à 24 ans admettent qu'il serait possible qu'ils fassent eux-mêmes une démarche pour rencontrer des gens par Internet, alors que seulement 10 % des répondants de 65 ans jugent cela envisageable dans leur propre cas.

À l'opposé, seulement 48 % des jeunes de 18 à 24 ans excluent la possibilité de faire eux-mêmes une démarche pour rencontrer des gens par Internet. Chez les répondants de 65 ans et plus, le rejet de cette éventualité grimpe à 83 %.

Sincérité

Bon nombre doutent aussi de la sincérité des gens qui clavardent ou cherchent ainsi à faire des rencontres

par Internet.

Ainsi, 42 % des répondants estiment que ceux qui clavardent ou cherchent à faire des rencontres par Internet ne sont pas sincères.

Tout autant, soit 46 %, croient que ces gens ont très souvent une démarche sincère.

Les Québécois sont les plus nombreux au pays à douter de leur démarche, 56 % ne croyant pas en leur sincérité et seulement 36 % y croyant.

Le sondage a été réalisé auprès de 1500 Canadiens adultes, du 6 au 11 juillet. Il comporte une marge d'erreur de 2,6 pour cent, 19 fois sur 20.

Une affaire de sécurité

MONTRÉAL (PC)

C'est aujourd'hui que débute à Montréal un important congrès réunissant plus de 6000 responsables de la sécurité publique à travers l'Amérique du Nord.

Les participants échangeront notamment sur l'intégration des nouvelles technologies dans le domaine de la sécurité publique.

Les représentants des services d'urgence du Québec et du Canada, policiers, pompiers, ambulanciers, seront représentés. Robert Gates, ancien directeur de la CIA de 1991 à 1993, sera un de ceux qui prononceront des allocutions.

Les retombées économiques du congrès sont évaluées à 13,5 millions \$.

L'immobilier en toute simplicité!

Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell. : 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome

1050, rue Principale
Granby
378-4120

www.remax-quebec.com

Un agent qui a du flair!

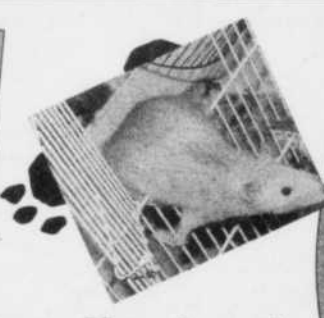
Guy NOLIN
Agent immobilier affilié
Cell. : 531-0607

ATELIER MÉCANIQUE JEAN SAVARD

Le spécialiste de la région!

SAAB
VOLVO
Mercedes-Benz

241-A, route 112, St-Césaire
469-9669 • 1-877-469-9669



Propriétaire d'animal de compagnie, faites connaître votre petit trésor À TOUT LE MONDE!



En collaboration avec :

JAPPY
Toiletage et dressage
177, rue Boivin
Granby

ANIMALERIE GRANBY
152, rue Principale
Granby
ANIMALERIE MON FAVORI
Galerias de Granby

La Voix de l'Est publiera, le vendredi 1^{er} octobre, les photos de vos animaux de compagnie.

Réservez dès maintenant votre espace pour seulement 15 \$ (taxes inc.) et recevez en retour **PLUS DE 100 \$** en certificats-cadeaux de nos commanditaires suivants :



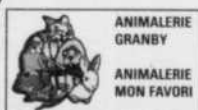
Une séance de photos en famille avec votre compagnon incluant un 5 x 7

Valeur de **75\$***



Un certificat-cadeau applicable sur un toilettage

Valeur de **10\$***



Un certificat-cadeau valable à l'une des 2 succursales de Granby

Valeur de **10\$***



Un rabais applicable sur un cours de dressage

Rabais de **15%***

*Certaines conditions s'appliquent.

Coupon de participation à retourner complété avec la photo de votre compagnon (photographié seul). Format n'excédant pas 5 X 7 po. Notez que cette photo ne vous sera pas retournée.

Nom de l'animal : _____ Âge : _____ Poids (en lb) : _____

Chat ☐ Chien ☐ Autre (spécifiez) : _____

Race (spécifiez) : _____ ou croisé ☐

Mâle ☐ Femelle ☐

Nom(s) propriétaire(s) : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____

Code postal : _____ Téléphone (facultatif) : () _____

Les informations resteront confidentielles / les certificats-cadeaux sont applicables pour chacune des photos reçues et non pour chaque animal apparaissant sur la photo.

Faites vite ! Date limite : le 10 septembre 2004

Faites parvenir votre coupon

à l'adresse suivante :

Casier 5639
Album-photo Pas « Bêtes » du tout
76 Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

Ci-joint un chèque ou mandat-poste de 15 \$ à l'ordre de : La Voix de l'Est ☐

Je souhaite effectuer le paiement de 15 \$ par carte de crédit :

Visa ☐ Master Card ☐

No carte de crédit : _____

Date d'expiration : _____

Signature : _____

La Voix de l'Est



*Vous êtes à deux doigts
de décrocher votre prix !*

UN APPEL
SUFFIT

0% FINANCEMENT
À L'ACHAT*
JUSQU'À 60 MOIS

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours « Décrochez votre GM » toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$ de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !



2004 Pontiac Grand Am SE

188\$ /mois* **0\$** OU **0%**

Termes de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2.2 L de 140 HP • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et ouvre-coffre à commandes électriques



2004 GMC Sierra SLE cabine allongée Édition Nevada 4X4

329\$ /mois* **0\$** OU **0%**

Termes de 36 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4X4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en inox chromé • Équipement de remorquage grande capacité • Pont arrière autobloquant • Climatiseur à deux zones



2004 Pontiac Vibe

248\$ /mois* **0\$** OU **18 198\$***

Termes de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie* • Sécurité 5 étoiles** • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Climatiseur • Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord • Lecteur CD et 4 haut-parleurs



2004 Buick Rendezvous CX

299\$ /mois* **0\$** OU **0%**

Termes de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité à l'achat

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS**

Moteur V6 3.4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques • Têledéverrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Vibe (2SL261SA), Grand Am (2NE691SA/AM9VK4), Rendezvous (4BK26R7A) et Sierra (TK15753/1SD/R6M/NP8/Z82). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais relatifs à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles (Vibe: 36 mois). *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetées et livrées au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongées et cabines, SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et couples). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmc.canada.com. *Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. **Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra: 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent (Vibe: 2 074 \$, Grand Am: 1 547 \$, Rendezvous: 2 998 \$ et Sierra: 2 210 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12 c du km après 60 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors pour la Vibe, la Grand Am et le Rendezvous. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité et dépôt de sécurité (Sierra: 400 \$) exigibles à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (950 \$). Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmc.canada.com ou au 1 800 463-7483.



200448V

En bref

Trente dauphins euthanasiés en Floride

HUTCHINSON ISLAND, Floride (AP) — Trente dauphins échoués sur une plage de Floride ont été eutha-

nasiés après que des volontaires et des experts eurent passé des heures à essayer de les faire nager jusqu'à l'océan.

Ces dauphins à bec étroit (steno bredanensis) faisaient partie d'un groupe de 36 dauphins qui se sont échoués vendredi sur Hutchinson

Island, au nord de Palm Beach.

Confrontés à un manque de place dans le seul centre de soins pour dauphins, les experts ne pouvaient recueillir et soigner que six mammifères marins.

Les 30 autres, dont quatre bébés,

ont reçu une injection létale. «C'était une décision très douloureuse, très émouvante et très difficile à prendre», a déclaré Steve Mc Culloch, directeur du centre de recherche et de conservation des mammifères marins de l'Institut océanographique du Port, à

Fort Pierce.

Les cadavres des dauphins ont été transportés dans des laboratoires pour déterminer pourquoi les animaux se sont volontairement échoués.



photo Associated Press



299\$

après crédits*

Suivez les Jeux à votre rythme.

Récepteur Vidéo Personnel ExpressVu™

- Reprises instantanées et fonction pause de la télé en direct
- 80 heures d'enregistrement
- Combinez et économisez avec Le Forfait de Bell



Bell est fière de commanditer
l'équipe olympique canadienne.



Et bien simple.™

1 87 SOUCOUPÉ www.bell.ca/athenes Magasins Espace Bell

Espace Bell

Dumoulin

RadioShack

STEREO

SON

NUMÉRIK

TELECOM

CENTRE INFORMATIQUE
KNOWLTON

Le service ExpressVu est offert aux clients résidentiels, là où l'accès et la visibilité directe le permettent. Prix/offre sujets à changement sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre y compris la location. Détails en magasin ou sur www.bell.ca/satellite. Taxes en sus. Un contrat avec engagement doit être signé avec une pièce d'identité avec photo valide et une autorisation doit être donnée sur une carte de crédit ou par prélèvement bancaire pour acheter un système et ouvrir un compte avec ExpressVu. Des frais pour l'équipement et l'installation peuvent s'appliquer. Des frais s'appliquent si le client décline sa programmation sous le niveau min. requis ou résilie son engagement avant la fin. D'autres conditions s'appliquent. *Basé sur le prix de détail suggéré de 399\$ moins un crédit de programmation de 70\$ et un crédit de télévision à la carte de 30\$. Ces crédits sont appliqués sur le compte, avant les taxes et ne sont valables que pendant 90 jours après l'activation; prévoir 6 à 8 semaines. Offre disponible aux nouveaux abonnés jusqu'à épuisement des stocks ou le 5 sept. 2004. Frais de programmation en sus. Sujet à un engagement de programmation de 24 mois au forfait Avantage numérique ou à un autre forfait admissible. Aucun report, ni échange, conversion en argent ni remboursement. Le crédit de télévision à la carte s'applique à l'encontre de tout film ou événement sur Vénus ou Vu! jusqu'à un max. de 15\$ pour une commande donnée mais à l'encontre d'un abonnement à un service de sports et la chaîne annonce de Vénus. Le crédit de télévision à la carte ne s'applique pas à l'encontre du coût de la programmation régulière. Si vous déconnectez votre service ExpressVu avant la fin du délai, vous perdrez le solde du crédit de télévision à la carte. Cette offre n'est pas transférable et est nulle où la loi l'interdit. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.
® Marque officielle du Comité olympique canadien.

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Info:405-9321.

Le groupe **Courtoisie Al-Anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-Anon** se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville.

Atelier partage organisé par l'organisme **À l'écoute de la vie**, de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.

Vente de vêtements au **Comptoir familial du Vieux Couvent**, 141 rue La Présentation, Saint-Pie, 2^e étage, 13h à 19h30.

Émotifs anonymes: groupe «vers une nouvelle liberté», les lundis à 19h30 à l'église St-Fabien de Farnham.

Comptoir vestimentaire l'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.

Rencontre du **Groupe dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Regroupement des bingos organise un bingo à 19h au 288 Bourget, au Carrefour du bingo, Granby.

Club d'âge d'or Bromont: jeu de pétanque extérieur tous les lundis à 18h30, à côté de l'aréna, Bromont.

Club d'âge d'or Princesse: billard à 17h30 et bridge duplicata à 18h45.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Michel Lachance, Canton de Granby; Adrien Vachon, Granby; Karine Ouellet, Granby; Claude Morin, Granby; Roxanne Lapalme, Granby; Jacques Beaugerard, Rougemont; Andrée Gendron, Granby; Brigitte Lapré, Ste-Anne-de-la-Rochelle; Chantal Parent, Adamsville; joyeux 35^e anniversaire de mariage à Pierrette et Mario Laguë, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

289451V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* **375-8888 / 375-VENDU**

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

26907TV

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE

Bungalow, secteur haute-ville, cuisine, salle de bains, plancher refait à neuf, 3 c.c.
Aussi mob. de cuisine, table et 4 chaises, en érable naturel, 375\$. Bureau de travail en chêne naturel, 30x60, 100\$. Inf.: 378-5316

BEDFORD - MAISON QUÉBÉCOISE 3 c.c., bois franc, céramique (cuisine, solarium), tout en brique. Pag. 360-2575.

BRIGHAM: endroit tranquille, grand terrain bien paysagé, 2+1 c.c., garage+atelier, beaucoup d'inclus. Prix réduit, 100,000\$ nég. Pour vente rapide par proprio. 263-2241, rép.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CANTON DE GRANBY, 93, 11e Rang. Bungalow 5%, tout brique, fraîchement rénové, garage double 24x24, terrain 200x360. Cour asphaltée et syst. d'alarme. Agents s'abstenir, merci. Prix, 138,000\$. Info. 330-0374 ou 330-0373

JOLIE MAISON à la campagne, à Ste-Étienne de Bolton, sur 9/10 acres de terrain, boisé, dans les montagnes. Vente rapide. 450-297-2776

MAISON 4 c.c., 2 s. bains, 2 salons. Entrepôt pour entrepreneur ou rembourreur 24x96, isolée, entrée 200 ampères. A St-Alphonse. Prix à discuter.

Inf.: 378-0776, pag.: 770-7676

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CENTRE DE DÉBOSELAGE ET PEINTURE

POUR PROFESSIONNEL: En pleine expansion. À Granby. Établi de longue date. Garantie de 5000\$/sem. Plusieurs autres contrats s'ajoutent à chaque semaine. Très grand garage. 2 salles de peinture, 1 chambre de sablage (SunBlast), 1 bureau d'entrée, vaste stationnement à l'avant. Très bien situé. Pour info, sur rendez-vous seul, contactez Réal Côté, ag. imm. aff. LA CAPITALE, ctr. 360-9550.



930 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



29704TV

Faites affaire avec un homme efficace

Pour des résultats Bernard est là !



agent immobilier affilié

BERNARD ROUSSELLE

776-3578

378-8085

ROYAL LePAGE

AVANTAGE

269632V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ANGE-GARDIEN à 3 min. de la 10. Bungalow, 26'x40', 3 c.c., terrain de 15,200 pi. car., paysage, bcp. d'inclus, à voir absolument, pour personnes sérieuses. Info. 450-293-6214.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE OU A LOUER PAR PROPRIÉTAIRE
Maison en brique, garage, cour en asphalte, terrain 50x100, près de l'arena. Prix: 139,500\$. Libre imm. Inf.: Marc au 522-4611.

Yves Paquette Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: **378-4120**

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

rés: 378-9940
cell: 775-9940

HELENE DESROCHERS

378-8461

agent immobilier affilié

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

24 ans d'expérience

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

Les plus ACTIFS en immobilier

Vendeur E-Mérite
Manon GÉNÉREUX

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER

Cell.: 776-8968 **378-8085** **Cell.: 776-4170**

ROYAL LePAGE AVANTAGE

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur

378-4120

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Sarto Brisebois

Cell. 521-3301

NOUVEAU DUPLEX: Situé à l'entrée du village de Sutton, propriété en très bon état possédant beaucoup de cachet. Seulement 142 500 \$. Occupation rapide. 77-1646

MULTIPLÉX: Semi-commercial, semi-résidentiel situé au Centre-ville de granby 12-14 St-Antoine Nord. 152 500 \$ 77-1554

NOUVEAU: Chalet dans lanudière 32 500 \$.

378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

378-4120

JEAN-HUGUES ST-PIERRE

Un agent à votre service!

Re/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

INVESTISSEURS... Faites votre choix

Bernard Rousselle

776-3578 **378-8085**

14 LOGIS Rénové BONS REVENUS

150 Bourgeois GRANBY

Édifice à bureau, prestigieux, pour professionnel : domaine médical ou autre.

VENTE et LOCATION

66-68 Court, Granby



501 PROPRIÉTÉS À VENDRE


Barbara Verhoef
Cell.: 522-2252

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE


Daniel Morin
Cell.: 775-7500

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ENDROIT DE RÊVE
MAGNIFIQUE DOMAINE SUR LE LAC CHAMPLAIN. Collé sur la frontière des États-Unis. Très grand terrain pouvant être subdivisé ou non. Avec bâtisse déjà érigée dessus. Prix pour vente rapide, idéal pour camp de jeunesse ou autres. Pour plus d'info, contactez Réal Côté, ag. imm. aff. LA CAPITALE, courtier. 450-360-9550.

ROXTON POND: Cottage, 46 pi. x 25 pi., 3 c.c., 2 sorties de cheminée, garage, jardin, terrain 100x120, 200 pi. du lac, accès au lac pour quai, syst. d'alarme.
Bungalow neuf, 32 x 24 pi., 2 c.c., foyer à l'étage, combustion lente au s.-sol, air climatisé central, 60 pi. du lac, accès au lac pour quai, terrain 100x140, plancher de bois franc et céramique, cabanon 10x12. Info: 1-450-672-4062 ou page 1-514-599-3582.

ST-ALPHONSE: Endroit paisible, près de l'aut. 10, split-level, 3 c.c., plancher merisier, s.-sol fini, cour asphaltée, piscine-27', 2 remises avec cour, 149,000\$. Aussi fourniture murale au propane Hunter, 50,000 b.t.u., 300\$. 375-5779.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX EN BRIQUE: 2x5%, plancher bois franc, secteur tranquille, près parc industriel, très propre, 145,000\$. Info: 777-3915

FARNHAM: 2 immeubles de 12 logements chacun, à 475,000\$ chacun. Pas d'agent. Info: 450-469-5665

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO: grand 4%, 2 c.c., plancher bois franc, salon et s. à dîner, double porte-patio avec vue directement sur le lac Boivin et piste cyclable, piscine, grand balcon. 450-405-8481

513 TERRAINS À VENDRE

BEAU TERRAIN (PRÊT À CONSTRUIRE) entouré d'arbres matures, aqueduc, égout, en face du no. 168 Principale, Ange-Gardien. Prix: 14,500\$. Info: 418-443-1293 ou 450-293-2798

CANTON SHEFFORD: rue Potvin 8 terrains, arbres matures, 250 pi. de façade, soit 43,500 pi. ca. Pas de remplissage. DOMAINE EN PLEINE EXPANSION.
A 5 min. de la ville. 23,500\$ du terrain.

RÉAL COUTURE, 378-8085; cell. 521-0632
Royal LePage Avantage, courtier imm. agréé

TERRAIN RUE LAFRAMME près du 1er rang de Roxton. Évaluation 8,400\$. Faites une offre! Info: 777-0453 ou 539-5074

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ - 3% MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS au 235 ave du Parc et 125 Robinson Sud. Aussi CHAMBRE au 329 Boivin. Références exigées. Info: 378-4803

2% SEMI-MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, près Cégep, 2e étage, 335\$/mois, libre imm. Références. Info: 777-0555

3% DANS UN BAS, refait à neuf, situé centre-ville, inst. lav.-séch., pl. flottant + céramique, libre immédiatement. 378-2916 (répondeur).

COIN ST-HUBERT ET AVE DU PARC, 2% meublés, chauffés, éclairés, libre imm. 380\$/mois. Pas d'animaux. Références de crédit demandées. Info: (450) 405-4222.

NOUVEAU! LIBRE 1er août, BEAU 3%, semi-meublé, chauffé, éclairé, 1130 Simonds Sud, 410\$ par mois, références obligatoires. 776-0636.

PRÈS DES GALERIES: 3% à 415\$/mois. SECTEUR HAUTE-VILLE: 3% à 515\$/mois. Info: 521-4444

PRÈS DU CÉGEP Meublé, chauffé, éclairé, câble, 1%, 285\$. 2%, 335\$. 2% avec chambre, 365\$ et 385\$. 3%, 505\$. Info: 378-4121.

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

À BROMONT, GRAND 4%, près de tous les services, tranquille, place de rangement, service de conciergerie, à partir de 470\$/mois. Info: 534-3242 ou 521-7632

À BROMONT, NOUVEAU! 4% et 3% à louer Libres imm., plancher bois flottant, accès à la piscine creusée, à une remise extérieure et à un salon de bronzage. 776-3279 ou 534-0967

ANGE-GARDIEN: 3% libre 1er juillet, avec inst. lav.-séch., 450-293-5800.

COWANSVILLE: 5%, rue Orléans, 3e étage, libre 1er sept., 450\$/mois, plancher céramique, stationnement déneigé. Info: 450-405-3124

COWANVILLE: immédiatement, 4%, dans un 9 logements, eau chaude fournie, 425\$ par mois. AUSSI LOFT à louer, centre-ville de Cowansville, immédiatement, 625\$ par mois. Info: 295-1448, pag: 776-5165.

LOGEMENT À COWANSVILLE 4%, 395\$, coin tranquille, rue St-Joseph. Demandez Sylvie au 263-4357

ST-CÉSaire Beau grand 5%, vieillot, au rez-de-chaussée, libre le 1er octobre. 450\$/mois. Info: 450-360-2288.

ST-CÉSaire Grand 3% neuf, entrée lav. séch., 2 stats. libre immé. 430\$ par mois. 469-4011.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1er SEPT., rue Douville semi s.-sol, 3% chauffé, éclairé, corde à linge, 1 stationnement, secteur tranquille, près des services, 410\$/mois. Pas d'animaux. Réf. requise. Pour personne seule, retraitée, ou semi-retraitee. 375-2329

3% à 2 min. du Cégep. Au 108 Assomption. Bois franc, entrée lav.-séch., libre imm. Locataire tranquille. 325\$. Références. 450-360-0939.

4% LIBRE IMMÉDIATEMENT - 1110 SIMONDS SUD. Secteur J.H. Leclerc, remise int. porte-patio, 3e étage, 425\$/mois. Info: 776-7567.

4% plancher céramique et bois flottant, câble inclus, 2 stat., au 3e, très tranquille, 535\$/mois. Libre plus tôt possible. 777-6360, 777-1930.

4% RUE MASSÉ, aspirateur central, balcon, concierge sur place. Personnes tranquilles. Réf. exigées. 777-6044 ou cell.: 521-5108.

5%, AU 9 RUE ROBINSON NORD, haut de duplex, libre 1er septembre, 575\$ par mois. 777-0206, 777-1354.

5% dans duplex, 2e étage, (33x47), plancher bois franc, garage + 2 stationnements, éclairé, près services. Idéal pour retraité. Beaucoup de rangement, pour 1er sept. Poss. 15 août., 750\$/mois. Au 107 Ste-Thérèse. 378-1470

5% HAUT DE DUPLEX, 23 Chapleau, libre imm. 4% AU 2e ÉTAGE, 449 Calixa Lavalée, libre 1er sept. Bonnes références. 378-3173.

5% HAUT DE DUPLEX Foyer naturel, asp. central, armoires en chêne, stat. asphalté et privé, grand terrain, libre imm. 655\$/mois. Info: 450-522-0928 ou 1-613-930-7611.

5% près du lac Boivin, plancher flottant, armoires en chêne, 2e plancher. Pag: 770-3372

5% PRÈS DU LAC BOIVIN Plancher flottant et peinture refaite au complet. 570\$/mois. Paget. 770-3372.

GRANDS 3% MODERNES
Semi-meublés ou non
3% sept., oct., 445\$
Style condo à aires ouvertes.
Armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%.
Secteur résidentiel près des Galeries.
Idéal pour retraités ou semi-retraités.
276 Simonds. 372-2474

A SOUS-LOUER 5% secteur des Galeries, chauffé, eau chaude fournie, remise, 555\$ par mois. Info: 776-7057

BEAU 4% À LOUER Situé près du lac Boivin, bois franc, 1er étage, beau cachet, personnes avec références, 412\$/mois. Appelez au 777-3572, laissez message.

BEAU 5%, plancher flottant, frais repeint, porte-patio, 3e étage, pour gens tranquilles et peu nombreux, secteur J.H. Leclerc. Références requises. 495\$ par mois, libre 10 juillet. 577-0269

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

BUSSIÈRE (RUE): grand 4% 1er étage, libre, plancher flottant, remises int. et ext., câble four-ni. Idéal pour personne seule ou couple retraité. 577-0302.

COIN ST-HUBERT ET AVE DU PARC, 4% avec balcon, au 3e étage, 440\$/mois, libre 1er septembre. Pas d'animaux. Réf. de crédit demandées. Info: (450) 405-4222

DENISON O: 244: 3% - 4% chauffé, eau chaude
Cédrar: 3% meublé, câble
Mountain: 3% meublé, chauffé, éclairé, câble.
Info: 372-6150.

GRAND 3%, CENTRE-VILLE: 1er sept. beaucoup de rangement, four encastré, Jenn Air + garage et cave. 455\$/mois. Aussi lav.-sècheuse et mob. de cuisine à vendre. 372-9383, rép.

GRAND 3% - RUE SIMONDS, balcon, très propre, 445\$/mois, sept. Insonorisé, tranquille, plancher béton, style condo. Info: 372-2474.

GRAND 3% CENTRE-VILLE 400\$ par mois. Laissez message 375-5292

GRAND 4%, rue Leroux, 500\$ et 465\$, octobre, intercom, balayeuse centrale, stat., armoires chêne. Info: 776-6799, 777-9259.

GRAND 4%, ½ sous-sol, plancher flottant, im-meuble tranquille, 430 par mois. Pag: 770-3372

GRAND 4%

Haut de duplex, 1,300 pi. de plancher, avec foyer, 750\$/mois, libre en juillet. Aussi très grand 3% chauffé, éclairé, inst. lav.-séch., demi s.-sol, 550\$/mois, libre en sept. Construction neuve, situés rue Lebrun, près des Galeries, Granby. Réal Côté, Cell. 360-9550 ou 777-7565

GRAND 4% inst. lav., séch., intercom, piscine int., concierge, ascenseur, stat. Réf. exigées. App. 320, 190 Simonds sud. Libre imm. 550\$/mois. 450-297-0055 ou cell. 819-571-7531

GRAND 4% PROPRE endroit calme, situé rue Caron, Granby. Libre 1er octobre. Info: 450-777-4620

GRAND 5%, au 3e étage, remise ext., accès à la piste cyclable, libre 1er sept., 485\$/mois. 378-8030 ou 770-0180

GRAND LUXUEUX style condo, 5% dans un tri-plex, 1er étage, bien éclairé, balcon de 8x12, bois franc, garage, situé boul. Nord, 765\$/mois. Pas d'animaux, libre 1er octobre. 777-4744.

IMM., 4%, haute ville, 3e étage, 344 Dozois, garage, toit cath., puits lumière, foyer, 695\$. Ensoleillé, aucun tapis. 777-0244 ou 770-1263

JOLI 3%, 2e étage, balcon, plancher flottant, non meublé, 50 ans +, immeuble très paisible, 350\$/mois, 1er sept. 450-779-1965.

LIBRE IMM., 4%, secteur Lac Boivin, eau chaude et câble fournis, 460\$/mois. 360-3914, pag: 776-8604, 1-450-654-9516

LIBRE IMMÉDIATEMENT, GRAND 3%, installation lav. séch. plancher bois franc, AU 36 Drum-mon, avec références. Info: 372-4696

LOFT, libre imm., 1 c.c. semi-fermée, bain tour-billon, douche, b. franc, céramique, rangement ext., ensoleillé. 585\$. 777-0244 ou 770-1263

OFFRE SPÉCIALE
1 MOIS GRATUIT
GRANDS 4½ NEUFS
Grand balcon, 2 choix de modèles
Prêts imm. Réservation pour sept.
Choix d'étage. 961 Caron. 575\$/mois
Références demandées
Visite sur rendez-vous, 372-0382

PARC INDUSTRIEL, PISTE CYCLABLE
4% rez-de-chaussée, 465\$/mois, 1er septembre.
4% foyer comb. lente, 485\$/mois, 1er sept.
5% foyer comb. lente, 535\$/mois, libre imm.
Tout béton, rue Cyr. Info: 776-1376, pag.: 360-2666

PLACE MASSÉ

5%, rez-de-chaussée libre imm. Service de conciergerie. Réf. exigées. 776-3986

RÉSIDENCE LEMAY Immeuble pour retraités. Grand 3% avec grand balcon. Prix: 575\$/ par mois, 620 rue Lebrun, 5 minutes des Galeries de Granby. Info: 375-7837 lundi après 18 h.

RUE ROBINSON SUD: LIBRE 1er sept., 4% au 1er étage, cour privée, rénové, 500\$ / mois. 450-378-7227

SECTEUR HAUTE-VILLE, 4% à 635\$/mois, et aussi 5% à 635\$/mois. Info: 776-4536 ou 776-8456

SPACIEUX 4%, secteur lac Boivin, plancher flottant et céramique, s. de lavage, bain et douche séparés, remise ext., 625\$/ms. 405-8140

STYLE CONDO
4%, super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, 1 stationnement, idéal retraité ou semi-retraités. À partir de 480\$/mois. Bienvenue. Informations: 776-6736

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE COLOCS pour un 6%, face au Cégep de Granby, entre 18 et 25 ans, responsables et matures. Non-fumeurs. 531-8745

RECHERCHE PERSONNE(S) responsables et mature(s) pour partager grande maison, près du parc Yamaska, 2 c.c. disponibles. Doit aimer les enfants. Info: 539-0520

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

CANTON SHEFFORD: petite maison de campagne, très propre, 2 chambres, libre imm., 675\$ par mois. Info: 539-2067

MAISON: 4 C.C. + grange, 100'x35'. Beaucoup de terrain, à Ange-Gardien (25 min. de Granby). 950\$/mois. Info. page 360-6583 ou 375-9829.

MAISON À LOUER À LA CAMPAGNE: 5% situé à Ste-Sabine. Info: 293-1895 ou 293-2342

SHEFFORD: Maison à louer de septembre à mai Meublée, décorée avec goût pour professionnels non-fumeurs, près de tout. Avec références. 1,500\$ par mois. Info: 450-776-7770

ST-CÉSaire: SEMI-DÉTACHÉ NEUF à louer, 750\$ par mois. Références demandées. Yves, 450-469-4787

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

A GRANBY: SUPERBE COTTAGE 3 + 1 chambres au goût du jour. 2,300 pi.ca. habitable, foyer, grand terrain, plancher bois franc. Disponible 25 août pour bail moins d'un an. 1,250\$ par mois. 450-531-4461

539 CHAMBRES À LOUER

ATTENTION! Chambres pour travailleurs non-fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parabolique; laveuse, vaisselle et literie incluses, 55\$ à 85\$ par semaine. Avec réf. seulement. 777-1500

CHAMBRE À LOUER pour étudiant (e), stagiaire ou travailleur(euse), sérieux, honnête, propre, qui désire tranquillité. Incluant tous les services et stationnement. Info: 378-6871.

NOUVELLE ADMINISTRATION
Manoir des Pins -- 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

543 BUREAUX À LOUER

1,100 PI.CA., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffée, éclairée, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage, Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

BUREAU À LOUER avec prise d'ordinateur, ainsi que balance publique; salle de conférence pouvant servir de petit entrepôt. Situé 249, Route 112 (aux limites St-Césaire et St-Paul d'Abbotsford). 360-9016

544 COMMERCES À LOUER

ATELIER MÉCANIQUE-CARROSSERIE
30x52, au 552 Denison E, Granby
Terrain aménagé pour recevoir véhicules d'occasion et autres. Info: 450-770-0923.

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL À LOUER 472 BOUL. BOIVIN plancher terrazo, grande vitrine, stat. face au local. 1,100 pi. ca. app. 600\$/mois. Info: 508-272-0334

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

GARAGE À LOUER 27x24, porte de garage de 12 pi. avec mezzanine, au 1024 Denison Est, Granby, 400\$ par mois. 378-2117.

547 DIVERS À LOUER

TERRITOIRE DE CHASSE aux cerfs à louer, en Estrie, 60 acres, loisirs et roulottes inclus. 450-539-2248 le soir.

560 HYPOTHÈQUES

VOUS CHERCHEZ DU FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE?
FINANCEMENT JUSQU'À CONCURRENCE DE 100 %
Services offerts pour un achat, un refinancement ou un renouvellement
Servez-vous de la valeur nette de votre maison pour:
• une consolidation de factures ou de dettes
• des améliorations résidentielles
• des achats
• Aucuns frais SCHL ni frais de demande
• Taux compétitifs, approbations rapides
TELEPHONEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI
AU 450-372-4824, poste 409

561 ARGENT À PRÊTER

ARGENT À PRÊTER
SI, REER, CRI, FRV, Fonds de pension d'ex-employeur. Sérieux et rapide, 330-0125

564 SERVICES FINANCIERS**CONSOLIDATION DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisié, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement/mois. 8 à 20 heures. 7 j/7.
Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

571 PERDU

PERDU TIGA chat mâle, 7 ans. Couleur caramel, doux, gentil et bedaine pendante. Quadrilatère Fournier, St-Jacques, Gincé, secteur l'Envolée. Récompense promise. 450-375-6012

574 VENTES DE GARAGE

GROSSE VENTE DE GARAGE, beau temps, mauvais temps, 7-8 août, au 2224 Principale, St-Paul.

MONSIEUR & MADAME CHOSE ramassent tout tout, de la cave au grenier. "Ne jetez rien". Un simple coup de téléphone et nous arrivons. Tél.: 450-293-0337

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant. Tél.: 534-2414

577 DEMANDE À ÉCHANGER

CHALET 4 saisons grand 3%, très propre, au Domaine Joyeux à St-Pie, piscine, bien situé, privé, habitable à l'année longue, 65,000\$, à échanger contre des animaux. Info: 372-8194

578 COLLECTION

MONNAIES ET TIMBRES: achat, vente, évaluation ainsi que fourniture pour collectionneur. (Echange). Et achat de succession. 776-6031

600 DIVERS ARTICLES

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ BESOIN D'ARGENT? \$
Prêt S.O.S. est là
ACHAT - PRÊT - VENTE
Pagette, T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

\$ PAYONS COMPTANT \$

Achetons cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

100% GARANTIE
ALIMENTATION DE L'ESTRIE. Viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 25\$/sem. boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 372-2100

ARMOIRES EN CHÊNE NATUREL très propres et FENÊTRES EN PVC. Info: 450-793-4081

BLEUETS
AUTOCUEILLETTE - VENTE EN KIOSQUE
BLEUETIÈRE-ÉRABLIÈRE GIARD
15, chemin Giard, Canton de Granby
INFO: 372-6320

BOEUF
SERVICE ALIMENTAIRE PVC, viande pour congélateur, aucun paiement avec 30 jours, à partir de 25\$/sem. Boeuf, porc, poisson et +. Emballé sous-vide. Plan pour 6 mois, livraison gratuite.
ESTIMATION GRATUITE 1-800-667-1461

CABANONS (remises à jardin). 10x12: 1,449\$; 10x16: 1,749\$; 12x16: 1899\$; 15x20: 2,899\$; 15x30: 4,399\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Info: 450-444-0757

CAMPER 9 PI. LONG X 8 PI. LARG. bed 54 po. 800\$. POELE BLANC 250\$. LAVEUSE & SE-CHÉUSE blanches, 6 ans garantie. 550\$. Le tout très propre. 450-378-6869

600 DIVERS ARTICLES

CÈDRES POUR HAIES. La saison se poursuit. Garantie. Possibilité de plantation. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

CHEMINÉE PRÉFAB 2100 Kit de vin: 2 tourées, 1 sulfiteuse, 1 bouchonneuse. Réfrigérateur 9 pl. cu. seulement 6 mois d'usage, gar. 5 ans. Info: 450-777-7146

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca R.B.Q.: 8291-0530-16

DIVAN ET FAUTEUIL inclinables, style Elran, de couleur gris-bleu, 525\$ nég. Info: 450-776-3365.

FAUTEUIL ELRAN, 2 places et causeuse Elran, les deux pour 300\$. 450-293-6502.

FERMETURE D'APPARTEMENT App. électriques, congélateur, mob. de cuisine, triporteur et divers art. 375-5680, 378-0870

Fruits - Légumes

à cueillir ou cueillies
Framboises fin de saison
Bleuets, Fraises, pommes
Tomates de conserve
concombres, oignons, piments, etc.
Nouveau kiosque au:
2360 Principale Est à St-Paul
Aussi kiosque chez Zellers
Produits maison

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rg Papineau, St-Paul
Info: 379-5277

GAZEBO 8x8 avec bancs, en bois franc int. / ext., 2.000\$. Inf.: 450-548-2268

JOUETS TELS QUE LIVRES, casse-tête, lego, four, lite brite, jeux de société, électroniques, films. Patins à glace, fille 4-5, garçons 4-5. Patins roues alignées 2-4. Accessoires pour poissons. Articles d'artisanat. Petits appareils électriques. Articles pour marinades. Vaisselle d'enfant et autre; humidificateurs. Souliers dame 8 1/2. Bourses de cuir. Unité murale 130"x70"x14". Caméra vidéo. Très propre. 378-6607.

LAVEUSE - SÈCHEUSE neuves de 6 mois, Inglis. Poêle auto-nettoyant avec plaque. Demandez Sylvie au 450-263-4357.

MEUBLE DE SYSTÈME DE SON, en chêne blond; divan en cuir, 3 places; système de son 200 watts JVC; disques laser; 2 housses et couette en plumes de duvet, queen, etc. 777-2865.

MOBILIER DE CUISINE noir: table, 4 chaises et 2 rallonges, prix 140\$. 450-293-5101.

MOTEUR hors bord Mercury, 8 forces, en très bonne condition, 750\$ nég; tour DMX 56 pieds, 200\$ nég. Tour DME 40 pieds, 95\$ nég; C.B. et articles de C.B.; élévateur extérieur pour personne en perte d'autonomie, peut soulever 500 lbs, hauteur 48 po. prix 3.000\$ nég. Inf: 375-2565.

NETTOYAGE DE L'ESTRIE

* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS *

Tapis (12x14): 15\$

Divan et fauteuil: 45\$

Inf.: 375-6611

POÊLE électrique, blanc, Kenmore, auto-nettoyage, très propre, 250\$. Info: 450-777-4854.

SAVON AU LAIT DE CHÈVRE

à Roxton Pond. Inf: 776-7829

SCIE RADIALE avec table, 200\$. Plieuse à tôle, 18ga, 8 pl., 2.200\$. Découpeuse graphique, 40 po., 4.500\$. Table de ferblanterie, 62 po. x 16 pl., 250\$. Info: 450-360-0964.

TAPIS HAUT DE GAMME avec légères imperfections, réduit jusqu'à 70%. Prélart 12mm: à partir 5,49\$ /v.c. Plancher flottant, garantie 25 ans. Spécial 1.29\$ /p.c. si installé + la pose. Tapis Roberge, 405 Boivin. Inf.: 375-2520

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info: 378-7273

VENTE & ACHAT

★★★★ MEUBLES ★★★★★

Antiques et usagés. Ménage complet

CLAUDETTE MORIN

1250, 4e Rang, Roxton Pond

777-2839

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achetez ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

A VENDRE: LIT SUPERPOSÉ tubulaire, 54 po et 39 po, blanc. Inf.: 378-9212, répondre.

ENS. DE BUREAUX avec secrétaire. En mélamine, brun pâle, pour enfants et adolescents. Info: 450-379-2145.

MATELAS

REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX

20 ANS de garantie

LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MEUBLES DE SALON: 2 causeuses, 325\$ ch. Un cabinet de télé-bibliothèque en un, laqué blanc, 350\$. Info: 379-2041

602 ANIMAUX

CHATONS PERSANS à vendre, vaccinés, enregistrés, 300\$. Inf: 776-6729.

CHIOTS, Bulldogs anglais. Airdalles. Colley miniatures. Poméranien (1). Teckels. Schnauzer. Pit bull (1). Aussi chiots mixtes 100\$ et plus. Élevage familial. Service d'accouplement. Info: (450) 248-4245.

COUPLE DE PERRUCHES avec cage + pied et accessoires, 305 l'ensemble. 263-4722.

FEMELLE BASSET HOUND tricolore, 1 an en sept., pas opérée, 450\$. Info: 379-9048.

FEMELLE BOSTON TERRIER 4 ans, affectueuse, propre et stérilisée, 250\$. Aussi mini-chèvres: femelle: 75\$, mâle: 35\$. Inf.: 776-7447

FOX TERRIER, mâle, 1 1/2 an, opéré, 300\$ nég. 379-9508.

PENSION POUR CHEVAUX

À Ste-Anne-de-la-Rochelle, grande écurie, manège int. chauffé, manège ext., sentiers. À vendre: jument Paint de 3 ans. Info: 450-539-1413.

RELAIS CANIN

- CHIOTS TOUTES RACES, chiens entraînés
- Cours d'obéissance privé et intensif
- Toiletage
- Pension (air campagnard)
- Accessoires et nourriture
- Service d'accouplement
- Maternité gratuite (chiots entre 2 et 4 mois)
- Évaluation gratuite de votre chien.

CATHY, (maître-chien), propriétaire

NICOLE, conseillère canine

MANON, toiletteuse

Info: 450-777-4414

1487 Principale, Canton Granby

603 ARTICLES DE SPORTS

BOIS King Cobra 1-3-5. Set de fers Predator Lynx. Grosse quantité de balles à bas prix. Plusieurs ens. de golf débutant. Claude: 777-2678

JAMBIÈRES DE GARDIEN DE BUTHÉATON 8, 33 po, 250\$. **MASQUE de gardien,** couleur originale Avalanches du Colorado (Patrick Roy) de marque Koho, presque neuf, valeur 600\$ pour 250\$. **Ens. de musculation:** cage à squat avec bench press inclinable, banc à "curl" intégré, barres olympiques, barres EZ, 300 lbs de poids, rangement de métal pour plaque, 1 an d'usage, 600\$. **Sac d'entraînement de boxe** avec gants, 60\$. Inf.: 770-7170

604 INFORMATIQUE

1A - À votre DOMICILE

Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs et usagés installés et portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, etc. Tout tout pour vous, chez vous.

Vous avez un problème? Réponse rapide. 20\$/h Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

LIQUIDATION D'ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS

Nous avons un large inventaire d'ordinateurs de Pentium II à Pentium IV à partir de 80\$. Moniteur 17 po. std 75\$, plat: 120\$

Spécial pour revendeur
Service commercial et résidentiel
Formatage, mise à jour, réparations, réseau
ORDI DIRECT
1008 Marcoux, local 211, Granby
Tél. 372-1711

VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés. Dépannage informatique à bon prix. Service rapide et courtois en tout temps, pièces de qualité, réparation, formatage à prix fixe, réinstallation de vos programmes. Ouvert 7 jours semaine de 9 h à 22 h. 15 \$ l'heure. 450-777-2373, Pierre

605 PISCINES

PISCINE HORS-TERRER 24 PI. DIA. Contours plus rigides que nouvelles. Pompe filtre à cartouches et accessoires. 995\$. Info: 379-2041

606 BATEAUX

2 CHALOUPIES d'ALUMINIUM

Une Espadon 15% avec 30 hp, 3.500\$ et une Princecraft 162 avec 40 hp, 5.200\$. Les 2 avec console. Pag.: 776-5076, cell.: 531-4358

609 REMORQUES

REMORQUE 4x8 pieds, essieu de roulotte fond et extrémité en acier côtés en bois à vendre. 375-3214.

REMORQUE en excellente condition, 9'x5'6" avec boîte intégrée pour rangement 5'6" x 16,5" x13,5"; idéal pour moto, VTT ou petite voiture. TRÈS SOLIDE. 2.000\$. Marcel: 534-2386

610 MACHINES À COUDRE

OVERLOCK 3 FILS et plain avec reculon à vendre. Inf: 372-1744.

611 VÊTEMENTS

ACHETONS MANTEAUX DE FOURRURE

usagés. Vision, renard.
Payons de 100\$ à 700\$ comptant.
1-888-845-8586. S.V.P. laisser message.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

KIT MUSICAL: Guitares Godin, 3 voies, Washburn sèche imitation de Gibson; studio maison Boss BR-8, clavier à disquette Yamaha; guitare basse Samick; 4 pédales d'effets; Tuner et metronome, le tout avec fils. 360-4579.

616 HORTICULTURE

LIQUIDATION de plants-mères vivaces en pleine terre et en motte. Au 329, route 137 Sud, Ste-Cécile de Milton avant 11e Rang. Disponible du lundi au vendredi. Inf: 777-3397.

TERRE À REEMPLISSAGE À VENDRE

30\$ du voyage.
Inf: 777-2575 ou 775-1150 cell.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE SEC à vendre, 16 po. de long. Aussi **BOIS POUR CAMPING** 295-2297.

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé, 40\$ la corde. Info: 539-4646 ou cell. 450-405-9177.

BOIS DE FOYER EN ÉRABLE

livré ou à prendre sur place.
Info: 450-469-0056.

630 ESCORTES

! CLAIRE DE LUNE - NOUVEAU PRIX !

Reçoit / déplace jour/nuit
4 à 8 filles. Granby/région.
Chauffeur sérieux demandé. 469-3101

! CLAIRE DE LUNE

Reçoit / déplace jour/nuit - Massages +
4 à 8 filles. Granby/région. 469-3101

★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★

SIRENÉS SENSUELLES, douces, érotiques reçoivent et se déplacent. Homme + femme + duo disponibles. Spécial estival. 776-3410

CHARMANTE, DISTINGUÉE, blonde, sexy, bronzée, 35 ans, (40C), massage érotique (sensualité, sexualité). Sélective. 469-4727.
Voir site: www.juliev.ca

MASSAGE ÉROTIQUE

MASSAGE D'UNE GRANDE SENSUALITÉ

JE VOUS REÇOIS EN PRIVÉ 450-776-4475

MOMENT INTIME, (spécial) d'une extrême douceur. Très sensuelle. 405-4634

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN

Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. Tél: 372-3953

VOYANCE PURE

Don naturel, tarot et plusieurs choix de consultations. 30 ans d'expérience. Huguette L. Bouchard, Granby, 450-775-3728

640 SERVICES OFFERTS

RAMASSONS DE TOUT pour dévalorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

TAILLE DE HAIES DE CÈDRE

Toutes grosseurs. Estimation gratuite.
10 ans d'expérience. P. Lallier, 776-8448

VOTRE TOITURE EST À REFAIRE?

Yves au 521-3388. Estimation gratuite.

ABATTAGE et TAILLE D'ARBRES

DÉBOISEMENT DE TERRAIN

MENUISERIE GÉNÉRALE,

PEINTURE INT. ET EXT.

Nacelle pour travaux en hauteur

Au contrat ou à l'heure.

Assurance responsabilité complète

777-7565

AIDE FAMILIALE d'expérience offre services, garde d'enfants, préparation repas, tâches ménagères, dans une famille, 40h/sem. Réf. disponibles. Maryline 450-534-4714

CIMENTIER

BRIQUE - JOINTS DE BRIQUE

Réparations, plastrage, trottoirs, etc.

Rénovations A.R. Gagné 450-776-5903

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sound pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ

RBO-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

ENTREPRISES G.S.

Rénovation & Pose de planchers

Bois franc - Flottant - Céramique.

Info: 534-4611

FAUX-FINI

pierre et brique

peinture décorative

murale intérieure

Inf.: André au 450-521-9464

FEMME FERAIT ménage ou grand ménage dans maisons privées, tapisserie, un peu de peinture, bonne expérience. Inf: 375-9688

GARDIEN SÉCURITÉ - PATROUILLEUR

SECOURISME - SURVEILLANT

ENQUÊTEUR - CONTRÔLEUR

Agent certifié - Permis - Diplôme

378-6299, 770-3423 ou 770-8614

JOINTS ET PEINTURE

De toutes sortes, int. et ext. Toiture de couleur au fusil à pression. Estimation gratuite, 25 ans d'expérience. Inf.: Bernard au 372-6752.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

640 SERVICES OFFERTS

MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au laser, réparations de tous genres, etc. Inf.: 378-8677

PETITES TRESSSES

dans les cheveux avec rallonges.

Tresses françaises. 378-9941 ou 521-2121

PRÉPARATION POUR SPA. Clôtures, rampes

decks de piscine, patios, etc., etc.

Inf.: Mario au 378-5722

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

641 COURS

À LA GALERIE DU VERRIER

Sur site enchanteur

Cours offerts tout l'été

★★★ VITRAIL ★★★

★ Mosaïque sur verre

★ Peinture sur verre

★★★★★★★★★★★★★★★★

Vitrierie Maurice

460 Cowie, Granby

(450) 375-1318

ANGLAIS

INTER-KIDS enr.

- Cours spécialement conçus pour jeunes de 5 à 13 ans.

- A Granby depuis 1988

- Jeudi de 18h15 à 20 h de sept. à avril

Inf: Gary Brown 378-8143.

CENTRE DE FORMATION EN

MÉDECINES ALTERNATIVES DE GRANBY

JOURNÉE PORTE OUVERTE

- SAMEDI 14 AOÛT - DE 10H. À 15H.

Cours de:

641 COURS

COURS D'ESPAGNOL POUR LE VOYAGE
Début : 11 sept. pour 8 sem. Granby ou Cville.
8 profs latinos. Préparez votre voyage dans le Sud! AIRTOUR VOYAGES (permis du Qc).
372-2227, 531-3886, 263-6531

COURS D'ESPAGNOL PRIVÉS

Inf.: Adaluz Suarez, 777-3834

ÉCOLE LISETTE PILOTTE Enr.

COURS en semaine et fin de semaine
Réflexologie - Massothérapie - Kinésithérapie
S'adresse à ceux qui recherchent:
Formation professionnelle
Reconnaissance de ses compétences
Pouvoir émettre des reçus d'assurances
Prix honnête et compétitif
(Possibilité d'être membre d'une association)
Tél.: (450) 375-9643

642 GARDERIES

GARDERIE DE JOUR en milieu familial, pour petits bouts de choux d'un an et plus, à temps plein ou partiel, près parc industriel. Avec récus. (Répondeur) Francine, 372-4798.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL reconnu par CPE pour la 10^e année. Horaire de 7h à 17h. Joue bcp. dehors, grand terrain clôturé. Milieu personnalisé, chaleureux et bien organisé. 1 place pour sept. 2004, enfants entre 1½-4 ans. Info. 372-7537.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL affiliée à un CPE. Places disponibles de 7 h à 17 h. Jeux éducatifs, alimentation saine, activités int. et ext. Secteur paisible, Canton de Shefford. Contactez Jacinthe au 372-1005

GARDERIE FAMILIALE Grande aire de jeux intérieurs et extérieurs. Repas équilibrés. Jeux éducatifs. Info: 450-522-2023

GARDERIE L'ENFANTINE Places disponibles pour enfants, 0-5 ans. Endroit sécuritaire, repas équilibrés et activités stimulantes. Contactez Mélanie au 450-372-7292.

GARDERIE LES COULEURS et LA RIBAMBELLE DES COULEURS à BROMONT

Quelques places disponibles à 7\$, de 18 mois à 4 ans et programme de pré-maternelle pour les 4 ans. Faites vite pour inscription pour 2004-2005. Info: 450-534-2401.

GARDERIE MILIEU FAMILIAL pour enfants 12 mois et +. Endroit sécuritaire, jeux int./ext. Reçus pour fins d'impôt. Près des Galeries et du McDonalds, rue Simonds, Denise, 777-7108

GARDERIE MILIEU FAMILIAL à 7\$, bilingue. Poupins bienvenus, rue Comeau. Appelez Doris au 378-5947.

JE SUIS UNE MAMIE Disponible en tout temps pour prendre soin de vos petits. J'ai beaucoup d'expérience pour la garde des enfants. Je suis une bonne cuisinière, franche et honnête. Info. 450-772-2277 ou répondeur.

RECHERCHONS GARDIENNE POUR ENFANTS 2 et 3 ans avec voiture. Du lundi au vendredi, de jour. Info: 450-777-7660

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien fonctionner avec les autres, à être heureux. Thérapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi aux adolescents et aux aînés.

Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:

372-3706
Intervenante relation d'aide
15 ans d'expérience.
Reçus pour assurances.

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES**MASSAGE À 2 ET 4 MAINS**

Mesdames Labbé - Blais, 777-4370, 375-8166

MASSAGE DE DÉTENTE

Granby, Kassandra au 521-1331

649 AMITIÉ RENCONTRES

HOMME 58 ANS, 5 pi. 9 po, 170 lbs, doux, généreux, sens de l'humour, sensuel, fumeur, cherche femme, âge sans importance, poids santé ou moyen, douce, sensuelle, but sérieux. P.S. je vis à la campagne. Inf.: 450-293-5869

660 PERSONNEL DEMANDÉ**\$\$\$ PAYANT ! PAYANT !**

Revenu supplémentaire, travail à domicile. Pour renseignements, soirée d'information mardi à 19 h 15, à l'Hôtel Le Granby, 700 Principale à Granby, demandez Ronald. 375-7769

AIDE À LA CUISINE Demandez Luc au 450-379-9700, laissez message sur répondeur.

660 PERSONNEL DEMANDÉ**ASSISTANTE DENTAIRE DEMANDÉE**

A temps plein, poste disponible immédiatement. Contactez Dr Michel Gagnon, 707 boul. Leclerc Ouest, Granby, 378-3966

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD: journaliers demandés pour assemblage de boîtes, cloueuse à l'air. Salaire minimum et +. Besoin immédiat de jour, de soir et de fin de semaine. Se présenter au 125, rue Principale Ouest. Tél. 450-379-5322

AUBERGE DES CARREFOURS DE COWANSVILLE

est à la recherche d'un(e) CUISINIER(ÈRE) avec expérience,
Info Michel ou Benoît Ouellette au 263-7331

BESOIN D'UNE FILLE SEULEMENT pour ménage chez une personne âgée. 8\$ de l'heure. 378-7164

Plastiques Cellulaires Polyform inc.

Nous sommes à la recherche

JOURNALIER(ÈRE)S

Disponibles jour, soir, nuit
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe

Permanent, temps plein
Horaire flexible pour étudiants

Venir remplir une demande d'emploi chez

Polyform 454 Édouard, Granby**TRANSPORT RHEAL BEAUDRY**

est à la recherche de

Chauffeurs U.S. et local

avec ou sans expérience

Nous offrons:

- Camions récents avec convertisseur de courant
- Camion attitré
- Salaire de base: 0,33\$/mille
- Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine
- 70% des voyages sont chargés avant départ
- Réfrigérateur inclus

Téléphone:

(450) 531-9996 • (450) 522-0481
(450) 375-1744

Vous cherchez un emploi stable? Faites le bon choix!

Journées portes ouvertes à l'usine Pro-Meubles

Mercredi, le 11 août à 19h00 et 20h00
Jeudi, le 12 août à 19h00 et 20h00
Vendredi, le 13 août à 10h00 et 11h00

800 rue Vadnais à Granby

Exclusivement pour ceux qui sont à la recherche d'un emploi.

660 PERSONNEL DEMANDÉ**AU TIM HORTONS ANGE-GARDIEN**

BESOIN IMMÉDIAT DE PERSONNEL POUR SERVICE À LA CLIENTÈLE
A temps complet de nuit
Présentez-vous pour remplir un formulaire d'emploi et apportez votre CV pour entrevue au 122, Rte 235 à l'Ange-Gardien. 450-293-4774

BOUTIQUE DU FOYER

recherche un **TECHNICIEN DE GAZ**

- Pour être chef d'équipe
 - Pour l'installation et les appels de service
 - Poste à temps plein
- Inf.: 378-5821 ou se présenter au 350 Boivin, Granby

CAISSIERS(ÈRES) recherchés(es) fin de semaine de nuit et jour-soir semaine et fin de semaine. Se présenter avant 15h. au 120 route 235 à Ange-Gardien, demandez Nadia. 293-0816.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues: de l'Hôpital, Boul Kirk, Spoor et Yamaska.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Albert, Laval Sud, Mercier, St-François et St-Patrick.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Albert, Notre-Dame de 400 à 425, St-Charles de 90 à 110 et St-Jacques de 390 à 410.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

Conseillère en décoration

Pour temps partiel.
Recherche personne responsable, fiable et disponible. Expérience requise.

Apportez votre c.v.

DÉCOR PARENT
Les Tissus Réjean Parent
255, rue York, Granby 297663V

RESPONSABLE de maintenance poste de jour

Exigences :
- Connaissances en électricité, soudure et hydraulique
- Gérer plan d'entretien préventif
- Capacité de gérer du personnel
- Débrouillard
- Disponible à faire du temps supplémentaire et à être sur appel
Si intéressé, venir remplir une demande d'emploi au:
845, boul. Industriel, Granby

CAISSIER(ÈRE)S

- Poste à temps plein de soir.
- De nuit (9,50\$ + prime de nuit)

COMMIS- ÉTALAGISTE

Poste à temps plein de jour

Se présenter au Shell

98, route 235 Ange-Gardien

660 PERSONNEL DEMANDÉ**CAMELOTS recherchés**

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues: Iris, De la pontederie, Du nenu-phar, Du Rubanier.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST À WATERLOO

pour les rues Nord, McDonald, York, St-Jean et Des Côtes
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST À WATERLOO

pour les Eastern, Girouard, St-Joseph, De la Cour, Shaw, Foster de 4,400 à 4,700.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST À ROXTON POND

pour les rues Aimé Lorian, de l'Église, des Érables, place des mélanges, du lac et Racine.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST À ROXTON POND

pour les rues Boulotte, St-Louis, Stanley, Pate-naude, Elmire, St-Joseph, St-Pierre
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À COWANSVILLE

pour les rues: Brown, Duvernay, Ontario, Vanier. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À FARNHAM

pour les rues: Charbonneau, Comeau, Ave. du Parc, Gobeil et Principale.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CANDIDATS À LA GESTION

Représentants demandés avec possibilité de promotion dès la première année
Nous avons deux postes vacants pour Granby et environ pour une compagnie internationale.

Pour vous qualifier, vous devez :

- Détenir un certificat de sec. V, Cégep ou plus;
- Posséder une automobile
- Avoir de bons antécédents

Nous offrons :

- D'excellents avantages sociaux
- Formation à nos frais
- Possibilité de 25,000\$ à 35,000\$ dès la première année

Pour une entrevue confidentielle téléphonez au 531-4906, M. St-Laurent.

CHAUFFEURS DEMANDÉS

pour Nouvelle-Angleterre
Très bonne condition. Revenus supérieurs 3 ans d'expérience minimum.
Transport Michael Duff Inc.
450-539-3983, 1-888-396-3983

CHAUFFEURS LOCAL, LONGUE DISTANCE CANADA, temps plein et CHAUFFEUR US temps plein et partiel, minimum 2 ans d'expérience, classe 1. Pierre ou Cynthia, 378-1205

CHAUFFEURS POUR US demandés, 2 fois par semaine, livraison de van fermée. Yves Bédard 450-244-5463.

CHEF D'ÉQUIPE demandé

Emploi permanent, 5 jours semaine
Doit être honnête, jovial, débrouillard et capable de faire des réparations mineures.

Envoyez votre C.V. pour rendez-vous, au Bureau de poste chez Uniprix, 320, boul. Leclerc Est, C.P. 50006, Granby, QC J2G 9R9

COIFFEUSES DEMANDÉES

Avec diplôme et expérience si possible.
Inf.: 360-7977

COMPAGNIE EN EXPANSION à Granby est à la recherche d'une personne, parfaite bilingue, pour travail à temps partiel, de 5. à 20h./semaine, les avant-midi. Devra pouvoir travailler avec les ordinateurs, transiger à l'étranger en anglais et faire du travail de bureau. Appelez au 375-4213 ou 375-3633.

660 PERSONNEL DEMANDÉ**COURS DE PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES**

Centre de Formation de l'Association des préposés(e)s aux bénéficiaires du Québec
Granby : 30 août 2004
Prix : 700\$, taxes incluses et déductible d'impôt
Inscription : 1-800-653-0855

CUISINIER (E) demandé (e)

Expérience en pâtisserie
Bonnes conditions
Références

AUBERGE QUILLIAMS

Demandez David
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

CUISINIER demandé avec expérience. Aussi SERVEUSES demandées.
Se présentez au 57 Évangéline, Granby

DÉPANNEUR CARREFOUR 74

au 2000 Pierre Laporte, Bromont recherche

CAISSIER OU CAISSIÈRE

de nuit, bilingue. 40 h. semaine du lundi soir au samedi matin, de 23 h à 7 h.
Demandez Réal Boucher 534-1999.

EMPLOYÉ DEMANDÉ en production porcine pour maternité, une personne à temps partiel, avec expérience. Info. 375-7987 ou pag. 770-4739.

ENTRETIEN, RÉNOVATION

Menuisier pouvant faire tout travaux. Honnête, en santé. Carte serait atout. Apportez CV au 255 Ave du Parc, Granby.

FEMME DE CHAMBRE

demandé (e)

Entretien des chambres et aires communes

Temps partiel

AUBERGE QUILLIAMS

Julie Laliberté
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

FRELIGHSBURG: LA GIRONDINE recherche charcutier, 35 h. par semaine.
Info. 450-360-7891.

INFIRMIER(E)S OU AUXILIAIRES PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES pour remplacement occasionnel

jour, soir, nuit

Pour la résidence Le Riverain

Envoyez votre C.V. à :

34 Principale, Granby, QC J2G 2T4

a/s: Mme Brigitte Blanchard

JOURNALIERS DEMANDÉS

CARRIÈRE STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE
Contactez Roger Jomphe 450-776-5586, 450-535-6877 ou 450-375-6847

LAVEUR demandé

A temps plein sur sem.

Se présenter avec c.v. au :

LAVE AUTO 3 MINUTES

au 14, rue Langlois à Granby.

LE BORA RESTAURANT LOUNGE

est à la recherche

CUISINIERS

PLONGEURS

Se présenter au

150 rue St-Jacques à Granby

MATELAS BONNE NUIT

est à la recherche d'une personne jeune et dynamique, à temps partiel pour semaine et fin de semaine pour livraison, travail d'entrepôt et vente.

Info: 375-5073

MOTEL BONSOIR recherche **HOMME OU FEMME DE MENAGE** et travail général, et **RECEPTIONNISTE BILINGUE**. Se présenter au 1587 rue Principale, Granby.

NOUS RECHERCHONS ÉDUCATRICES ET CUISINIÈRE pour la Garderie. Demandez Roxanne au 372-1183.

PERSONNEL DEMANDÉ (étudiants) pour ménage d'usine. Bonne endurance physique, ne pas avoir peur de se salir les mains. Pour 4-5 semaines, à 39\$/sem. Faites parvenir votre C.V. à la Voix de l'Est, au casier 5640, 76 rue Dufferin, Granby. J2G 9L4.

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail d'usine. Se présentez au 599 Simonds Sud à Granby pour remplir une demande d'emploi.

PLONGEUR (EUSE)

et autres tâches avec expérience, à temps plein de jour. CUISINIÈRE de déjeuner et spécial du jour, avec expérience; SERVEUSE à temps partiel de jour. Se présenter au Resto Chez Mary'o, 589 Dufferin avant 14h, Canton Granby.

POMPISTE à temps plein sur semaine; aussi **CAISSIER(ÈRE)** à temps partiel, fin de semaine. Apportez CV au Dépanneur Relais, 1020 Principale, Granby, ou par télécopieur: 378-0407

660 PERSONNEL DEMANDÉ

PRÉPOSÉ (E) AUX BÉNÉFICIAIRES poste de jour, de 6h à 14h30.
Se présenter à la **Résidence Michel Bouthiette**, 94 St-Charles Sud à Granby, demandez Josée Bisailon.

PROFESSEUR DE CLAVIER DEMANDÉ
pour travailler à son compte au sein d'une école dynamique et professionnelle. Inf: Josée Fortin, 539-0222.

RECHERCHE CUISINIER avec 5 ans minimum d'expérience en cuisine italienne. Aussi livreur demandé. Apportez votre C.V. au 5 rue Évangéline, Granby, entre 10 h et 22 h, demandez M. Peter.

RECHERCHE HOMME À TOUT FAIRE
pour peinture, petites réparations, entretien, etc. (Heures de travail flexible, jour ou soir.) Info: 372-0552.

RICO BAR ST-CÉSAIRE, cherche BARMAID de belle apparence, avec ou sans expérience. 450-469-5581.

ROXTON TEMPLE STUART

Usine de fabrication de meubles est à la recherche de **JOURNALIER (E)** pour travailler dans les différents départements de production. Travail exigeant des efforts physiques et une bonne dextérité manuelle.
Temps plein, 40 h / semaine (jour et soir)
Salaire après formation: 9 \$ / h

Transmettre votre CV à:

Ressources Humaines

C.P.-550, Waterloo, QC J0E 2N0

Fax : 450-539-4386 emploi.pts@videotron.net

SALON DE COIFFURE recherche coiffeuse avec clientèle. Place disponible pour location de chaise. Contactez Lise au 375-2913

SERVEUR(EUSE)

expérience en cuisine raffinée et connaissance des vins, bilingue, bonne apparence
Endroit agréable
bonne clientèle
Établissement renommé
Auberge Quilliams
Demandez Ghislain
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
sortie 90, autoroute 10.

SERVEUR(EUSE) AVEC EXPÉRIENCE

en service de fine cuisine. Belle personnalité, beaucoup d'entregent. Joviale. Poste très intéressant. Diplômée en hôtellerie un atout. Bon salaire. Temps plein. Inf.: 372-0552.

SERVEUSES / SERVEURS

demandés pour

Dunkin Donuts

715 Principale et 11 boul. Mountain, Granby
18 - 35 heures semaine
et disponible fin de semaine
Salaire minimum + pourboires.
Aussi besoin de serveuses de nuit
les fins de semaine.

TRAVAILLEUR AUTONOME 18 ans et + pour livraison et d'autres travaux. Inf: Mario au 378-5722 laissez message.

TRAVAUX FORESTIERS : besoin d'un opérateur Skidder Timber jack. Aussi débiteur de bois de foyer, avec auto. Benoît au 777-5570

URGENT !

5 CONSEILLIÈRES DEMANDÉES, temps plein ou temps partiel. Possibilité de carrière.
Info: Lise, 777-3545, laissez message

VERGER ROGER CÔTÉ DE ROUGEMONT.

Postes à combler pour l'emballage de pommes. Temps plein ou partiel de septembre à juin. Demandez Mario 450-469-2997.

662 RECHERCHE GARDIEN(N) D'ENFANTS

RECHERCHE GARDIENNE de 18 h à 7 h, quelques soirs par semaine, pour 2 enfants. 539-2607.

RECHERCHE GARDIENNE (personne mature) pour fillette de 8 ans. Pour soirées et fins de semaine occasionnelles. Info: 450-378-2441

670 AUTOS

2001 GOLF TDI GLS man., 5 vit., tout équipé.
2000 NEW BEETLE TDI GLS, 5 vit., 2 L, à essence, tout équipé.
2000 NEW BEETLE TDI GLS, diesel, man., tout équipée, bal. de garantie 1 an de Volks, 10.995\$.
1998 NEW BEETLE GLS TDI, diesel, man., 5 vit., tout équipée, 10.495\$.
1998 JETTA TDI, diesel, man. 5 it.
1997 JETTA GL, turbo, diesel.
1995 HONDA ACCORD EXR, V6, aut., 6.495\$
1995 FORD PROBE, aut., t. équipée, 3.995\$
1995 CAVALIER COUPÉ, 2 portes, man.
1993 HONDA CIVIC SI, 2 p., coupé, aut., 3.995\$.
1991 JEEP CHEROKEE LTD, aut., tout équipée, 1.495\$
1986 BMW 2 portes, coupé, 5 vit., noire, impeccable.

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

670 AUTOS

1995 CHEVY CAVALIER

4 cyl., aut. 4 p. 1.950\$.
Info. 777-6665.

1995 PONTIAC TRANS AM

8 cyl., aut. t. équipée, air, 8.900\$.
Info. 777-6665.

2000 ACURA 1.6 EL

4 cyl., 5 vit., t. équipée, air, 9.900\$.
Info. 777-6665.

2 VÉHICULES HYUNDAI: 2 SCOPE 1993 noires, 1 aut. pour les pièces, 1 man. fonctionne, les 2 pour 1.000\$ nég. Amplificateur audiophonique Gold, 250 watts. Info. 450-539-0790.

670 AUTOS

ACURA INTEGRA GS 90 monté Sport, mags, suspension abaissée, aileron, syst. de son, trappe d'air BMW, double exhaust, transmission SIR, peinture neuve. 4 roues VTT 400 EX 2002 comme neuf avec bcp. d'équipement, très peu servi. 266-1427 cell. 521-3432.

ALERO OLDS 2001, 42.000km, aut. tout équip., aileron, pneus été sur jantes + pneus hiver, exc. condition. 450-372-4653, cell. 330-0551

À QUI LA CHANCE ? COMME NEUVE

HYUNDAI ELENTRA VE 2003, tout équipé, 14.500 km, garantie complète, démarreur à dist., pneus d'hiver et 4 saisons. 15.500\$+tx. 375-6534, message.

CHEVROLET CAVALIER 89 aut., 4 portes, avec attache remorque, 700\$. Info. 770-1948.

670 AUTOS

BUICK LE SABRE 1981 4 p., CAMION CHEVROLET 1990, 1/2 tonne, king cab. Info: 450-539-2969

CHEVROLET CAVALIER 1995 4 p., aut., A/C, vitres élec., comme neuve. 73.000 km. Info: 450-378-5499

CHEVROLET Lumina 1991 Euro 3.1, 2 p., très bonne condition, 181.000 km, 1.500\$. SATURN 1996 3.000\$. EAGLE SUMMIT 1991 4 p., mec. A1, 4 pneus neufs, un autre pour les pièces. 1.200\$. Inf.: 534-3065 ou 360-7078

CHEVROLET TRACKER 4x4, 2 portes, mécanique A1, 190.000 km, voiture idéale pour l'hiver, mécanique en excellente condition. 1.000\$. Info. 521-5151.

670 AUTOS

CHEVROLET TRACKER convertible 90, automatique, très bonne mécanique, lecteur CD. Faites offre. 375-0420.

CHRYSLER CIRRUS 1998LXI, gris charcoal, 140.000 km, automatique, prix 5.900\$. CHEVROLET Geo metro 96, man., 115.000 km, 2.400\$. Inf.: 378-2117.

EAGLE TALON 91 4 cyl., aut., rouge, 130.000 km, en excellente condition, 2.650\$. Aucun crédit refusé. Info. 450-521-7260 ou 777-6027.

FORD ASPIRE 97, manuelle, 87.000 km, prix 3.000\$. 372-0093.

HONDA CIVIC 1998 manuelle, air clim., 4 portes, 94.000 km, très propre, 7.500\$. Inf.: 372-9409

AUTOMOBILES

112 INC

1304 Principale, Granby

378-7983

FINANCEMENT SUR PLACE

Spécial vacances

Tous nos véhicules
sont réduits
de 500 \$ à 2 500 \$.
À vous d'en profiter !



TOUS NOS VÉHICULES SONT
INSPECTÉS ET GARANTIS.
GARANTIE D'UN AN GRATUITE.

01 GOLF GTI, 1.8 T, t. équ., noire, «mags»
01 SENTRA GXE, aut., t. équ., 72 000 km, bal. de gar.
01 INTREPID ES, 3.2 L, aut., t. équ. Faut voir !
01 CAMRY CE, aut., t. équ., bal. de gar., 46 000 km
01 CAVALIER Z24, aut., 51 000 km, argent
01 CIVIC DX, 3 p., man., 43 000 km, bal. de gar.
01 ECHO, 4 p., aut., 58 000 km, bal. de gar.
01 GRAND AM SE, 4 p., V6, t. équ., 71 000 km
00 MAZDA PROTÉGÉ SE, aut., 8 950 \$
00 ACCENT GS, 2 p., aut., 84 000 km. Faut voir !
00 MERCURY COUGAR, V6, aut., t. équ.
00 SUNFIRE GT, 2 p., man., t. équ., argent, 7 850 \$
00 ACCENT GS, 2 p., man., SPÉCIAL 5 950 \$
00 ACCENT GL, 4 p., aut., «mags», 47 000 km
00 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., 56 000 km, argent
00 SUNFIRE, 2 p., man., noire, 56 000 km
00 FOCUS, fam., man., 63 000 km, 9 650 \$
99 NEON EX, aut., 4 p., t. équ., 80 000 km
99 CHEV. METRO, 4 p., man., 99 000 km
99 CIVIC EX, 4 p., man., t. équ., 110 000 km
99 ACCENT GSI, 2 p., man., 98 000 km
98 CIVIC, argent, aut., clim., 106 000 km
96 CIVIC LX, man., impeccable, 5 950 \$
96 SUNFIRE, 4 p., dém. à dist., 139 000 km, 3 900 \$
94 EAGLE VISION, 3.3 L, t. équ., 2 350 \$
93 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 950 \$

- CAMIONS -

02 BUICK RENDEZ-VOUS CXL, t. équ., aut., cuir
02 GMC ENVOY SLE, t. équ., 59 000 km
02 SANTA FE, 69 000 km, t. équ., AWD, 17 900 \$
02 TRAIL BLAZER LT, t. équ., SPÉCIAL 22 900 \$
01 DAKOTA SPORT, 4x4, King Cab, man., 67 000 km
97 SUZUKI SIDEKICK, toit rigide, man., 4x4
93 SIERRA SLE, King Cab, aut., 5 L, 183 000 km
92 SILVERADO, 4x4, diesel, aut., t. équ.

- FOURGONNETTES -

01 GMC SAVAN 2500 CARGO, 30 000 km, aut., clim., blanc, bal. de gar. 17 900 \$. Très rare !
01 CARAVAN SE, 4 p., t. équ., 3.3 L, 7 pass., 11 900 \$
01 MONTANA, 4 p., aut., t. équ., faut voir !
98 CARAVAN SE, 7 pass., 4 p., t. équ., 109 000 km
98 WINSTAR GL, 7 pass., t. équ., 7 950 \$

- ROULOTTE -

02 ROULOTTE OUTBACK, 23 1/2 pi avec extension, clim. central, micro-ondes, 6 places, t. équ. État neuf. Venez voir !

FINANCEMENT SUR PLACE
6,19 % POUR 5 000 \$ ET PLUS
1re et 2e chances
AU CRÉDIT
CONTACTEZ-NOUS ! 277884V

Le Trianon

Vous fait économiser pour la rentrée...

Old Alero 2004
V6, tout équipé
15 995\$

Montana 2002
7 passagers, tout équipé
14 995\$

Dakota 2001
45 000 km Boite de fibre de verre
16 995\$

Venture LS 2001
7 passagers, tout équipé
14 495\$

Aztek 2001
Tout équipé,
15 995\$

Sienna LE 1998
4 portes, tout équipé,
83 000 km
13 995\$

Envoy SLE 2003
Tout équipé,
25 000 km
29 995\$

Corvette 2000
Décapotable, 20 000 km,
tout équipé
48 995\$

Mustang 2003
Décapotable
23 995\$

Rendez-Vous CX 2003
Tout équipé,
21 995\$

4th Century 2004
tout équipé
17 995\$

Century 2004	17 995 \$	Montana 2001	16 995 \$	Monte Carlo 2003	16 995 \$
Alero 2003	14 995 \$	Dakota Club Cab 2001	16 995 \$	LeSabre 2000	12 995 \$
Sunfire 2003	12 995 \$	Grand Prix GT 2001	15 995 \$	Pick-up 3/4 t. 1997	14 995 \$
Monte Carlo SS 2002	19 995 \$	Sonoma 2001	15 995 \$	Mercedes E320 1995	13 995 \$
Sierra SLE 4x4 2002	23 995 \$	Century 2001	13 995 \$	Cadillac Deville 1991	4 995 \$
S-10 2002	18 995 \$	Golf 2001	12 995 \$	Altima 2000 GLE 2000	11 995 \$
Tracker 4x4 2002	14 995 \$	Sonoma 2001	11 995 \$	Grand-AM 4 portes 99	9 995\$

Le Trianon

PONTIAC • BUICK • GMC



Mario Boileau directeur véhicules d'occasion, Claude Gagnon représentant, Marcel Maheu représentant, Marc Lagué représentant, Pierre Massé représentant, Pierre Soucy représentant, Mario Lagué représentant, Mario Robichaud représentant

922 Principale, Granby 378-9063

S'il vous reste des questions, contactez-nous !

OPTIMUM

Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S

(diplômé(e)s ou pas) obtenez 500 \$ de rabais additionnel !
Détails sur place

670 AUTOS

1- JEAN VERRIER
AUTOS 1992 INC.
1311 PRINCIPALE, GRANBY
Tél.: 375-3633

40 VÉHICULES EN INVENTAIRE
AUTOS DE QUALITÉ
FINANCEMENT RÉGULIER
AVEC LES CAISSES OU BANQUES

+
NOUS SOMMES TOUJOURS
LE SPÉCIALISTE
DE LA 2^E CHANCE
AU CRÉDIT
www.jvauto.com

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

1998 AUDI A4 int. cuir, comme neuf
1997 SATURN SL2, t. équipé, très propre, aut.
1997 FORD ESCORT, 4 p., 4 cyl., 5 vit., très propre, excellente condition, 3,900\$
1996 SATURN SL2, 4 p., aut., 154,000 km, propre, excellente condition, 5,850\$
1995 GOLF, 2 p., 5 vit., très propre.
1995 FORD TAURUS avec balance de garantie, très propre.
1994 CAVALIER, 4 p., aut., 130,000 km, état neuf.
1998 DODGE CARAVAN 7 pass., très propre
1996 VAN TRANS SPORT, air, excellente condition, 7 passagers.
1997 VAN SAFARI, 5 pass., très propre, 154,000 km.
1994 SIDEKICK 4X4, très propre.
1993 NISSAN QUEST XE, tout équipé, 162,000 km, très propre

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

01 FORD F150, 4x4, cab allongé, aut.
00 FORD FOCUS 2 portes, man.
99 MAZDA Protegé, 4 p., aut.
98 FORD Contour, 4 p., aut. full
97 CHRYSLER Concorde 4 p., aut. full
96 FORD Taurus GL 4 p., aut. full
96 DODGE Neon, 4 p., aut.
96 DODGE Caravan, 7 pass., aut., avec air, bas milage.
96 PLYMOUTH Voyager, 7 pass., aut., avec air.
96 PONTIAC Sunfire GT, 2 p., aut., air
95 CHEVR. 1500 Silverado, 8 aut., air, king cab
95 HONDA Accord, 4 p., aut. bien équipé
94 CHEVROLET Cavalier, 4 p., aut.
94 MAZDA 323, 2 p., aut.
94 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., man.
93 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.
93 SUZUKI Swift, 2 p., man.
93 MAZDA 323, 2 p., man.
92 NISSAN Maxima, 4 p., aut., full.
92 DODGE Colt, 2 p., man.
91 MAZDA 626, 4 p., aut.
91 TOYOTA Corolla fam. 4 r. motrices, man.
91 CHEVR. Sprint, 2 p., man., décapotable
91 PONT. Sunbird, 4 p., aut., très bas milage
90 NISSAN KING CAB, 4 cyl., man.
89 TOYOTA CAMRY, V6, aut., bien équipé

HONDA CIVIC 91 hatchback blanche, édition spécial, automatique, entretien régulier, 1,990\$. 777-4455.

HONDA CIVIC LX 2002 coul. argent, man., 5 vit., aileron, 47,000 km, 1 an garantie, 14,200\$ nég. Info: 450-776-0015

JETTA 90, freins avant et arrière neufs, mags (gouttes d'eau), bonne condition, 240,000 km, 1,500\$. 776-3883

LIQUIDATION

ACCENT 2002, 5 vit., 68,000 km, bal. de garantie Hyundai, 6,995\$. 450-405-6131, 770-7296.

MERCEDEZ 300 turbo diesel, excellent état mécanique et carrosserie, 1979, 3,100\$.

MERCURY VILLAGER 1993, excellent état, tout équipée, 2,850\$. 378-2662.

NISSAN NX 91 251,000 km, 2.0 L, rouge, man., mec. en très bon état, 4 pneus hiver, full, 1,950\$ Info: 450-379-5961 ou page: 360-8989.

SUZUKI SWIFT Berline, 4 p., 1993, très économique, prix, 1,000\$ ferme. Aussi poêle à bois de style campagnard. 250\$. Info: 776-7644 ou 770-0282.

TOYOTA COROLLA CE 2001, 5 vit., manuelle, 70,000 km, air climatisé, démarreur, économique et fiable, pneus été-hiver, toujours entretenue chez le concessionnaire, 11,000\$ taxes incl. 450-372-4837, 450-775-0257.

671 FOURGONNETTES

VAN DODGE 1994, 5 passagers, très très bonne condition, 170,000 km. A qui la chance? 1,200\$. 521-5151.

1999 DODGE CARAVAN SE
6 cyl., aut. t. équipé, 3.3L, 7,900\$.
Info: 777-6665

AÉROSTAR (2) FORD 87 démarreur dist. 595\$, l'autre 225\$ (pièces). LINCOLN TOWN CAR 91 int. cuir, tout équipé (FULL), 2,200\$. 777-5571

DODGE CARAVAN SE 1991, 3 L, air climatisé, bonne condition, 191,000 km, 1,500\$. Pag: 450-770-9276.

DODGE CARAVAN 1998, aut., 4 portes, 4 pneus été neufs + 4 pneus hiver, A/C, bien entretenue, 7,895\$ nég. Info: 372-9931

FORD WINSTAR LX 2000, tout équipée, 126,000 km, incluant: démarreur à distance, 4 sièges capitaines, 9,995\$. 539-3719.

GMC VENTURA 30 1986 toit surélevé, nouveau moteur, alternateur, démarreur et radiateur neufs, 3000\$ Info: 450-266-8742 ou cell. 405-8399.

PONTIAC TRANS SPORT 97, vert et or, 141,000 km, en excellente condition, mécanique A1, 7,900\$. 777-7310, cell: 776-8994.

PONTIAC TRANS SPORT 98, 7 places, 96,000 km, moteur reconditionné garantie 1 an avec factures à l'appui, 8 roues, 8,500\$. 378-0559.

672 CAMIONS

1997 TOYOTA RAV4
4 cyl., 5 vit., 4x4, 4 p. 6,900\$.
Info: 777-6665

1998 MAZDA B-2500
4 cyl., 5 vit., en exc. cond., 6,500\$.
Info: 777-6665

ANTIQUE, CAMION CHEVROLET 1969, boîte courte, ailes bombées, 350 aut., 2,000\$. Après 18 h. au 375-0729

CHEVROLET PICK UP 1500, 2x4, 1989, 5 vit., moteur 4.3, en excellente condition, peinture neuve, 3,000\$. 293-0604

CHEVROLET S10 1994 2.2 L, cabine régulière, très propre. Acheteur sérieux, 4,200\$. Mario au 770-8468

FORD F-150 1988 4 X 4 V8, 5 L, beaucoup de pièces neuves. 1,600\$ nég. Info: 450-521-0269 cell.

GMC SONOMA 1991, 2.8 L, man., cabine allongée, boîte en fibre de verre, en bonne condition, prix 2,800\$. Info: 263-7020.

PICK UP DODGE 1990 moteur Cumming, 6 pneus et freins aux 4 roues neufs, peinture neuve, 11,500\$ nég. Info: 548-5545, 521-5658

TOYOTA SR-5 Pick-up, 4x4, 1993, tout équipé, élect., A/C, 195,000 km, 11,500\$. Info: Pierre au 450-538-3642.

673 MOTOCYCLETES

HARLEY DAVIDSON XLH, 1280 cc
Sport, modèle unique, 9,500\$ nég. 534-4611

HONDA CBR 600 1993, mec. A1, bel esthétique, bonne moto pour débutant, 3,000\$ nég. 375-2740, répondeur.

KAWASAKI SHERTA KL-250 2000 1,350 km, comme neuve, 4,000\$. Info: 539-4627.

MOTO YAMAHA 1997 Virago, rouge, 1100 cc, vrai bijou, sacoches, pare-brise, 32,600 km, 5,300\$ nég. Info: 372-5629

677 ROULOTTES

ROULOTTE BOBCAT 2001, 28 pi., tout équipée, très très propre, peut coucher 8 personnes, au Camping de l'île, Roxton Falls.
Info: cell: 450-261-7667.

ROULOTTE CARNAVAL 14 PI. 1974 couche 2 adultes, 2 enfants. Très propre, auvent, toilette neuve, tout équipée, freins élec. 2,500\$ nég. Info: 450-469-0631

ROULOTTE HYBRIDE 2003, tout équipée, prix 20,500\$. 450-293-5101.

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ CLASSE C 1980 23 pi., couche 6 personnes, peinture neuve, très propre. 10,000\$. Info: après 16 h 450-532-2540

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

2 RÉSERVOIRS À PURIN de 9,000 gallons, pour transport de purin avec camion, à vendre et un réservoir pour entreposage de purin, équipé pour charger tracteur. 450-772-5525.

Ottawa devrait hausser l'aide aux athlètes de 50 M \$, estime Dick Pound

MONTREAL (PC)

Le Canada devra accroître son aide aux athlètes s'il veut obtenir de meilleurs résultats aux Jeux olympiques.

Selon le président de l'Agence mondiale antidopage et ex-président de l'Association olympique canadienne, Dick Pound, l'aide canadienne aux athlètes devrait être accrue pour atteindre environ 50 millions \$. Le Programme d'aide aux athlètes du gouvernement fédéral dispose d'un budget de 16 millions \$.

«Il n'est pas nécessaire de dépenser beaucoup plus, a-t-il expliqué en entrevue à *La Presse Canadienne*. Mais peut-être qu'avec 50 millions \$ supplémentaires des gouvernements, on pourrait améliorer nos performances.»

M. Pound fait valoir que l'entraînement, l'accès aux entraîneurs de haut niveau et, surtout, l'accès aux compétitions internationales coûtent cher aux athlètes. «Voyager coûte cher de nos jours», rappelle-t-il.

Après s'être classé au 15^e rang avec 18 médailles à Barcelone en 1992 et au 11^e rang avec 22 médailles à Atlanta

en 1996, le Canada a connu une performance décevante aux Jeux de Sydney en 2000, chutant au 17^e rang avec 14 médailles.

L'Australie fait mieux

À titre comparatif, l'Australie est passée du 9^e rang à Barcelone avec 27 médailles, au 5^e rang à Atlanta avec 41 médailles puis au troisième à Sydney avec une récolte de 59 médailles.

Or, le gouvernement australien, dont la population de 20 millions représente moins des deux tiers de la population canadienne, verse 102 millions \$ AUS (98 millions \$ CAN) par année en soutien direct aux athlètes, soit six fois plus que le Canada.

Plus encore, l'Australie ne soutient que très peu d'athlètes pour les Jeux d'hiver, ce qui signifie que la part des athlètes pratiquant des disciplines inscrites aux Jeux d'été est encore plus importante.

«L'Australie a une tradition différente», a précisé M. Pound, tout en ajoutant que le Canada pouvait faire mieux.

En fait, l'Australie avait délégué 27 athlètes aux Jeux d'hiver de Salt Lake City en 2002, comparativement à 166 pour le Canada. Elle avait réus-

si à rassembler deux médailles d'or, soit en ski acrobatique et en patinage de vitesse sur courte piste, deux spécialités... canadiennes.

Pour ajouter l'insulte à l'injure, lors de l'adoption d'une nouvelle politique de soutien des athlètes en Nouvelle-Zélande au printemps dernier, la publication Kiwi News se livrait le 31 mai dernier à une comparaison des politiques et des résultats canadiens et australiens en la matière, le Canada étant cité en exemple... à ne pas suivre.

Néanmoins, le patron de l'AMA a bon espoir que le pays figure honorablement à Athènes.

«Nous sommes peut-être 30^e au monde en ce qui a trait à la population, mais nous avons pratiquement toujours été parmi les 10 premières délégations aux Jeux», a commenté M. Pound.

Il a ajouté qu'«il est difficile de faire des prédictions, mais qu'il faut avoir des attentes plus élevées que la moyenne».

Les normes canadiennes, conclut-il, sont plus élevées que celles des fédérations internationales. L'objectif à Athènes, selon lui, est «de décrocher le 12^e rang plutôt que le 16^e».



photo archives Associated Press

Tout comme la plongeuse Émilie Heymans, d'autres athlètes gagneraient à ce que le Canada soit plus généreux.

La police arrête quatre individus reliés à six meurtres en Floride

DAYTONA BEACH, FLORIDE (AP)

Furieux de s'être fait voler des vêtements ainsi qu'une console de jeux, un homme a recruté trois adolescents afin de poignarder et battre à mort six personnes dans une maison de la Floride, ont affirmé les enquêteurs dimanche après avoir procédé à l'arrestation des quatre suspects.

Les corps des six victimes, quatre hommes et deux femmes âgés de 18 ans à 34 ans, ont été découverts

vendredi dans une maison de Deltona dont les pièces étaient éclaboussées de sang.

Les quatre suspects interpellés ont été accusés de meurtre prémédité et de vol à main armée, a précisé le shérif du comté de Volusia. Toutes les victimes avaient été poignardées, mais les autopsies ont permis de déterminer que ce sont les coups de bâton de baseball reçus qui ont causé la mort.

Troy Victorino, âgé de 27 ans, de Deltona, est celui ayant recruté les trois adolescents incriminés, Robert Cannon, 18 ans, d'Orange City, Jerone Hunter,

18 ans, et Michael Salas, 18 ans aussi, tous deux de Deltona.

«Le motif des meurtres est le vol de quelques vêtements et d'une console de jeux Xbox appartenant à Victorino», qui a déjà été condamné pour agression, a expliqué le bureau du shérif.

Les corps ont été découverts dans une maison de Deltona, à environ 40 kilomètres au nord de Orlando, après que l'une des victimes ne se soit pas présentée au travail.

Le shérif a rapporté que la scène du crime était «très, très violente».

Faits d'hier

2001 — Le fabricant d'électronique C-Mac, de Sherbrooke, est vendu à Solectron, de la Californie, pour 2,7 milliards \$ US.

1999 — En Russie, Boris Eltsine limoge le premier ministre Serguei Stepachine et nomme à sa place Vladimir Poutine.

1995 — Dans la guerre des gangsters, dans l'est de Montréal, une bombe tue deux personnes dont un enfant de 11 ans.

1990 — Deux ans après son bannissement de Séoul, le Canada autorise le sprinter Ben Johnson à réintégrer l'équipe d'athlétisme.

1985 — Des terroristes tirent sur un restaurant juif, rue des Rosiers, à Paris, tuant six personnes et en blessant 22.

1974 — Parti de Beyrouth pour Damas, un avion de l'ONU est abattu par un missile syrien, tuant tout l'équipage dont neuf Canadiens. — Un hélicoptère décolle d'une pelouse de la Maison-Blanche avec à bord Richard Nixon, poussé à la démission par l'affaire Watergate. Gerald Ford devient président.

1971 — L'adoption par Londres de l'emprisonnement sans procès, en Irlande du Nord, provoque des émeutes qui feront plus de 20 morts.

1969 — À Beverly Hills, l'actrice Sharon Tate, épouse de Roman Polanski, et quatre autres personnes sont assassinées par la bande de Charles Manson.

1948 — Paul-Émile Borduas et d'autres intellectuels du Québec publient le manifeste «Refus Global».

1945 — Trois jours après la destruction d'Hiroshima, un autre Boeing B-29 lâche une bombe

atomique, sur Nagasaki.

1942 — Le régime colonial anglais arrête le mahatma Mohandas Gandhi, en Inde, le gardant interné jusqu'en 1944.

1941 — Le premier ministre anglais Winston Churchill arrive à Argentin, Terre-Neuve; lui et Franklin Roosevelt vont y élaborer l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (Otan).

1917 — Une maison de Hugh Graham, propriétaire du Montreal Star, à Cartierville, est abîmée par une bombe; l'attentat sera relié à la position pro-conscription du journal.

1898 — Madrid accepte les conditions de paix de Washington: l'Espagne perd Cuba et les Philippines.

1878 — Ottawa tardant à faire construire le chemin de fer promis, la législature de Colombie-Britannique vote pour la sécession.

1842 — Le traité Webster-Ashburton entre l'Angleterre et les États-Unis précise la frontière avec le Canada, du Maine jusqu'aux Grands Lacs.

1792 — Une Commune insurrectionnelle évince la commune légitime, à Paris.

1759 — La Basse-Ville de Québec est ravagée par des tirs de la marine anglaise.

1535 — Jacques Cartier arrive aux îles Mingan, sur la Côte-Nord.

Ils sont nés un 9 août:

L'écrivain anglais Izaak Walton (1593-1683)

Le poète et dramaturge anglais John Dryden (1631-1700)

Le frère André, né Alfred Bessette (1845-1937)

Le psychologue suisse Jean Piaget (1896-1980)

Le danseur et chorégraphe russe Léonide Massine (1896-1979)

L'auteur et chansonnier français Noël Noël, né Lucien Noël (1897-1989)

Le cinéaste américain Robert Aldrich (1918)

Ils nous ont quittés un 9 août:

1995: Jerry Garcia, guitariste et chanteur de Grateful Dead (1942)

1987: le comédien québécois Roger Garand (1922)

1976: Pacifique Plante, ex-chef de police de Montréal

1975: le compositeur russe Dmitri Chostakovitch (1906)

1919: le compositeur italien Ruggero Leoncavallo (1858)

Citation du jour: «L'amour du prochain réclame des poètes qui savent donner leur unique manteau.»

(Albert Cohen, Solal)

Décès



LACHANCE
M. Jean-Claude
1937-2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 7 août 2004, à l'âge de 67 ans, est décédé Monsieur Jean-Claude Lachance, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil la mère de ses enfants, Pierrette Duhamel, ses enfants, Michel (Pierrette Martel), Linda (Yvon Fortin), Guylaine (Robert Légaré), Marie-Claude (Alain Rainville), Olivier. La mère d'Olivier, Yolande Sauriol. Ses petits-enfants, Cristin, Catherine, Jean-Philip, Sabrina, Frédéric, Frédéric, ainsi que ses frères et soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9h. La célébration de la Parole aura lieu le samedi, 14 août 2004, à 11h, en la chapelle de:

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: (450) 777-1171
ou 1 888 730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Suivie de l'inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(9-11-14)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



BERGERON MORIN
Mme Yvonne
1917 - 2004

À Granby, le 6 août 2004 à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Yvonne Morin née Bergeron, épouse de feu Gérard Morin, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurent-Guy (Nicole Rivard), Diane (Jean Bernard), Jacques (Murielle Turmel), Claude (Diane Choinière), Johanne (Denis Bédard) et ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis. Ses frères: Domina Léonard ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier Dr Lucie Roy, Mme Francine Bélanger ainsi que toute l'équipe du 4e Ouest du Centre Hospitalier de Granby pour leur dévouement et les bons soins prodigués envers Mme Morin. Les funérailles auront lieu le mardi 10 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14h30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin. Les heures de visites seront lundi soir de 19 h à 21 h. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles à compter de midi. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(7-9)

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

PRENEZ AVIS que Lyne Miclette, en sa qualité de mère, domiciliée au 224, rue Crémazie, à Cowansville, province de Québec, J2K 2V2, présentera au Directeur de l'État civil une demande pour changer le nom de Jérémy Joseph Frédéric Miclette-Lasnier en celui de Jérémy Joseph Frédéric Lasnier.
COWANSVILLE, le 26 juillet 2004.
Lyne Miclette

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM D'UNE PERSONNE MAJEURE

PRENEZ AVIS que Raj Kumar Bhandari, dont l'adresse du domicile est le 76 Elm, Granby, Québec, J2G 2J1, présentera au Directeur de l'État civil une demande pour changer son nom en celui de Raj Anthony (Tony) Bhandari.
Granby, le 2 août 2004.
Raj Kumar Bhandari

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider?

1-800-363-7711
www.sqfk.qc.ca

LAQFK est une association provinciale de la Fondation canadienne de la fibrose kystique

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

À partir du 9 août 2004, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par Blanche Gagné, domiciliée au 957 St-Joseph, Roxton Pond, ou qui que ce soit, à moins d'un écrit de ma main.
Jules Plamondon

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Assurez-vous de funérailles convenables!

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur et

FORTIS ASSURANCES

à partir de 25\$/mois*

vous offrent un régime d'assurance-décès

*Payable sur 120 mois



Gilles LeSieur



Eric LeSieur

• Assurable jusqu'à 99 ans
• Aucune question médicale ne vous sera posée

60, boul. Pie IX
(coin boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

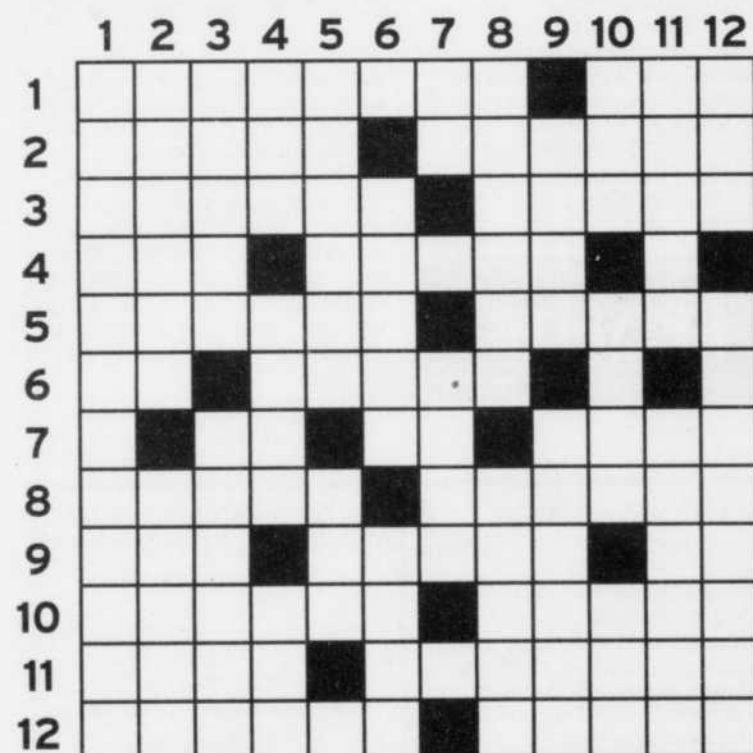
HORIZONTALLEMENT

- 1 Maison de petite ou de moyenne dimension - Prise de judo.
- 2 Un pastis, par exemple - Ample blouse de travail.
- 3 Larve de batracien - Personne qui se laisse facilement duper.
- 4 Classement - Goinfre.
- 5 Moniteurs - Dérèglement de conduite.
- 6 Dans l'alphabet grec - Visibles.
- 7 À moi - Gloussé - Il préconise la suppression de l'État.
- 8 Profitable - Sorte.
- 9 Colère - Donc pas frais - Cæsium.
- 10 Planchettes de bois - Mille-pattes.
- 11 Superpose des poissons salés - Plante ornementale.
- 12 Agacé - Permettent de diriger.

VERTICALEMENT

- 1 Linge utilisé pour repasser à la vapeur.
- 2 Vue d'ensemble, souvent sommaire - Moyen de transport.
- 3 Habiller - Petit fragment.

MC1229



- 4 Du verbe aller - Grand lac salé du Kazakhstan - Pour la troisième fois.
- 5 Regarde du coin de l'œil - Époque.
- 6 Proportionner - Le Japon s'y trouve.
- 7 Difficulté - Corrélation.
- 8 Ville italienne - Se servir d'une égoïne.
- 9 Rouquin - Épouvanté.
- 10 Gueulante - Fruit des conifères - Plante herbacée.
- 11 Coule sur le visage - Pénètre dans un lieu.
- 12 D'un auxiliaire - Très tendus.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1228

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	V	E	U	G	L	E	M	E	N	T	
2	P	O	U	R	E	M	A	C	I	E	S	
3	P	I	E	G	E	O	E	U	V	R	E	
4	R	E	E	C	A	I	L	L	E	N		
5	E	A	N	U	S	S	E	A	N	T		
6	C	O	L	T	T	O	T	L	I	E		
7	I	R	E	C	I	R	R	E	C			
8	A	D	U	L	E	G	O	R	G	E	E	
9	T	O	R	A	C	U	M	I	N	N		
10	I	N	O	C	U	L	E	G	O	U	T	
11	O	N	D	E	A	I	N	E	S	S	E	
12	N	E	E	E	P	L	O	R	E	E	S	

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1229

PRIX NOBEL - Un mot de 7 lettres

AGNON
ARROW
BARKLA
CANETTI
CREMER
CRICK
DALEN
DAM
DAWES
DELEDDA
DIELS
DIRAC
ECCLES
EHRlich
EIGEN
ELIOT
ENDERS
ERLANGER
ESAKI
FLEMING
FRIED
FRISCH
GASSER
HENCH
HESS
HEWISH
JERNE
KENDREW
KLEIN

KLUG
KOCHER
KROGH
KUHN
LAMB
LAVERAN
LENARD
MEDECINE
NEEL
NICOLLE
NOBEL
NORRISH
OSTWALD
PAIX
PRIX
RICHTER
ROUS
SALAM
SARTRE
SHAW
STERN
STONE
TAGORE
TERESA
TOWNES
WATSON
WIEN
YALOW

J	A	D	D	E	L	E	D	D	B	H	G	O	R	K
M	E	Y	A	L	O	W	S	R	E	M	E	R	C	E
W	O	R	R	A	K	S	A	E	A	I	A	I	S	N
A	K	R	N	V	G	L	T	P	L	N	R	L	U	D
T	O	I	L	E	K	N	U	W	R	C	E	F	O	R
H	C	S	I	R	F	N	O	G	A	I	C	L	R	E
N	H	G	A	A	I	T	E	N	D	L	X	E	W	W
L	E	B	O	N	I	C	O	L	L	E	D	M	A	A
N	R	E	S	S	A	G	H	W	A	N	E	I	H	T
H	O	E	L	N	E	E	K	T	N	D	H	N	S	S
U	G	R	E	G	N	A	L	R	E	E	I	G	A	O
K	A	T	R	C	O	E	E	C	S	R	S	R	L	N
C	T	R	H	I	T	T	I	S	A	S	E	W	A	D
I	P	A	I	X	S	N	N	W	K	O	N	S	M	C
I	H	S	I	W	E	H	R	L	I	C	H	D	A	M

Solution du dernier problème: CAPELAN

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« On finit par mettre à vif les émotions des gens quand on joue trop avec leurs sentiments. »

Sourire

Un remords vaut mieux qu'une hésitation qui se prolonge.

Statistiques

Baseball

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Atlanta	62	47	569	-
Philadelphie	57	53	518	5 1/2
Florida	55	54	505	7
New York	52	57	477	10
Montréal	43	66	394	19
SECTION CENTRALE				
St. Louis	71	38	651	-
Chicago	61	49	555	10 1/2
Houston	55	55	500	16 1/2
Cincinnati	53	57	482	18 1/2
Milwaukee	51	58	468	20
Pittsburgh	50	58	463	20 1/2
SECTION OUEST				
Los Angeles	65	44	596	-
San Diego	59	51	536	6 1/2
San Francisco	59	53	527	7 1/2
Colorado	49	61	445	16 1/2
Arizona	35	77	313	31 1/2

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Bonds SF	95	247	81	87
Casey Cin	92	369	69	125
Rolen StL	104	381	76	127
Loretta SD	106	429	71	143
J.Estrada Atl	90	319	45	105
Beltre LA	102	386	66	127
Helton Col	102	366	81	120
Overbay Mil	106	397	54	129
ARamirez Chi	97	372	73	121
Pujols StL	102	394	92	127

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Bonds SF	95	247	81	87
Casey Cin	92	369	69	125
Rolen StL	104	381	76	127
Loretta SD	106	429	71	143
J.Estrada Atl	90	319	45	105
Beltre LA	102	386	66	127
Helton Col	102	366	81	120
Overbay Mil	106	397	54	129
ARamirez Chi	97	372	73	121
Pujols StL	102	394	92	127

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Bonds SF	95	247	81	87
Casey Cin	92	369	69	125
Rolen StL	104	381	76	127
Loretta SD	106	429	71	143
J.Estrada Atl	90	319	45	105
Beltre LA	102	386	66	127
Helton Col	102	366	81	120
Overbay Mil	106	397	54	129
ARamirez Chi	97	372	73	121
Pujols StL	102	394	92	127

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Bonds SF	95	247	81	87
Casey Cin	92	369	69	125
Rolen StL	104	381	76	127
Loretta SD	106	429	71	143
J.Estrada Atl	90	319	45	105
Beltre LA	102	386	66	127
Helton Col	102	366	81	120
Overbay Mil	106	397	54	129
ARamirez Chi	97	372	73	121
Pujols StL	102	394	92	127

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Bonds SF	95	247	81	87
Casey Cin	92	369	69	125
Rolen StL	104	381	76	127
Loretta SD	106	429	71	143
J.Estrada Atl	90	319	45	105
Beltre LA	102	386	66	127
Helton Col	102	366	81	120
Overbay Mil	106	397	54	129
ARamirez Chi	97	372	73	121
Pujols StL	102	394	92	127

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Bonds SF	95	247	81	87
Casey Cin	92	369	69	125
Rolen StL	104	381	76	127
Loretta SD	106	429	71	143
J.Estrada Atl	90	319	45	105
Beltre LA	102	386	66	127
Helton Col	102	366	81	120
Overbay Mil	106	397	54	129
ARamirez Chi	97	372	73	121
Pujols StL	102	394	92	127

Un autre podium pour Ranger

Il décroche la troisième place au circuit Road America

GRANBY

Le coureur automobile Andrew Ranger a accédé une cinquième fois au podium en terminant au troisième rang lors de l'épreuve Road America, de la série Toyota Atlantique, hier après-midi à Elkhart Lake, au Wisconsin.



Fernand
Bélanger

fbelanger@lavoxdelest.qc.ca

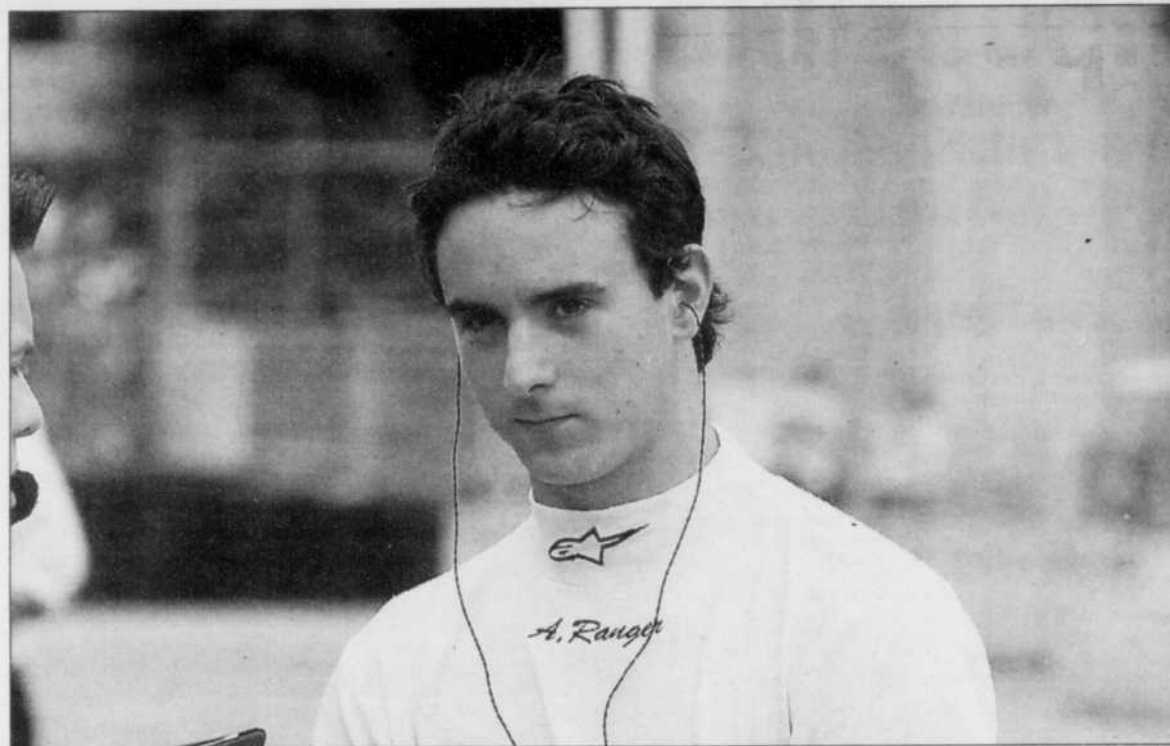
Le pilote recrue n'a été devancé que par deux vétérans. Il s'agit de son coéquipier Ryan Dalziel, vainqueur de l'épreuve et Jon Fogarty, le meneur au classement général de la saison.

Andrew Ranger a complété l'épreuve de 17 tours, d'une distance de 68,8 milles avec un chrono de 40:13:023 pour une moyenne de 102,6 m/h (165,2 km/h). Il a concédé 4,02 secondes au vainqueur et moins de trois secondes à Fogarty.

Content

«Je suis content de ma fin de semaine en général. J'ai eu un peu de problème avec ma cinquième vitesse qui était un peu longue, mais j'ai pu me rattraper dans les virages pour rester dans le groupe des meneurs», a relaté Andrew Ranger.

Parti au troisième rang, Andrew Ranger a été momentanément rétrogradé de quelques places après une



archives La Voix de l'Est

Andrew Ranger a offert une autre performance intéressante en fin de semaine.

passé d'armes avec Danica Patrick.

«Je me suis retrouvé en septième place quand Danica en a pris large et j'ai été tassé dans les pneus. J'étais en *tabarnouche*, mais je me suis repris ensuite pour revenir en troisième position», a poursuivi le pilote de 17 ans.

Cette troisième place a permis

à Andrew Ranger, de la formation Sierra Sierra, de gagner une place au classement individuel de la campagne, pour ainsi se retrouver au quatrième échelon avec une fiche de 188 points.

Son principal rival dans la course pour le titre de recrue de l'année, soit Ronnie Bremer, a glissé au cinquième

rang après avoir été incapable de compléter l'épreuve d'hier.

Jon Fogarty, auteur d'un total de 239 points, a pour sa part vu sa priorité devant Ryan Dalziel fondre à seulement six points. Danica Patrick détient la troisième position en vertu d'un total de 209 points.

«C'est un beau circuit, mais il n'est

pas très large», a commenté aussi Andrew Ranger à propos de son expérience

«Danica en a pris large et j'ai été tassé dans les pneus. J'étais en *tabarnouche*, mais je me suis repris ensuite...»

Troisième dans toutes les qualifications

Andrew Ranger avait annoncé ses couleurs en terminant au troisième rang lors des séances de qualifications tenues vendredi et samedi.

Il a aussi obtenu le même résultat lors de la séance d'entraînement hier matin sur le circuit de 4,08 milles d'Elkhart Lake.

Andrew Ranger se préparera maintenant en vue de sa participation à la 10e étape de la série Toyota Atlantique, soit le dimanche 15 août, dans les rues de Denver.

Par la suite, les coureurs s'amèneront au circuit Gilles-Villeneuve, à Montréal, le dimanche 29 août. Ils termineront leur saison à Laguna Seca, en Californie, le dimanche 12 septembre.

Monsieur Modifié, c'est David Hébert

GRANBY

David Hébert, de St-Damase, a eu le dernier mot en décrochant le titre Monsieur Modifié, vendredi soir, à l'Autodrome Granby.

Il a fait d'une pierre deux coups avec cette victoire dans l'épreuve de 40 tours en se maintenant au premier rang dans la course au championnat.

David Hébert revendique en effet un total de 736 points. Il est suivi par Réal Lafrance (679 points), Mario Moreau (663) et Martin Roy (648 points).

Fait à souligner, David Hébert n'avait pas été en mesure de terminer la première course de la soirée, soit la reprise de l'épreuve de 30 tours de la classe modifiée du 30 juillet, après avoir été au nombre des victimes d'un carambolage impliquant plus de 10 voitures.

Le bon travail de ses mécaniciens a toutefois permis à David Hébert de revenir en piste pour savourer la victoire lors du 17e championnat Monsieur Modifié. Il auparavant obtenu la première position lors de son épreuve de qualification.

David Hébert avait pris le départ de l'épreuve de 40 tours en 12e place,

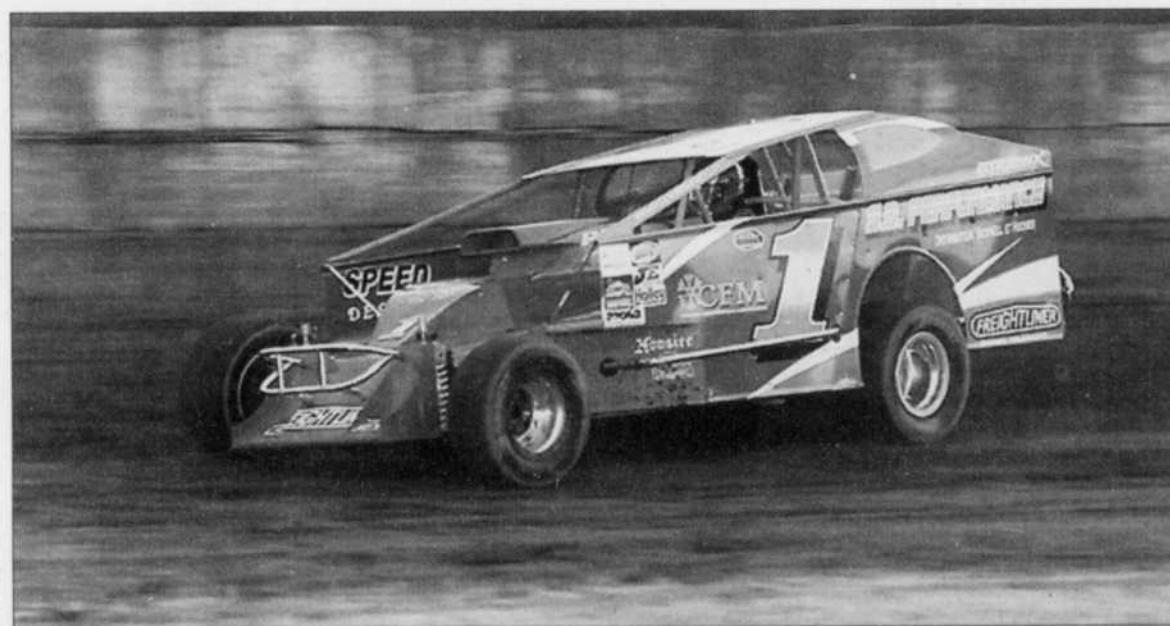


photo Autodrome Granby

David Hébert a résisté à la concurrence, vendredi soir, à l'Autodrome.

mais il a graduellement gagné du terrain pour se retrouver en tête au 26e tour. Il ne devait plus être inquiété par la suite.

Martin Roy a décroché le deuxième rang lors de cette course. Il a été suivi de Mario Moreau, Réal

Lafrance et Richard Chauvin.

Steve Poirier a pour sa part été contraint à l'abandon, en raison d'un problème d'alimentation d'essence, au 23e tour, alors qu'il occupait le sixième rang. Poirier avait auparavant triomphé dans la course de 30 tours men-

tionnée plus haut.

Autres résultats

Mark Cross a par ailleurs savouré un premier triomphe dans la division sportsman, en remportant l'épreuve

principale de 30 tours.

Patrice Demers, Alain Mathieu et Michel Dusseault ont suivi dans l'ordre. Michel Dusseault a grimpé au premier échelon du classement de cette division en prenant le quatrième rang lors de la reprise de la course du 30 juillet.

Stéphane Larivière a par ailleurs récolté son cinquième gain de la saison en semi-pro. Il a eu le meilleur devant Richard Bertrand et Michel Coderre.

Alain Poirier a d'autre part obtenu un premier triomphe cette saison dans le groupe 4-cylindres. Il a été suivi par Jonathan Jabinville et Eric Stébens.

Course de 100 tours à l'horaire ce soir

Les activités de l'Autodrome Granby reprendront ce soir avec la septième manche de la série américaine Turning Stone Casino, une course de 100 tours de la classe modifiée.

Plusieurs coureurs américains seront de la partie, dont Pat Ward, meneur au classement, Brett Hearn, Pete Bicknell, Danny Johnson, Steve Paine et Alan Johnson.

À titre exceptionnel, en raison des essais chronométrés, le programme débutera à 18h30.

Les Expos réalisent l'impossible

Montréal bat Houston 5-2

Michel Lajeunesse

HOUSTON (PC)

On n'accordait que peu de chances aux Expos de battre les Astros et leur as droitier Roger Clemens, qui se dirigeait directement vers Cooperstown quand il prendra une retraite définitive.

Mais ils ont réalisé l'impossible hier, quand leur comité de releveurs a encore fait un travail exceptionnel, disposant des Astros 5-2 devant 38 407 spectateurs abasourdis au Minute Maid Park.

Sun-Woo Kim, T.J. Tucker (2-1), Luis Ayala et Chad Cordero ont défilé tour à tour au monticule vu qu'aucun partant des Expos n'était disponible, et ils ont tenu tête au Rocket.

Les Expos ont bouclé le voyage avec une fiche de 5-3, leur première fiche gagnante pour un périple à l'étranger depuis septembre dernier.

Selon les plans

Mais il a fallu que tout fonctionne selon les plans. Les releveurs ont limité les dégâts et Ron Calloway et Jose Vidro ont produit des points importants à titre de frappeurs suppléants.

Alex Gonzalez et Brian Schneider ont claqué des circuits consécutifs et Jamey Carroll, un réserviste, a obtenu trois coups sûrs, dont deux doubles, en plus de marquer deux fois.

C'est dommage que Kim, le partant délégué, n'ait pu être impliqué dans la décision parce qu'il s'est bagaré courageusement.

En quatre manches, il a tenu tête au grand Clemens même s'il n'était pas en possession de tous ses moyens. Kim, qui a su à la dernière minute qu'il allait commencer le match — comme cela lui était arrivé à St. Louis mardi — a atteint Craig Biggio, le premier frappeur à l'affronter, et a donné quelques buts sur balles. Mais quand il a quitté le match, la marque était de 1-1 et il avait su garder les siens dans la lutte.

Il a cédé le sixième circuit de Morgan Ensberg en deuxième, une longue claque dans la gauche, mais c'est tout ce qu'on pouvait lui reprocher.

Chances égalées

Les Expos ont égalé les chances en début de cinquième quand, après deux retraits, le surprenant Carroll a claqué un double dans la gauche, son deuxième coup sûr du match.

Calloway, qui frappait à la place de Kim, l'a poussé au marbre avec un simple au centre. Brad Wilkerson a même suivi avec un simple dans la gauche pour placer des coureurs aux extrémités du losange avant que le Rocket ne mette fin à la manche. Pour Calloway, c'était un sixième point produit comme frappeur suppléant.

Clemens a obtenu pour sa part des simples à chacune de ses deux premières présences. C'était la première fois de sa carrière qu'il obtenait deux coups sûrs dans un match.

Les Expos ont même pris les devants en septième quand ils ont profité pleinement d'une erreur du joueur

de deuxième but Mike Lamb pour se lancer en avant 3 à 1.

Lamb a échappé un roulant de Schneider puis Carroll, à l'aide d'un double, a permis à Schneider d'atteindre le troisième. Vidro, à titre de frappeur suppléant, a produit un premier point avec un simple dans la droite. Après deux retraits, c'est Endy Chavez qui a déjoué les plans des Astros en poussant la balle en lieu sûr dans la gauche pour envoyer Carroll au marbre.

Clemens (12-4) a quitté le monticule après sept manches. Il avait cédé huit coups sûrs et trois points, dont un seul mérité. Sa 323^e victoire en carrière devra attendre.

Gonzalez et Schneider ont ajouté deux points d'assurance après deux retraits en huitième quand ils ont claqué des circuits consécutifs face au releveur Dan Miceli. Pour Gonzalez, c'était son cinquième circuit alors que Schneider obtenait une 10^e longue balle, un sommet pour lui au cours de sa carrière.

C'était aussi la troisième fois cette saison que les Expos obtenaient des circuits consécutifs.

Trop peu, trop tard

Tucker a donné deux coups sûrs, mais a obtenu trois retraits sur des prises en deux manches. Ayala a encore lancé pendant deux manches et n'a permis qu'un seul coup sûr.

Cordero a cédé un point en neuvième, point produit par Orlando Palmeiro, mais c'était trop peu, trop tard pour les Astros.



29 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 09 AOÛT 2004

Alex Gonzalez est félicité par l'instructeur Manny Acta après avoir frappé un circuit en solo en huitième manche.

photo Associated Press

Leur meilleur périple de toute la saison

Michel Lajeunesse

HOUSTON (PC)

Frank Robinson se disait fier de ses joueurs hier, après qu'ils eurent disposé des Astros de Houston, même s'ils n'avaient pas tout leur arsenal à leur disposition.

«Au mois d'avril, nous n'aurions pas pu remporter ce genre de match, a dit Robinson. Sans lanceur partant, face à un gars comme Roger Clemens, nous n'aurions eu aucune chance,

«Mais je suis fier de nos joueurs. Ils viennent de connaître une bonne période face à de bonnes équipes comme les Marlins, les Cards et les Astros.

«Quand une équipe va bien, on dirait que toutes les décisions nous favorisent. Nous avons utilisé trois frappeurs suppléants et ils ont tous obtenu des coups sûrs. En avril, nous aurions été chanceux d'obtenir un seul coup sûr et nous n'aurions jamais gagné. Les releveurs ont fait un travail exceptionnel et on ne peut leur en demander plus.»

Pourtant, il semblait bien que Sun-Woo Kim allait connaître une journée exécrable quand il a atteint le premier frappeur à l'affronter.

«Kim n'avait rien dans le bras, a dit Robinson. Il était incapable de toucher la cible en première manche. Mais il s'en est sorti et plus le match progressait, mieux il lançait. Je ne pensais jamais qu'il allait nous donner quatre manches. T. J. Tucker a excellé et Ayala a encore lancé pendant deux manches. Chad Cordero m'a donné des sueurs froides en neuvième, mais il en a pris l'habitude.»

En bref

Tennis junior: Jason Labrosse déclare forfait

GRANBY (MT) — La Classique de tennis junior Centre Opto s'est mal terminée, samedi, lorsque le Repentinois Jason Labrosse, qui devait participer à la finale en simple et en dou-

ble, a déclaré forfait en raison d'une blessure.

«C'est dommage, mais ce sont des choses qui arrivent», a déclaré l'organisateur du tournoi, Dany Fontaine.

C'est donc Kéziel Juneau, aussi de Repentigny, qui a été couronné grand vainqueur chez les garçons.

Dany Fontaine était cependant heureux d'annoncer que le Longueuil-

lois David Lebel-Bouchard avait mérité la troisième place à la suite de sa victoire en deux sets aux dépens de Sergei Taur, de Montréal.

«C'est la sixième fois que David vient à Granby», a repris l'organisateur Dany Fontaine. «Il a été notre participant le plus fidèle et j'étais très content de lui remettre le trophée de la troisième place.»



Autodrome Granby

LE LUNDI 9 AOÛT
DÈS 18 H 30

TQS ESTRIE
présente

Spécial 100 TOURS
 + MODIFIÉ
 + SPORTMAN + SEMI-PRO
 + 4 CYLINDRES

QUALIFICATION SYRACUSE

MODIFIÉ 358 18H30

Adultes : 27 \$

ADOLESCENTS 13 à 17 ans avec carte et photo : 12 \$

Enfants 0 à 12 ans : GRATUIT

Tours de limousine et de «stock-car» GRATUITS

aux enfants à l'entracte (détails sur place)

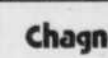
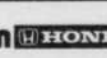
Accès



INFO.: 375-3055 • WWW.AUTODROME-GRANBY.QC.CA

Stationnement et camping GRATUITS à l'achat de billets d'entrée








Après Berlin et Rome, la Française Amélie Mauresmo a rapidement enlevé son troisième titre de la saison, hier, à Montréal.

photo Presse canadienne

51 minutes pour vaincre

Amélie Mauresmo remporte la finale de la Coupe Rogers

François Lemenu

MONTRÉAL (PC)

Le public de la Coupe Rogers a adopté Amélie Mauresmo de façon définitive.

Après un premier succès à Montréal il y a deux ans, la Française a raffermi les liens qui l'unissent aux amateurs de tennis en enlevant la finale face à la Russe Elena Likhovtseva par 6-1 et 6-0, hier, sur le central du stade Uniprix du parc Jarry.

Mauresmo n'a mis que 51 petites minutes pour enlever son troisième titre de la saison après Berlin et Rome. Elle est repartie plus riche de 192 000 \$ US.

«J'ai crissé bien joué», a déclaré la championne qui avait pris soin de s'excuser auprès de la foule pour son emploi pas nécessairement correct d'une expression bien québécoise.

Souveraine sur le court

Mauresmo a été souveraine sur le court, alliant coups droits et revers avec grâce et dextérité.

«Je m'attendais à un match plus difficile. C'est généralement le cas à la fin d'un tournoi. Mais je la savais fatiguée après son match de la veille. À l'inverse, je me sentais très bien. Je savais que ça pouvait être la clef», a expliqué la joueuse âgée de 25 ans.

«Je crois avoir disputé un match parfait, a-t-elle ajouté. Je ne lui ai jamais donné la chance d'espérer.»

La Française a réussi 27 coups gagnants contre seulement 11 pour son adversaire. Mauresmo a remporté son service au premier jeu de la première manche, puis elle a brisé sa rivale après

de longs échanges dans le premier jeu du second set.

«C'était important psychologiquement», a-t-elle soutenu.

Mauresmo affirme se plaire énormément à Montréal. «J'ai l'impression que rien de mal ne peut m'arriver ici. Les gens parlent français et tout le monde est tellement gentil. Je pense que le public m'a un peu adoptée.»

La meilleure Française

Mauresmo occupe désormais le deuxième rang du classement WTA devant l'Américaine Lindsay Davenport et derrière la Belge Justine Henin-Hardenne. Aucun Français ou Française n'avait atteint ce classement jusqu'ici. Nathalie Tauziat et Mary Pierce ont déjà été troisièmes.

«C'est vraiment super. Ça me rapproche de mon objectif (premier rang). J'en retire beaucoup de fierté, a-t-elle dit. C'est un but auquel je pense depuis deux ou trois ans», a ajouté celle qui profite de l'enseignement et la présence de Loïc Courteau, son entraîneur.

Malgré la défaite, Likhovtseva, 39^e mondiale, était très heureuse de sa semaine. On le serait à moins, elle qui a empoché 97 000 \$US.

Après avoir éliminé la Vénézuélienne Maria Vento-Kabchi, Likhovtseva a sorti quatre têtes de série, la Russe Nadia Petrova, l'Italienne Francesca Schiavone, l'Américaine Jennifer Capriati et une autre Russe, sa grande amie Anastasia Myskina.

«J'aurais aimé faire un meilleur match. Mais c'est difficile de jouer après avoir disputé trois manches la veille, a-t-elle plaidé. Je n'avais plus le contrôle de mon corps et de mon esprit.»

Les lanceurs des Guerriers auraient pu faire mieux

Raphaël Doucet

GRANBY

Les Guerriers de la Ligue de baseball senior du Québec ont subi l'élimination mercredi soir et le joueur-entraîneur Frédéric Parent a dressé hier son bilan de saison.

Après s'être inclinée dans les 23 premiers matchs de la saison régulière, la troupe granbyenne s'est réveillée pour remporter trois de leurs quatre dernières rencontres, avant de s'incliner en trois parties contre Victoriaville.

«Notre début de saison s'explique par la mauvaise prestation de nos lanceurs partants, a expliqué Frédéric Parent. Le calibre de cette ligue est extrêmement fort, probablement le meilleur au Canada, et tu ne peux pas gagner lorsque tes lanceurs ne font pas

le boulot. Éric Grégoire est cependant venu nous aider en fin de campagne, en remportant deux départs.»

Parent n'a d'ailleurs jamais pu se fier à ses supposés deux premiers lanceurs de la rotation. Éric Lauzon s'est sectionné le tendon du gros orteil en début d'année, tandis que David Sweet n'a même pas joué un seul match, lui qui est parti travailler à Atlanta.

«C'est décevant, car je fondais beaucoup d'espoir sur eux avant la saison. J'étais certain qu'avec ces deux bons bras et une attaque améliorée, nous pourrions rivaliser pour maintenir une fiche de .500, mais le baseball est un sport imprévisible. Les résultats attendus ne sont pas venus.»

Des réguliers souvent absents

Les Guerriers n'ont pu compter souvent sur un alignement complet,

certaines joueurs étant retenus par leur travail. Frédéric Parent aurait d'ailleurs aimé compter plus fréquemment sur ses réguliers.

«Je crois que je n'ai pu miser sur tous mes joueurs que cinq fois, note le joueur-entraîneur. C'est difficile de l'emporter quand plusieurs réservistes jouent en même temps. Les joueurs étaient plus là vers la fin de saison, et ça a apporté les résultats que l'on connaît. Il n'y a pas de secrets. Pour gagner, il te faut de bons lanceurs et une offensive constante, deux choses qu'on n'a pas vraiment eues.»

Parent a également tenu à féliciter certains de ses joueurs. «Je n'ai pas voulu mettre de pression au début de l'année sur des recrues comme Éric Gaudet, Benjamin Laroche et Alexandre Parent. Ils ont mis quelque temps pour s'adapter au niveau de la ligue, mais par la suite, ils ont vraiment livré la

marchandise. Un gars comme Jocelyn Vandette, avec une moyenne au bâton de .343, a aussi connu une excellente campagne.»

La retraite pour Parent

Frédéric Parent a également confirmé qu'il prenait sa retraite définitive du baseball. «C'est certain que je n'ai rien perdu de ma passion pour le baseball, j'aime encore tout autant y jouer. J'avais pris une décision avant la saison de me retirer et c'est la chose à faire. Ce n'est pas une question de statistiques d'équipe ou bien de ma fiche personnelle, c'est seulement que je désire maintenant me consacrer entièrement à ma femme et mes deux enfants.»

Les gens du baseball, qui ont vu «Fred» jouer au cours de sa longue carrière, seront d'accord pour dire qu'il s'agit d'une retraite bien méritée.

En bref

Revigoré, Agassi défait Hewitt

MASON, Ohio (AP) — Un André Agassi revigoré a défait la 10^e tête de série Lleyton Hewitt 6-3, 6-3, 6-2, hier, et ainsi remporté le Masters de Cincinnati une troisième fois.

Agassi, la 11^e tête de série du tournoi, avait vaincu l'Américain de 21 ans Andy Roddick en demi-finale, puis il a eu l'Australien de 23 ans à l'usure en finale.

Il a brisé à trois reprises le service de Hewitt, qui n'avait pourtant subi ce sort qu'une fois à ses cinq matchs précédents.

La victoire est la première en 17 mois pour Agassi. Il n'avait pas atteint la finale d'un tournoi de l'ATP depuis le mois de novembre dernier, à l'occasion de la Coupe Masters de tennis.



Les Expos
disposent de
Roger Clemens

- page 29 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Montréal 5 Houston 2
New York 2 St. Louis 6
Milwaukee 2 Floride 0
Ligue américaine
Toronto 11 Detroit 9
Boston 11 Detroit 9
Seattle 1 Tampa Bay 5
Texas 5 Baltimore 11
Cleveland 2 Chicago 3

31 LA VOIX DE L'EST - LUNDI 09 AOÛT 2004

AMÉLIE MAURESMO, SOUVERAINE SUR LE COURT

- page 30 -

Victoriaville gagne le Tournoi des maîtres

Un circuit de deux points du frappeur suppléant Jean-Denis Plante tranche le débat

GRANBY

Le Tournoi de balle-molle des maîtres de Granby a couronné de nouveaux champions pour la première fois en trois ans, alors que le Tack-Bar Caméléon de Victoriaville a vaincu les Twins de Montréal par la marque de 5-3 en finale, hier soir, au stade Napoléon-Fontaine.



Fernand
Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

Le frappeur suppléant Jean-Denis Plante a fait la différence pour les vainqueurs avec un coup de circuit de deux points en fin de sixième manche.

Son coéquipier Serge Marcoux a également frappé une longue balle bonne pour deux points.

Jacques Hébert a cogné un circuit de deux points dans le camp des Twins et son coéquipier Claude Champagne a retroussé une balle qui a tout juste franchi la clôture au champ gauche, hors de la portée du voltigeur. Les deux équipes ont fait preuve de beaucoup

d'opportunisme en attaque puisque les Twins ont obtenu trois points à l'aide de cinq coups sûrs, tandis que les joueurs de Victoriaville ont frappé seulement trois fois en lieu sûr.

Jacques Hébert a ouvert la marque avec un long circuit au champ centre en début de troisième manche pour porter la marque à 2-0.

Serge Marcoux a toutefois assuré la réplique de Victoriaville avec lui aussi une longue frappe au champ centre pour égaliser le score 2-2. Une erreur coûteuse, après deux retraits, a ensuite permis au club des Bois-Francs de prendre les devants 3-2 au cours de cette même séquence.

Ce troisième point a entraîné le départ de l'artilleur partant Pierre Plante, des Twins, qui a accordé un seul coup sûr et trois points, dont deux mérités. Denis Collin a alors été appelé en relève pour la formation montréalaise et a étouffé la menace.

Claude Champagne a ramené les deux équipes à la case départ avec un coup de circuit en solo pour les Twins en début de quatrième manche.

Le lanceur gagnant Jean-Pierre Turcotte a été à l'oeuvre durant tout le match. Le releveur Denis Collin a subi la défaite.

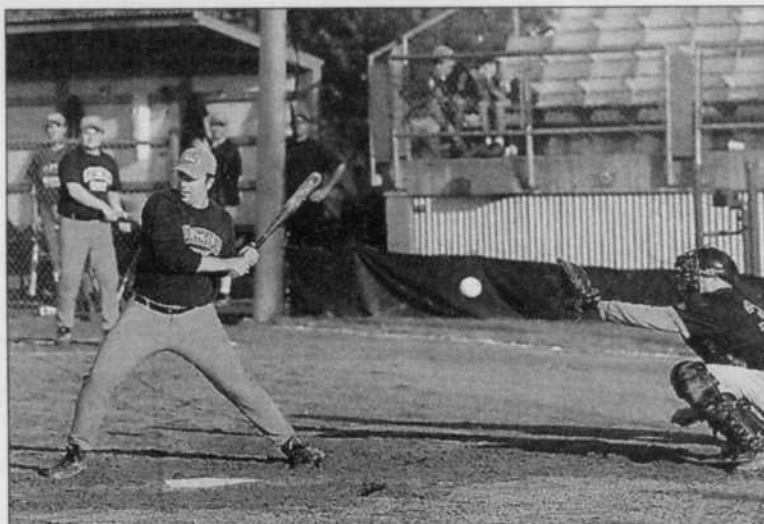


photo Janick Marois

Le Tack-Bar Caméléon, dont on aperçoit un joueur en attaque, a remporté les honneurs du Tournoi de balle-molle des maîtres, avec une victoire arrachée en fin de semaine aux dépens des Twins de Montréal.

Demi-finales

Le Tack-Caméléon Bar de Victoriaville avait disposé des Prédateurs de Granby 3-2 dans un match âprement disputé qui a pris fin par un double-

jeu. C'est un coup de circuit de deux points de Serge Marcoux en cinquième et dernière manche qui a permis au Tack-Caméléon Bar de signer cette victoire in extremis. Fait à noter, Serge Marcoux avait pris part au premier

tournoi des maîtres il y a un quart de siècle.

Les Twins avaient pour leur part disposé des Boys de Montréal, champions depuis deux ans, par la marque de 7-0 dans l'autre demi-finale.

Le déroulement du tournoi a par ailleurs été perturbé par la mauvaise température samedi soir qui a entraîné le report de deux joutes.

Ces dernières ont été disputées sur un deuxième terrain hier matin, de manière à respecter l'horaire.

Un bilan positif

Les organisateurs du tournoi des maîtres ont tracé un bilan positif de l'événement.

«Nous avions cinq nouvelles équipes et il y a eu des bons matches tout au long du tournoi», de souligner Martin Whitehead.

«Le calibre de jeu augmente à chaque année», ajoute-t-il.

«Avec un nouveau nom sur le trophée, ça montre qu'il y a de la parité dans le tournoi», fait valoir Guy Ouellette.

Claude Rainville a noté pour sa part la bonne réponse du public pendant toute la durée du tournoi.

Karine Gagné frappe dans le mille



archives La Voix de l'Est

La Granbyenne Karine Gagné a aidé l'équipe du Canada à remporter le bronze au premier championnat mondial de baseball féminin.

Fernand Bélanger

fbelangx@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

La Granbyenne Karine Gagné a cogné deux coups sûrs en trois présences au bâton pour aider le Canada à remporter la médaille de bronze au championnat mondial de baseball féminin, hier après-midi, à Edmonton.

Karine Gagné a bien accompli son rôle de premier frappeur lors de championnat avec une fiche de 12 coups sûrs en 24 présences à la plaque pour une moyenne de .500. Elle aussi marqué huit points, dont deux hier, et fait produire un point.

Amère défaite face au Japon

Le Canada a pris la mesure de l'Australie 8-3 lors son dernier match à cette compétition. Geneviève Beauchamp, de St-Jérôme, a aussi frappé deux fois en lieu sûr et poussé deux coéquipières au marbre. Nathalie

Fradette, de Montréal, a fait produire un point dans cette rencontre.

La formation canadienne avait subi un amère défaite de 3-1 aux mains du Japon, samedi soir, pour voir s'envoler toute chance d'obtenir la médaille d'or.

Le Japon et les États-Unis en venaient aux prises hier soir dans le match où le premier rang à l'enjeu. Il s'agissait du premier championnat mondial de baseball féminin.

«On s'attendait à mieux de ce championnat. Nous avons subi une défaite crève-cœur contre le Japon et notre équipe a été la seule à battre les Américaines», a fait remarquer l'entraîneur en chef André Lachance.

Le Canada avait terminé à égalité avec les États-Unis à l'issue du tour préliminaire avec trois victoires et une défaite. Le premier rang était allé à l'équipe canadienne en raison de son gain 2-1 contre les États-Unis.

Avec la collaboration
de Sportcom

Première victoire de Tagliani en série Champ Car

ELKHART LAKE, WIS. (AP)

Alexandre Tagliani a récolté la première victoire de sa carrière en série Champ Car, hier, alors qu'après avoir pris le départ du 13^e rang, il a été le premier à atteindre la ligne d'arrivée à l'occasion de l'épreuve d'Elkhart Lake.

Tagliani, qui avait eu un accident vendredi et n'a pu prendre part à la première session de qualification, a dépassé Rodolfo Lavín à quatre tours de la fin pour signer une première victoire à sa 85^e course.

«C'est quelque chose que j'attendais depuis longtemps, a reconnu le pilote de Lachenaie. Je menais au Brésil, je menais en Australie et j'avais manqué de carburant. Je menais ici et à Montréal.

«Tout doit être parfait, c'est une série où les écuries de pointe dans la série, font tout comme il le faut, dans les puits et sur la piste.»

«Cette course est pour tous les gars ici, a-t-il déclaré en pointant vers son équipe de soutien. Je les ait fait travailler très fort.»

Une stratégie qui rapporte

Sa 13^e place sur la grille départ n'était pas familière à Tagliani, mais elle lui a permis de risquer un arrêt aux puits sous drapeau vert en début de course, à l'instar de quatre autres pilotes. La stratégie a rapporté quand un drapeau jaune sorti au 14^e tour a permis au peloton de se resserrer, alors que 13 autres concurrents avaient tous besoin d'effectuer trois arrêts aux puits, au lieu de seulement deux.

Au petit écran

BASEBALL
Ligue américaine
Tampa Bay à Boston
(SportsNet, 19h)

Dès maintenant Le meilleur temps pour faire l'acquisition d'un véhicule !

RABAIS MINIMUM DE
Impala 2004



VÉHICULE EN STOCK

5500\$

À l'achat
Payé COMPTANT

10 000\$
RABAIS



RABAIS MINIMUM DE
Cavalier VL



VÉHICULE EN STOCK

5200\$

À l'achat
Payé COMPTANT

RABAIS MINIMUM DE
Venture 2004



VÉHICULE EN STOCK

6800\$

À la location

SSR

0%
/60 mois

Disponible sur presque
tous nos modèles
2004 en stock

RABAIS MINIMUM DE
Épica



VÉHICULE EN STOCK

5500\$

À l'achat
Payé COMPTANT

RABAIS MINIMUM DE
Camion CAB reg. 2004



VÉHICULE EN STOCK

5000\$

À l'achat
Payé COMPTANT

RABAIS MINIMUM DE
Avalanche 2004



VÉHICULE EN STOCK

5000\$

À l'achat
Payé COMPTANT

Appelez



et gagner



Charland
Chevrolet Oldsmobile Cadillac



595, boul. Boivin, Granby
www.charlandchev.gmcanada.com
(450) 372-4242